

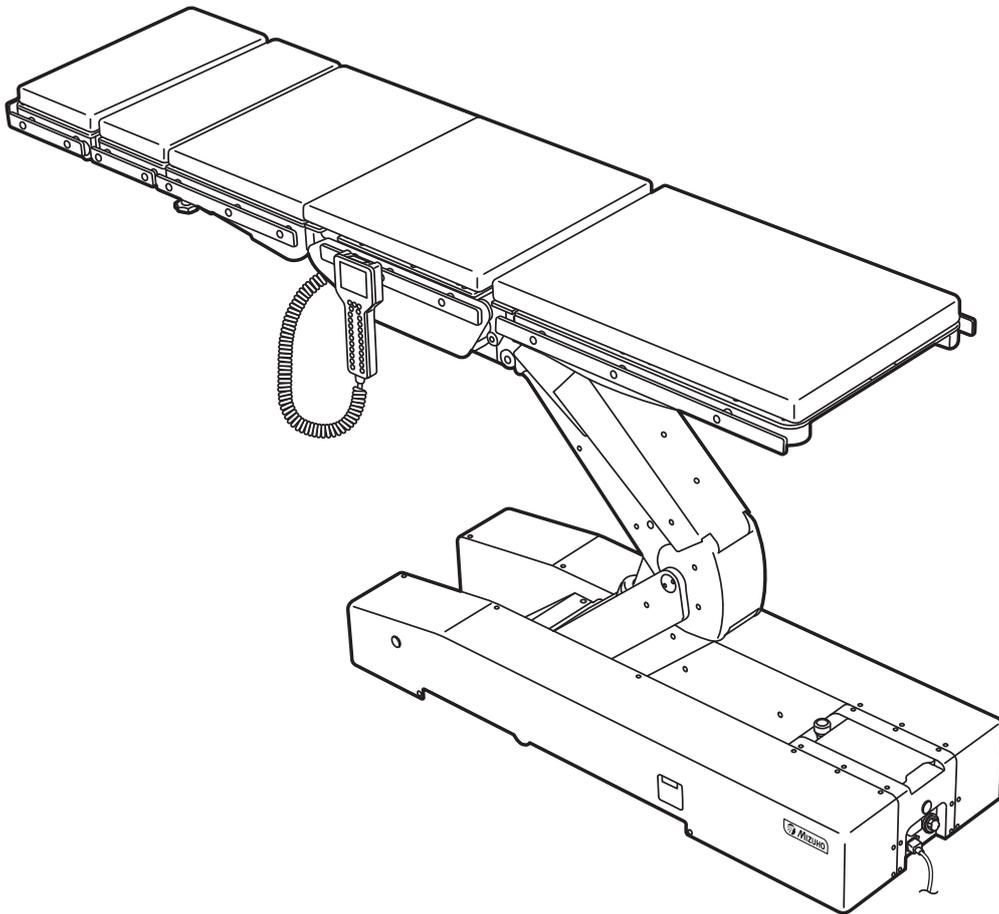


MIZUHO

CE

Manuel d'utilisation pour table d'opération de microchirurgie

MST-7300B
MST-7300BX



La table d'opération est destinée à servir de support à un patient au cours d'interventions chirurgicales. L'utilisation de celle-ci à d'autres fins peut avoir pour conséquence des dommages ou des blessures.

L'opérateur et la personne en charge de la maintenance de cette table d'opération doivent lire intégralement le présent manuel d'utilisation et bien en comprendre le contenu avant de l'utiliser, d'effectuer son inspection, de le régler ou d'en réaliser la maintenance.

Conservez ce manuel dans un endroit accessible afin de pouvoir facilement vous y reporter.

Table des matières

1.	Introduction	1
1.1	Ce manuel	1
1.2	Utilisation prévue de ce produit	1
1.3	Utilisation du produit	2
1.4	Accessoires	2
2.	Précautions de sécurité	3
2.1	À lire jusqu'au bout avant toute utilisation	3
2.2	Étiquetage	8
3.	Identification des composants	12
3.1	Unité principale	12
3.2	Console tactile	13
3.3	Boîtier de commande	18
3.4	Pédale de commande (en option)	20
4.	Installation	21
4.1	Installation de la table d'opération	21
4.2	Connexion/Déconnexion du boîtier de commande	22
4.3	Mise sous/hors tension de l'unité	25
4.4	Chargement de la batterie	29
5.	Paramètres	30
5.1	Modification de l'arrêt temporaire en position centrée	30
5.2	Modification du basculement latéral (MST-7300BX uniquement)	31
5.3	Activation de l'alarme sonore en fin de course	33
5.4	Sélection de vitesse	35

6.	Fonctionnement	36
6.1	Activer l'écran	36
6.2	Utilisation de l'interrupteur d'arrêt d'urgence	37
6.3	Fixation et libération de la table d'opération	38
6.4	Basculement latéral du plateau	39
6.5	Position de Trendelenburg	40
6.6	Basculement de l'appuie-dos	42
6.7	Basculement de l'appuie-jambes	44
6.8	Changement de hauteur du plateau	45
6.9	Déplacer le plateau latéralement (MST-7300BX uniquement)	47
6.10	Mémorisation	49
6.11	Vérification de la position du plateau	52
6.12	Retour à la position de niveau	53
6.13	Réglage de l'appuie-tête	54
6.14	Pose/Dépose de l'appuie-dos auxiliaire	57
6.15	Pose/Dépose de l'appuie-dos standard	59
6.16	Pose/Dépose de l'appuie-jambes	61
7.	Maintenance et inspection	63
7.1	Inspection avant et après utilisation	63
7.2	Pièces à remplacer périodiquement	65
7.3	Informations sur la version du logiciel	65
8.	Spécification	66
8.1	Tableau des spécifications	66
8.2	Vue externe	70
9.	Dépannage	71
10.	Avant toute demande de réparation	78
	Annexe 1 Compatibilité électromagnétique	82
	Annexe 2 Glossaire	86

1. Introduction

1.1 Ce manuel

Ce manuel contient des informations relatives à la sécurité et à l'utilisation efficace de ce produit (MST-7300B, MST-7300BX).

Avant d'utiliser ce produit, lisez intégralement le présent manuel pour comprendre comment l'utiliser, effectuer son inspection, le régler ou en réaliser la maintenance.

Le non-respect de ces instructions risque de provoquer des blessures graves.

Les informations de sécurité sont classées de la façon suivante afin que le contenu des avertissements et des mises en garde, ainsi que les détails des avertissements et des mises en garde sur le produit, soient compréhensibles.



Si ces indications sont ignorées et si le produit est utilisé de façon incorrecte, il existe des risques de blessures graves ou de décès.



Si ces indications sont ignorées et si le produit est utilisé de façon incorrecte, il existe des risques de blessures et/ou de dommages matériels.

REMARQUE

Cette note fournit des informations supplémentaires sur les fonctionnalités du produit.

Les mentions d'avertissement et de mise en garde du présent manuel relatives à l'utilisation, à l'inspection et à la maintenance s'appliquent à l'utilisation prévue (opérations chirurgicales) de ce produit.

Si ce produit est utilisé à des fins autres chirurgicales, l'utilisateur est responsable de la sécurité en matière d'utilisation, d'inspection et de réparations non mentionnées dans le présent manuel.

1.2 Utilisation prévue de ce produit

■ Table d'opération

Ce produit est une table d'opération sur laquelle on place un patient pour pratiquer des interventions chirurgicales.

Ce produit est destiné à servir de support à un patient au cours d'interventions chirurgicales.

Conformément aux objectifs de la chirurgie, ce produit est doté de fonctions qui permettent d'ajuster la hauteur, mais aussi de changer et de régler librement la position du corps du patient.

Ce produit utilise des batteries et des prises de classe médicale comme sources d'alimentation.

Dans la salle d'opération, veillez à ce que seuls des médecins, infirmières et techniciens d'équipements médicaux familiers de l'utilisation de ce produit puissent l'utiliser.

■ Console tactile

Ce produit est pourvu d'une console tactile. La console tactile indique l'état de la table d'opération ainsi que les statuts d'erreur correspondants. Pour en savoir plus sur la console tactile, reportez-vous à Page 13.

1.3 Utilisation du produit

La description fonctionnelle du présent manuel se concentre essentiellement sur l'utilisation du boîtier de commande. Néanmoins, les opérations exécutables uniquement depuis la console tactile sont également décrites.

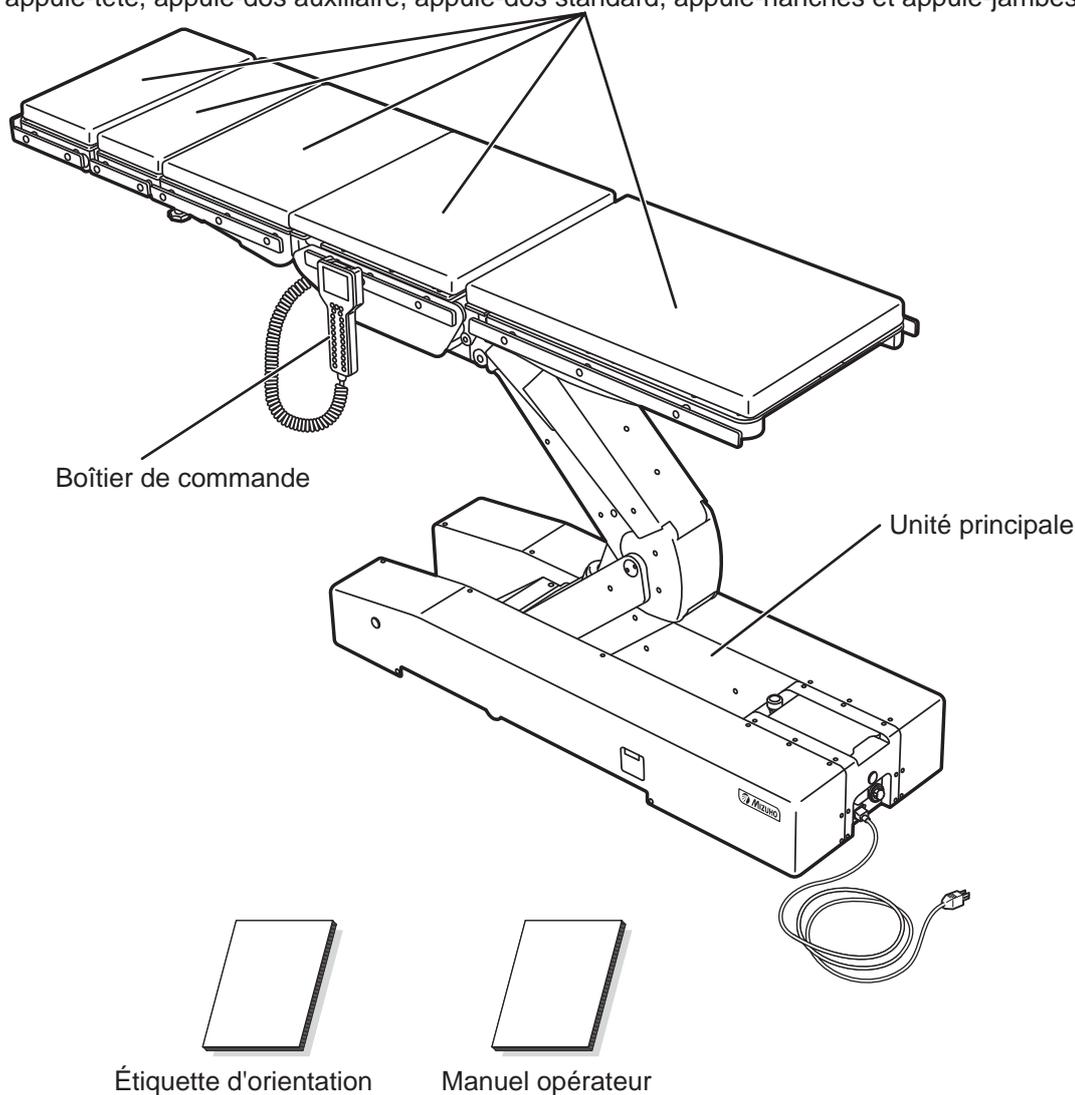
Les images du boîtier de commande du présent manuel correspondent au modèle MST-7300BX.

1.4 Accessoires

■ Composants et accessoires standard

Matelas

(pour appuie-tête, appuie-dos auxiliaire, appuie-dos standard, appuie-hanches et appuie-jambes)



REMARQUE

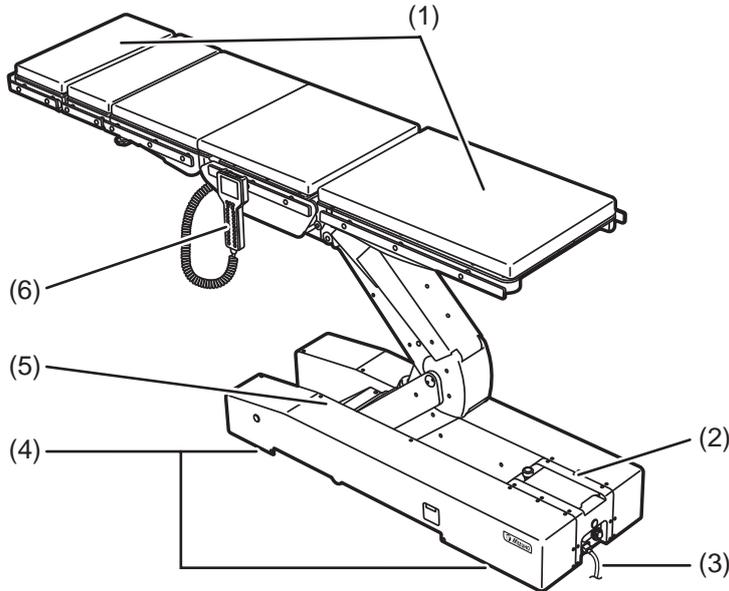
Les couleurs et les côtés gauche/droit de l'étiquette d'orientation sont identiques à ceux du boîtier de commande. Placez l'étiquette sur le piètement ou sur une zone parfaitement visible.

2. Précautions de sécurité

2.1 À lire jusqu'au bout avant toute utilisation

Ne faites jamais ce qui suit lorsque vous utilisez ce produit.

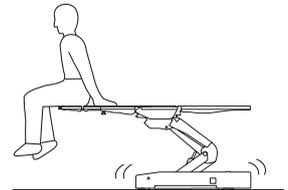
Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager la table d'opération, de recevoir une décharge électrique ou de déclencher un incendie.



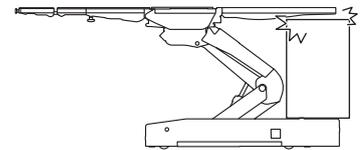
(1) Appuie-tête et appuie-jambes



Ne montez pas ou ne vous asseyez pas sur l'appuie-tête (ou l'appuie-jambes). La table d'opération risque de basculer, ce qui peut provoquer des blessures.

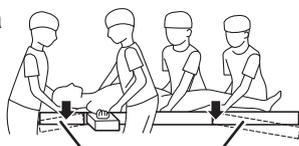


Avant d'abaisser la table ou de la placer en position Trendelenburg inversée, vérifiez l'absence de tout équipement sous les appuie-jambes. Si les appuie-jambes entrent en contact avec des équipements qui doivent être soumis à une force excessive, l'arbre d'insertion de l'appuie-jambes risque d'être endommagé.



Lorsque vous transférez un patient d'un lit chirurgical (Fig. a) ou lorsque vous changez la position du corps d'un patient (Fig. b), n'appliquez pas une force excessive à l'appuie-tête ou à l'appuie-jambes. Vous risquez de déformer ou d'endommager la table d'opération.

Fig. a



Plateau pour la tête Plateau pour les jambes

Fig. b



Plateau pour la tête Plateau pour les jambes

(2) Console tactile



ATTENTION

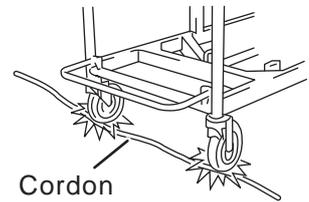
- N'utilisez pas la console tactile avec un objet pointu, par exemple un stylo ou un tournevis. Vous risquez d'endommager la console tactile.
- N'exercez aucun choc ni aucune pression sur la console tactile. Vous risquez d'endommager la console tactile.
- N'utilisez aucun solvant organique, par exemple du diluant pour peinture, pour nettoyer l'écran et le capot de protection. Vous risquez en effet de les endommager. Pour nettoyer l'écran et le capot de protection, utilisez un détergent naturel dilué à l'eau.
- La console tactile ne permet aucune utilisation de touches ni aucun appui simultanés. Pour actionner la table d'opération à l'aide de la console tactile, appuyez sur chaque bouton séparément.

(3) Cordon d'alimentation



AVERTISSEMENT

- Ne placez aucun objet lourd sur le cordon d'alimentation.
- Ne roulez pas sur le cordon d'alimentation avec un équipement à roulette.
- Ne forcez pas lorsque vous tirez sur le cordon d'alimentation.
- Ne placez aucun objet à l'endroit où le cordon d'alimentation doit être débranché de la prise de classe médicale, car cela risquerait d'empêcher le retrait de la prise.



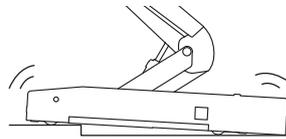
Cordon d'alimentation

(4) Installation de la table d'opération

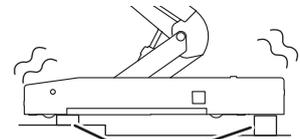


AVERTISSEMENT

- N'installez pas la table d'opération sur un sol irrégulier (inclinaison supérieure à 5°).
- Ne placez aucune cale sous le piètement dans le but de surélever la table d'opération. La table d'opération risque de basculer, ce qui peut provoquer des blessures.



Sol irrégulier



Panneau de contrôle

(5) Piètement



ATTENTION

Ne placez aucun objet sur le piètement. Un objet risque de se coincer dans le cylindre coulissant et vous risquez d'endommager la table d'opération.

(6) Boîtier de commande



ATTENTION

- Ne forcez pas lorsque vous tirez sur le cordon du boîtier de commande.
- Ne soumettez pas le boîtier de commande à des chocs violents. Vous risquez d'endommager le boîtier de commande.

■ Position du patient au cours d'une intervention chirurgicale



- Assurez-vous toujours le matelas est solidement fixé à la table d'opération afin qu'il ne puisse pas tomber.
Si le matelas tombait, le patient risquerait de se blesser.
- Positionnez le corps du patient à au moins 1 cm de la barrière métallique latérale. La température de la barrière latérale risque de s'élever beaucoup et de provoquer des blessures par brûlure.

● Positionnement du patient

Suivez la procédure ci-après pour positionner le patient.

1. Fixez le matelas au plateau.
2. Placez le patient sur le matelas.
3. Positionnez le patient en fonction de l'objectif de l'intervention chirurgicale.



Veillez à ce que la personne responsable de la manipulation de la table d'opération le fasse dans une position dans laquelle il est possible d'appuyer immédiatement sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence et d'observer en permanence l'état du patient.

■ Autre



- Interdictions
 - Ne démontez pas et/ou ne modifiez pas la table d'opération. Dans le cas contraire, un dysfonctionnement risque de se produire.
- Autre appareil électromédical qui doit être utilisé avec la table d'opération
 - Avant toute utilisation, vérifiez que la table d'opération ne présente aucun dysfonctionnement dû à des interférences électromagnétiques produites par l'équipement. Un appareil électromédical qui doit être utilisé avec la table d'opération risque de générer des interférences électromagnétiques et de se traduire par un dysfonctionnement de la table d'opération.
 - Lorsque vous utilisez un équipement chirurgical à haute fréquence et/ou un défibrillateur cardiaque, consultez le manuel d'utilisation fourni par son fabricant. Toute utilisation incorrecte risque de provoquer des blessures par brûlure à l'opérateur et/ou au patient, ainsi que le dysfonctionnement des équipements.
- Position du patient
 - Lorsque vous utilisez le plateau ou des accessoires pour maintenir la position du corps d'un patient, observez toujours l'état du patient.
Le patient risque d'être atteint d'une paralysie neurologique.
- Charge autorisée
 - N'appliquez aucune charge supérieure à la charge autorisée*. La table d'opération risque de ne pas fonctionner et des défaillances peuvent en résulter.
* 360 kg
- Maintenance préventive et inspections
 - Assurez-vous que la table d'opération est inspectée et qu'elle fait l'objet d'une maintenance avant et après chaque utilisation. La table d'opération peut nécessiter de remplacer des pièces qui ont subi une usure significative ou des détériorations et/ou qui ont été cassées selon le nombre d'années de service et la fréquence d'utilisation.
 - Pour toutes informations relatives à la maintenance préventive et aux inspections, contactez votre distributeur ou Mizuho directement.



- **Mesure antistatique**
- N'utilisez pas la table d'opération sur des sols qui ne sont pas équipés de dispositifs d'élimination des effets de l'électricité statique. Cela risquerait de gêner les interventions chirurgicales.



- **Équipements et accessoires utilisés avec ce produit**
- Avant d'utiliser d'autres équipements et accessoires, lisez intégralement le manuel d'instructions de ces équipements et assurez-vous qu'ils ne nuisent pas au bon fonctionnement de la table d'opération. Avant d'installer des accessoires de sociétés tierces, contactez votre distributeur ou Mizuho. Certains accessoires ne peuvent pas être installés.
- Lorsque vous utilisez la table d'opération, vérifiez la position des autres équipements ou des accessoires qui les accompagnent. Ceux-ci peuvent entrer en contact les uns avec les autres lors de l'intervention et la table d'opération, les équipements et/ou les accessoires risquent d'être endommagés.
- Pour des raisons d'hygiène, veillez à utiliser des draps stérilisés aux endroits où le patient est en contact avec ce produit.
- **Nettoyage et désinfection**
- Après avoir utilisé la table d'opération, assurez-vous que la procédure de nettoyage et de désinfection ci-après est suivie.
 1. Mettez l'unité hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.
 2. Retirez tous les matelas de la table d'opération.
 3. Utilisez un chiffon non pelucheux imprégné du volume correct de désinfectant pour nettoyer les surfaces supérieures, latérales et arrières des matelas.
 4. Comme à l'étape 3, désinfectez les surfaces des tables et des barrières latérales.
 5. Essuyez la table d'opération à l'aide d'un chiffon propre et sec 15 minutes après l'avoir désinfectée.
- Assurez-vous que seuls les désinfectants autorisés par Mizuho sont utilisés. Les désinfectants autorisés sont indiqués ci-dessous.
 - 0,1 % d'hypochlorite de sodium (composé halogéné)
 - Hypo-alcool (agent décolorant iodé)
 - Chlorhexidine (0,5 % de gluconate de chlorhexidine)
 - Chlorure de benzalkonium (10 % de savon inversé)
 - Polyvidone iodée
 - 80 % d'éthanol
 - Oxydol (peroxyde d'hydrogène)
 - Solution physiologique
 - 99,5 % d'alcool isopropylique (IPA)

**ATTENTION**

-
- **Déplacement et transport**
 - Suivez les procédures ci-après pour déplacer la table d'opération.
 - * Avant de déplacer la table d'opération, désinfectez-la entièrement pour prévenir tout risque d'infection.
 - 1. Mettez l'unité hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.
 - 2. Vérifiez que les poignées et les leviers sont en position fixe, mais aussi que chaque partie est bien fixée.
 - 3. Déverrouillez les freins et déplacez la table d'opération.
 - Lorsque la table d'opération est transportée, les conditions suivantes doivent être respectées.
 - Désinfectez entièrement la table d'opération avant de la transporter.
 - Prenez les mesures nécessaires pour éviter qu'elle ne bascule ; par exemple, abaissez le plateau jusqu'en position basse.
 - Actionnez le frein.
 - Placez correctement un dispositif d'amortissement sur le produit afin d'éviter qu'il ne soit endommagé pendant le transport.
 - Stockez le produit dans un conteneur pour qu'il ne soit pas exposé à la poussière et aux intempéries.
 - **Précautions en cas de mise au rebut**
 - Respectez toujours les réglementations locales du pays pour mettre la table d'opération au rebut.
 - Portez une attention particulière aux éliminations suivantes: a) Fluide hydraulique, b) Batteries au plomb.
-

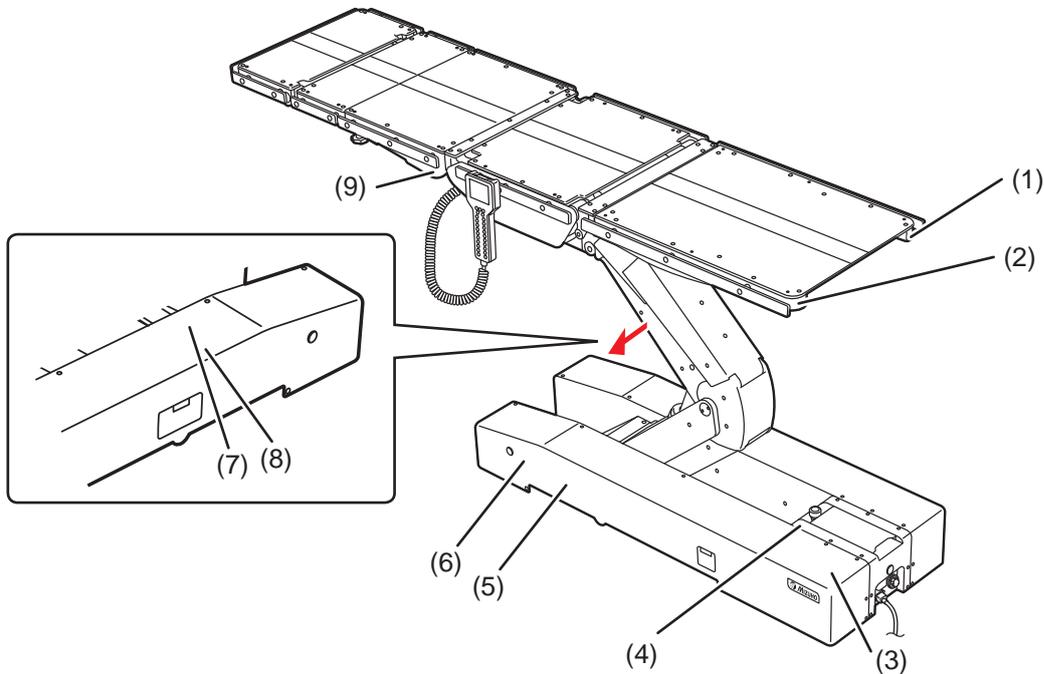
2.2 Étiquetage

La table d'opération porte des étiquettes aux endroits indiqués ci-dessous. Avant toute utilisation, assurez-vous que le libellé des étiquettes est bien compris.

2

Précautions de sécurité

■ Étiquettes d'avertissement et de mise en garde



(1) C651607□

⚠ WARNING	
DO NOT SIT ON END OF LEG SECTION(S) AS LOADS IN EXCESS OF 140 LBS (63 KG), WILL CAUSE INSTABILITY THAT COULD CAUSE THE TABLE TO BE TIPPED OVER.	

(2) C651608□

⚠ MISE EN GARDE	
NE PAS S'ASSOIR SUR LE(S) BORD(S) DE LA TABLE CAR UNE CHARGE DE PLUS DE 63 KG (140 LBS) PEUT ENTRAÎNER UNE INSTABILITÉ ET FAIRE BASCULER LA TABLE.	

(3) C657332□

⚠ CAUTION		⚠ ATTENTION	
<ul style="list-style-type: none"> KEEP THE PROTECTIVE COVER CLOSED ALWAYS, EXCEPTING WHEN OPERATING THE TOUCH PANEL. 	<ul style="list-style-type: none"> MAINTENEZ TOUJOURS LE CACHE PROTECTEUR FERMÉ, EXCEPTÉ LORS DE L'UTILISATION DE L'ÉCRAN TACTILE. 	<ul style="list-style-type: none"> AVOID TOUCHING A SHARP OBJECT OR EXERTING UNDUCE STRESS ON THE SURFACE OF TOUCH PANEL. 	<ul style="list-style-type: none"> ÉVITEZ DE TOUCHER LA SURFACE DE L'ÉCRAN TACTILE AVEC UN OBJET POINTU OU D'EXERCER UNE PRESSION EXCESSIVE SUR CETTE SURFACE.

(4) C657312□



(5) C656740□

⚠ WARNING		⚠ MISE EN GARDE	
<ul style="list-style-type: none"> TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER OR BACK. 	<ul style="list-style-type: none"> NE PAS RETIRER LE COUVERCLE OU LA FACE ARRIÈRE AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION. 	<ul style="list-style-type: none"> REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL. 	<ul style="list-style-type: none"> CONFIER L'ENTRETIEN AU PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIÉ.
<ul style="list-style-type: none"> REFER TO ACCOMPANYING DOCUMENTS. 	<ul style="list-style-type: none"> SE RÉFÉRER AUX DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT. 		

(6) C657331□

⚠ DANGER		⚠ DANGER	
<ul style="list-style-type: none"> POWER STILL PRESENT WITH MAIN SWITCH IN OFF POSITION. LOCK OUT UPSTREAM SUPPLY BEFORE ENTERING FOR SERVICE. 	<ul style="list-style-type: none"> L'ALIMENTATION EST TOUJOURS PRÉSENTE LORSQUE L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL EST SUR LA POSITION OFF. VERROUILLER L'ALIMENTATION EN AMONT AVANT D'ENTRER POUR TOUTE INTERVENTION. 	<ul style="list-style-type: none"> POSSIBLE EXPLOSION HAZARD IF USED IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE ANESTHETICS. 	<ul style="list-style-type: none"> POSSIBILITÉ D'EXPLOSION EN CAS D'UTILISATION EN PRÉSENCE D'ANESTHÉSQUES INFLAMMABLES.
<ul style="list-style-type: none"> DISCONNECT SUPPLY BEFORE SERVICING. 	<ul style="list-style-type: none"> COUPER L'ALIMENTATION AVANT L'ENTRETIEN ET LE DÉPANNAGE. 		

(7) C655803□

⚠ CAUTION	
<ul style="list-style-type: none"> THE AUXILIARY SWITCH IS INTENDED TO BE USED WHEN THE CONTROL UNIT IS DEFECTIVE. USE THE CONTROL UNIT WHENEVER IT IS IN NORMAL CONDITION. BECAUSE THE AUXILIARY SWITCH HAS NO FUNCTION TO RESTRICT THE OPERATION OF THE TABLE, THE TABLE MAY BE DAMAGED WHEN IT IS OPERATED WITH THE AUXILIARY SWITCH. WHEN OPERATING THE TABLE WITH THE AUXILIARY SWITCH, BE SURE TO WATCH THE MOVEMENT OF THE TABLETOP CONTINUOUSLY. IF THE TABLETOP SHOULD TOUCH ANYTHING OR GET DAMAGED IN ANY DURING THE OPERATION, STOP OPERATING THE TABLE IMMEDIATELY. 	

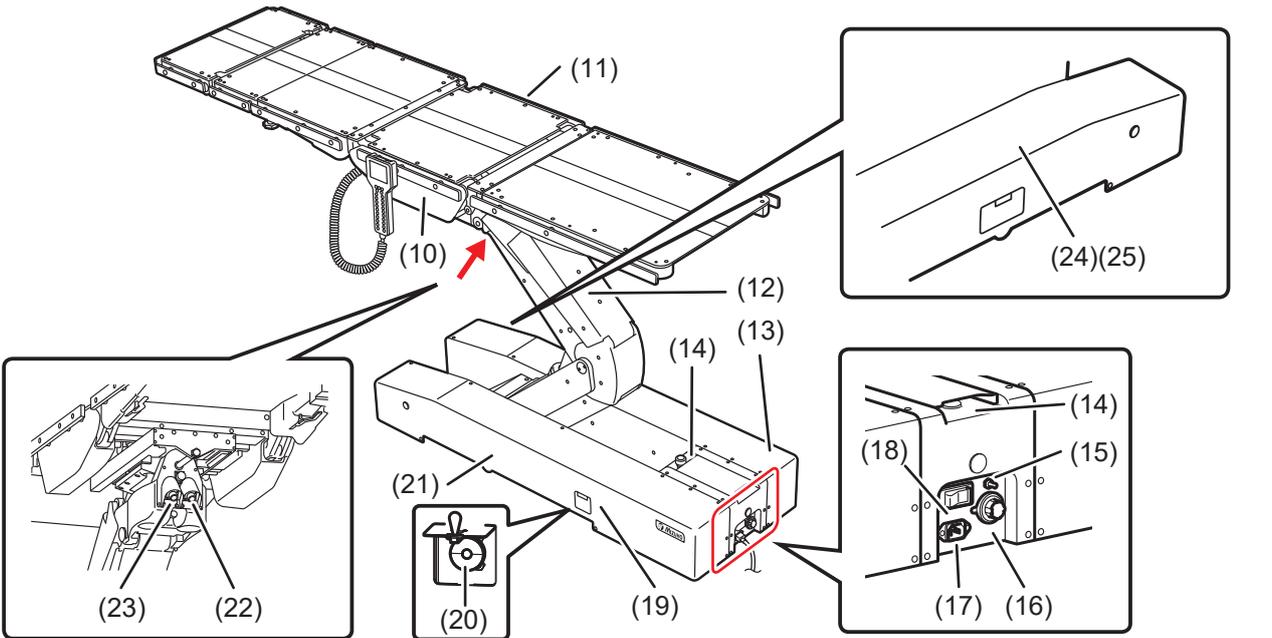
(8) C657333□

⚠ ATTENTION	
<ul style="list-style-type: none"> LE COMMUTATEUR DE SECOURS EST PRÉVU POUR ÊTRE UTILISÉ LORSQUE LE BOUTIER DE COMMANDE EST DÉFECTUEUX. UTILISEZ TOUJOURS LE BOUTIER DE COMMANDE DES LORS QU'IL EST EN ÉTAT NORMAL. LE COMMUTATEUR DE SECOURS N'AYANT AUCUNE FONCTION LUI PERMETTANT DE LIMITER LE FONCTIONNEMENT DE LA TABLE, CELLE-CI PEUT ÊTRE ENDOMMAGÉE LORSQU'ELLE EST UTILISÉE AVEC LE COMMUTATEUR DE SECOURS. LORSQUE VOUS UTILISEZ LA TABLE AVEC LE COMMUTATEUR DE SECOURS, ASSUREZ-VOUS DE CONTINUËLLEMENT SURVEILLER LE MOUVEMENT DU PLATEAU. SI LE PLATEAU VIENT À TOUCHER QUELQUE CHOSE OU EST ENDOMMAGÉ D'UNE QUELCONQUE MANIÈRE DURANT L'OPÉRATION, CÉSSEZ IMMÉDIATEMENT D'UTILISER LA TABLE. 	

(9) C655624□

⚠ WARNING		⚠ MISE EN GARDE	
A Patient shall be set up to more than 1cm apart from a side rail so that a patient does not touch on side rails.		Un malade sera mis loin du rail du côté plus que 1cm afin qu'unmalade ne touche pas le rail du côté.	

Autres étiquettes (1/2)



(10) C657337□ (MST-7300BX)



(10) C657335□ (MST-7300B)



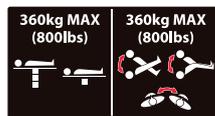
(11) C657336□ (MST-7300BX)



(11) C657334□ (MST-7300B)



(12) C657343□



(13) C642002□



(14) C657313□



(15) C657309□



(16) C657308□



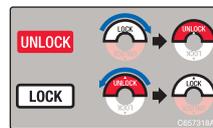
(17) C657307□



(18) C657306□



(19) C657318□



(20) C655711□



(21) C656741□

NOTE	REMARQUE
GROUNDING RELIABILITY CAN ONLY BE ACHIEVED WHEN THE EQUIPMENT IS CONNECTED TO AN EQUIVALENT RECEPTACLE MARKED "HOSPITAL ONLY" OR "HOSPITAL GRADE".	LA FIABILITÉ DE MISE À LA TERRE NE PEUT ÊTRE OBTENUE QUE LORSQUE L'ÉQUIPEMENT EST CONNECTÉ À UNE PRISE ÉQUIVALENTE REPÉRÉE "HÔPITAL UNIQUEMENT" OU "QUALITÉ HÔPITAL".

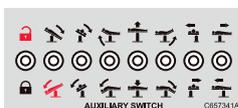
(22) C657311□



(23) C657310□



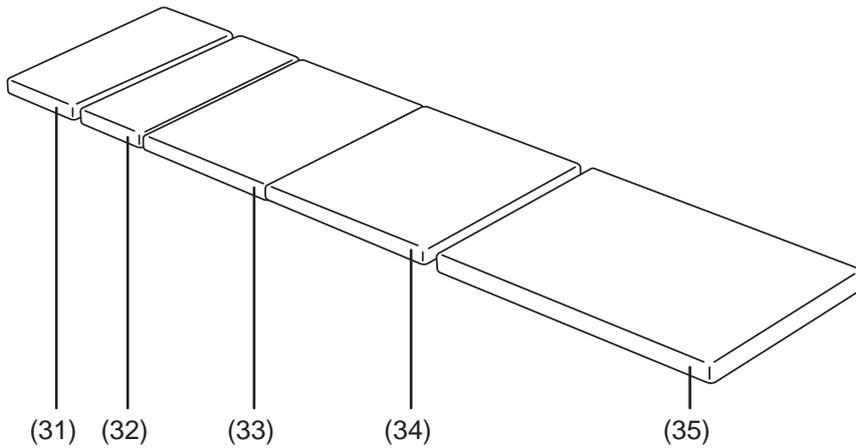
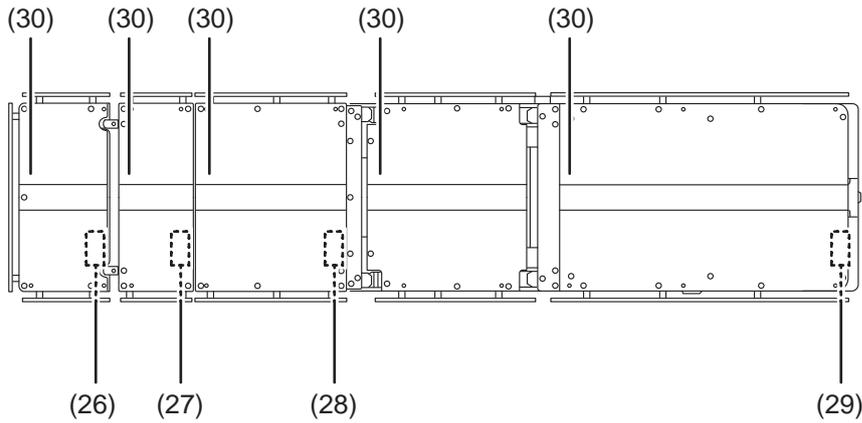
(24) C657341□ (MST-7300BX)



(25) C657340□ (MST-7300B)



■ Autres étiquettes (2/2)



(26) C657305□ (ASIA)



or

C657348□ (EU)



or

C657344□ (US)



(27) C657303□ (ASIA)



or

C657351□ (EU)



or

C657347□ (US)



(28) C657302□ (ASIA)



or

C657349□ (EU)



or

C657345□ (US)



(29) C657301□ (ASIA)



or

C657350□ (EU)



or

C657346□ (US)



(30) C653620□



(31) PIN 50005M2



(32) PIN 722B6M4



(33) PIN 722B6M3



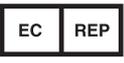
(34) PIN 722B7M2



(35) PIN 722B8M2



■ Liste d'étiquettes

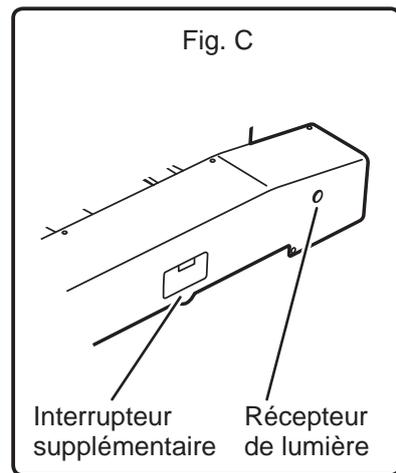
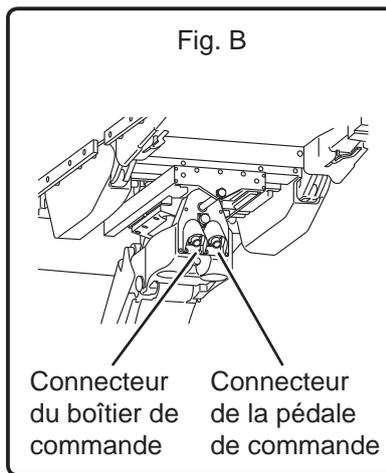
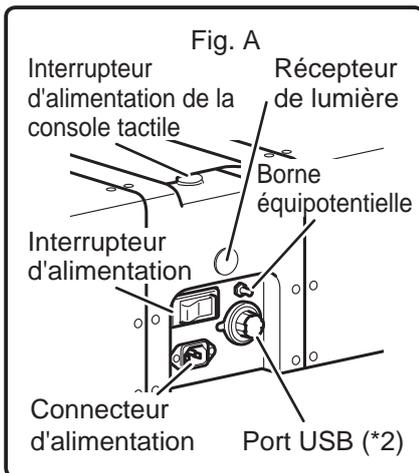
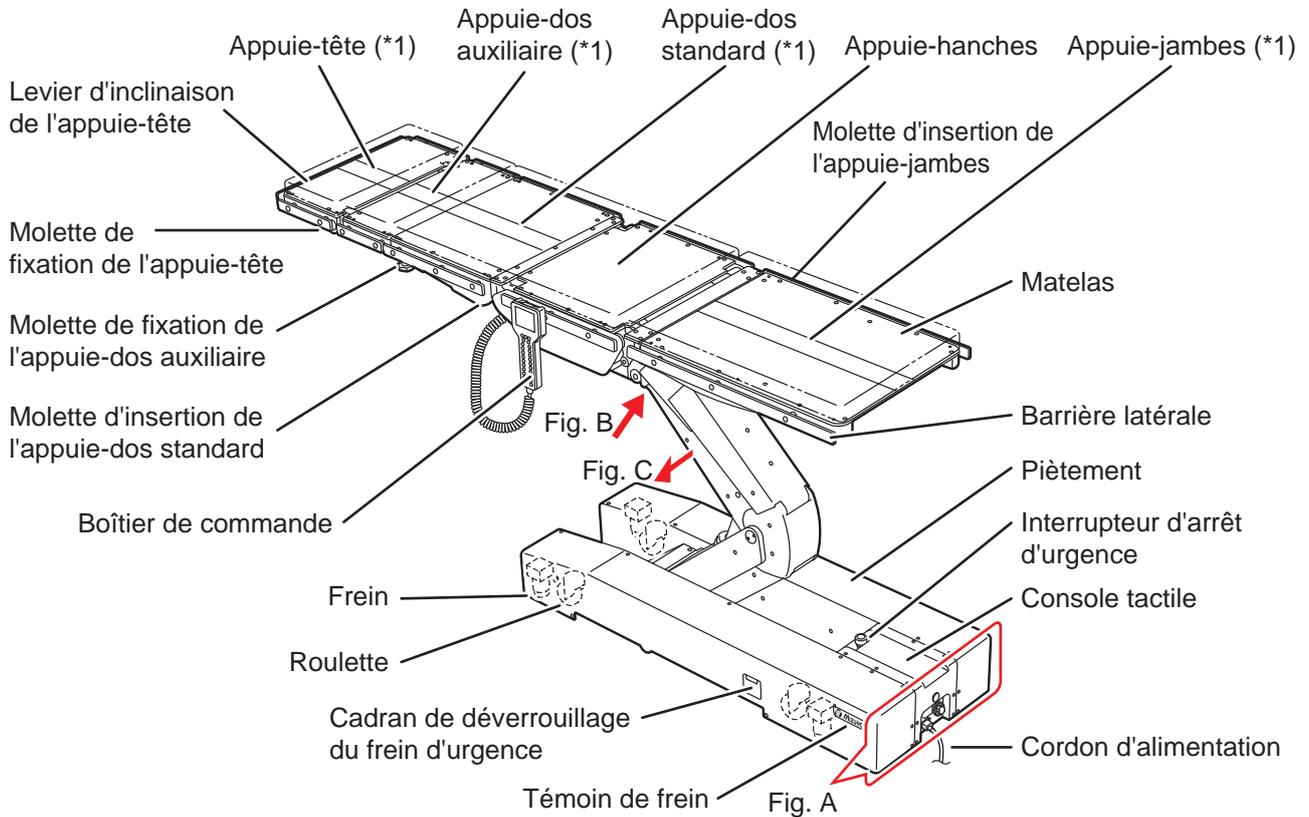
Symbole	Description	Étiquette numéro
	Risque de blessure ou de décès si la table est utilisée sans tenir compte de l'avertissement.	(1) (2) (3) (5) (6) (7) (8) (9)
	Signal général d'interdiction	(3) (5)
	Signal général d'action obligatoire.	(3) (5) (6)
	Arrêt d'urgence	(4)
	Reportez-vous au manuel d'utilisation	(5) (13) (14)
	Indique une alimentation CA.	(13) (17)
	Fabricant	(13) (31) (32) (32) (34) (35)
IPX4	Classe de boîtier (étanche aux éclaboussures)	(13)
SN	Numéro de série	(13)
REF	Référence produit	(13)
	Informations sur l'élimination des déchets.	(13)
	Représentant autorisé dans l'Union Européenne	(13)
	Borne d'égalisation	(15)
	USB	(16)
	MARCHE	(18)
○	ARRÊT	(18)
	Type B	(26)
	Défibrillation - partie appliquée de type B	(31) (32) (32) (34) (35)

3. Identification des composants

3.1 Unité principale

3

Identification des composants



*1 : L'appuie-tête, les appuie-dos auxiliaire et les appuie-dos standard et l'appuie-jambes sont amovibles.

*2 : L'utilisation du port USB est réservée à des fins de maintenance. N'y connectez aucun appareil, par exemple un ordinateur.

3.2 Console tactile

■ Écran d'accueil

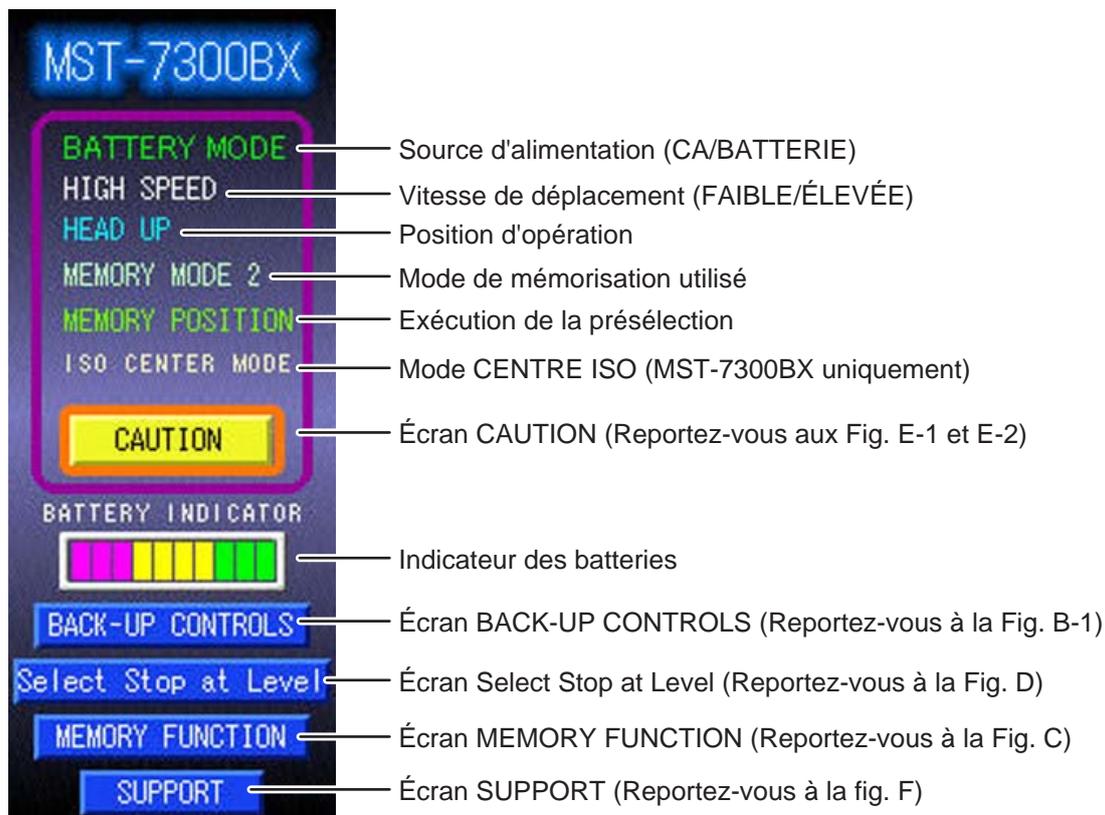


Fig. A (MST-7300BX)

■ Écran BACK-UP CONTROLS (1/2)



Fig. B-1 (MST-7300BX)

■ Écran BACK-UP CONTROLS (2/2)

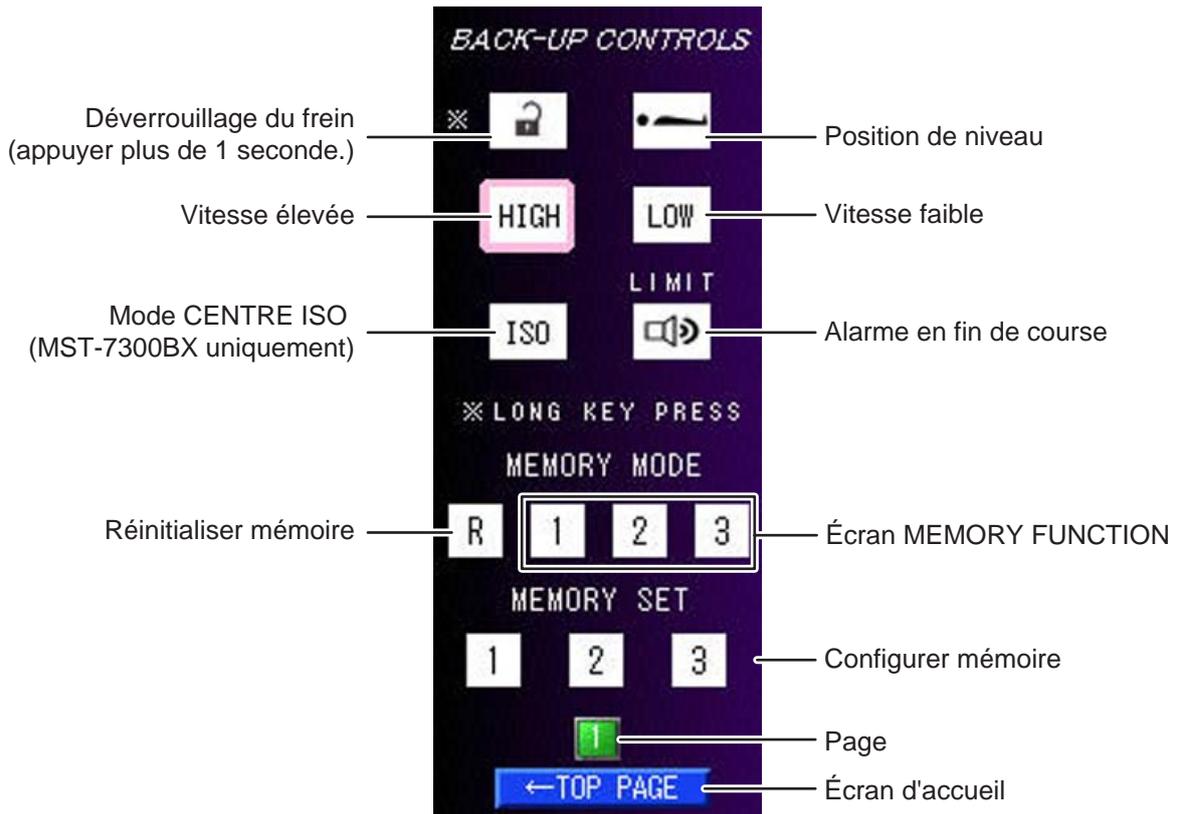


Fig. B-2 (MST-7300BX)

■ Écran MEMORY FUNCTION

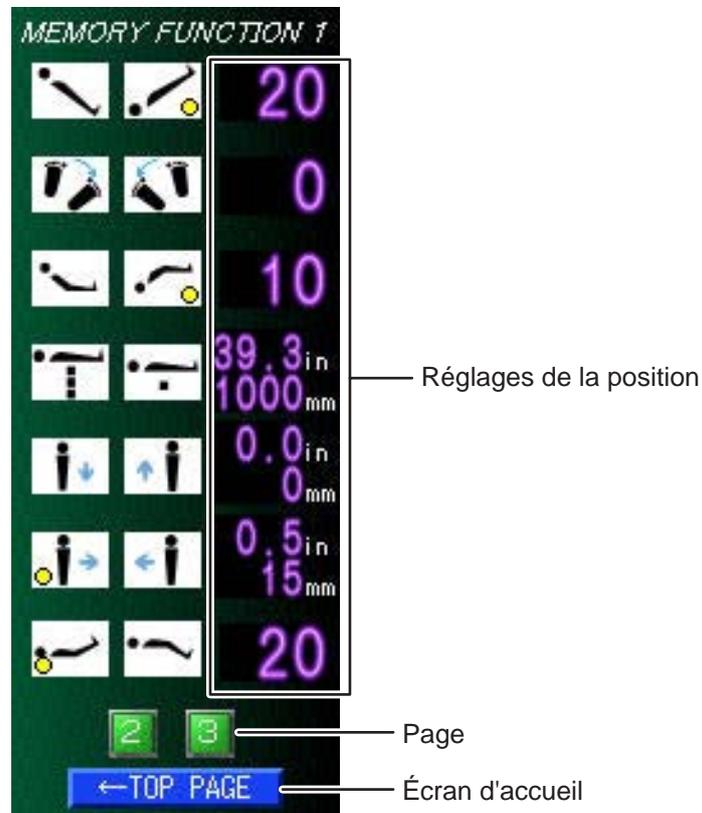


Fig. C (MST-7300BX)

REMARQUE

Pour en savoir plus sur l'écran MEMORY FUNCTION, reportez-vous à Page 49

■ Écran Select Stop at Level

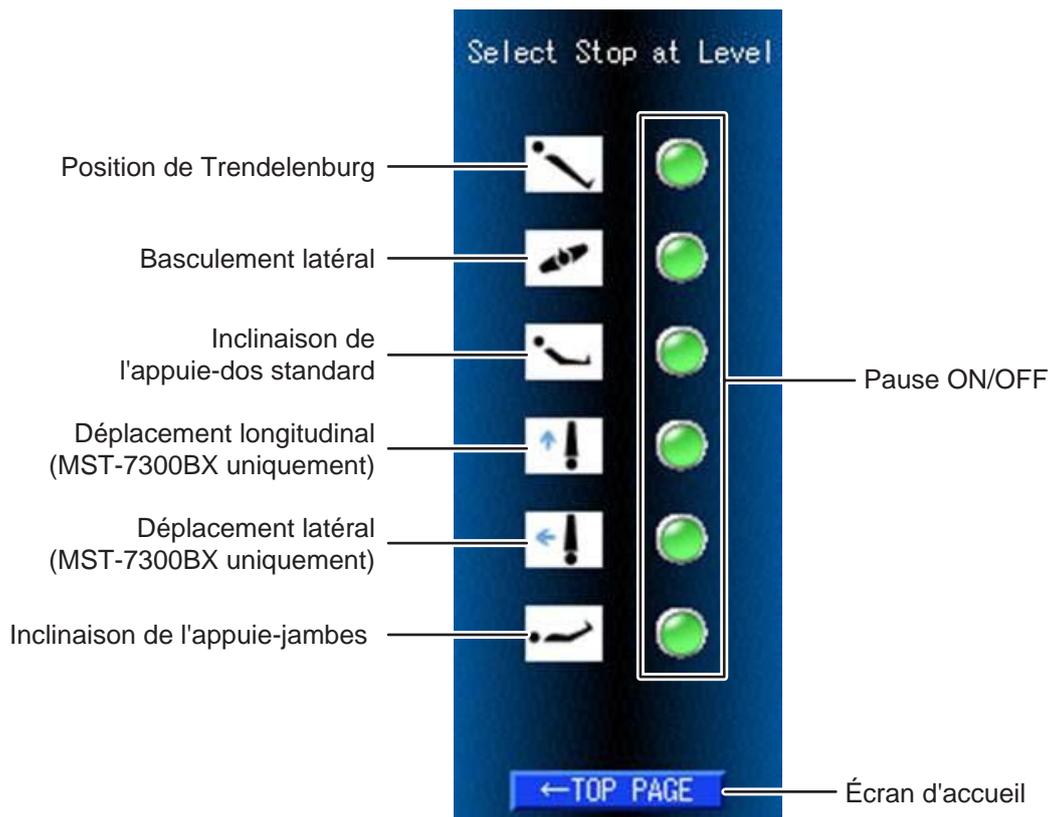


Fig. D

REMARQUE

- Par défaut, l'ensemble des fonctions sont définies sur ON.
- Pour en savoir plus sur l'écran Select Stop at Level, reportez-vous à la Page 30.

■ Écran CAUTION

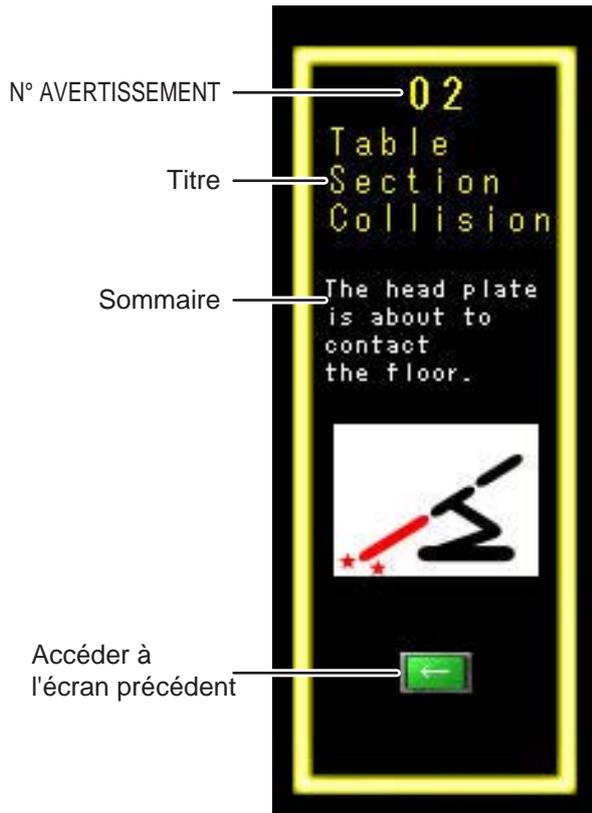


Fig. E-1

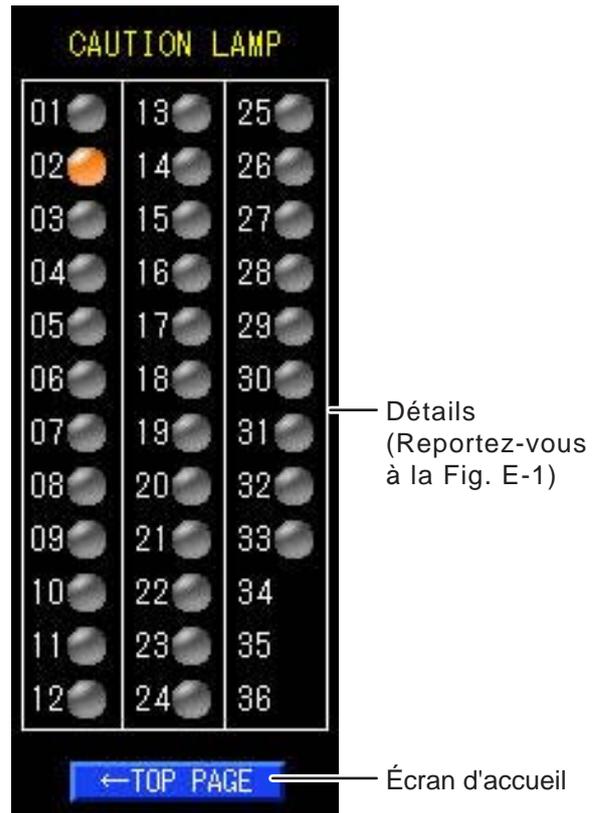


Fig. E-2

REMARQUE

- Afin de prévenir tout dommage, la table d'opération peut s'arrêter en cours de fonctionnement ; un écran d'avertissement ou de mise en garde similaire à celui de la figure E-1 apparaît alors sur la console tactile. Pour connaître la procédure de reprise après arrêt de la table d'opération, reportez-vous à Page 75.
- En cas de mise en garde ou d'avertissement, la figure E-2 s'affiche lorsque vous cliquez sur CAUTION dans la figure A. En cas de mise en garde ou d'avertissement, l'écran E-1 apparaît.

■ Écran de support



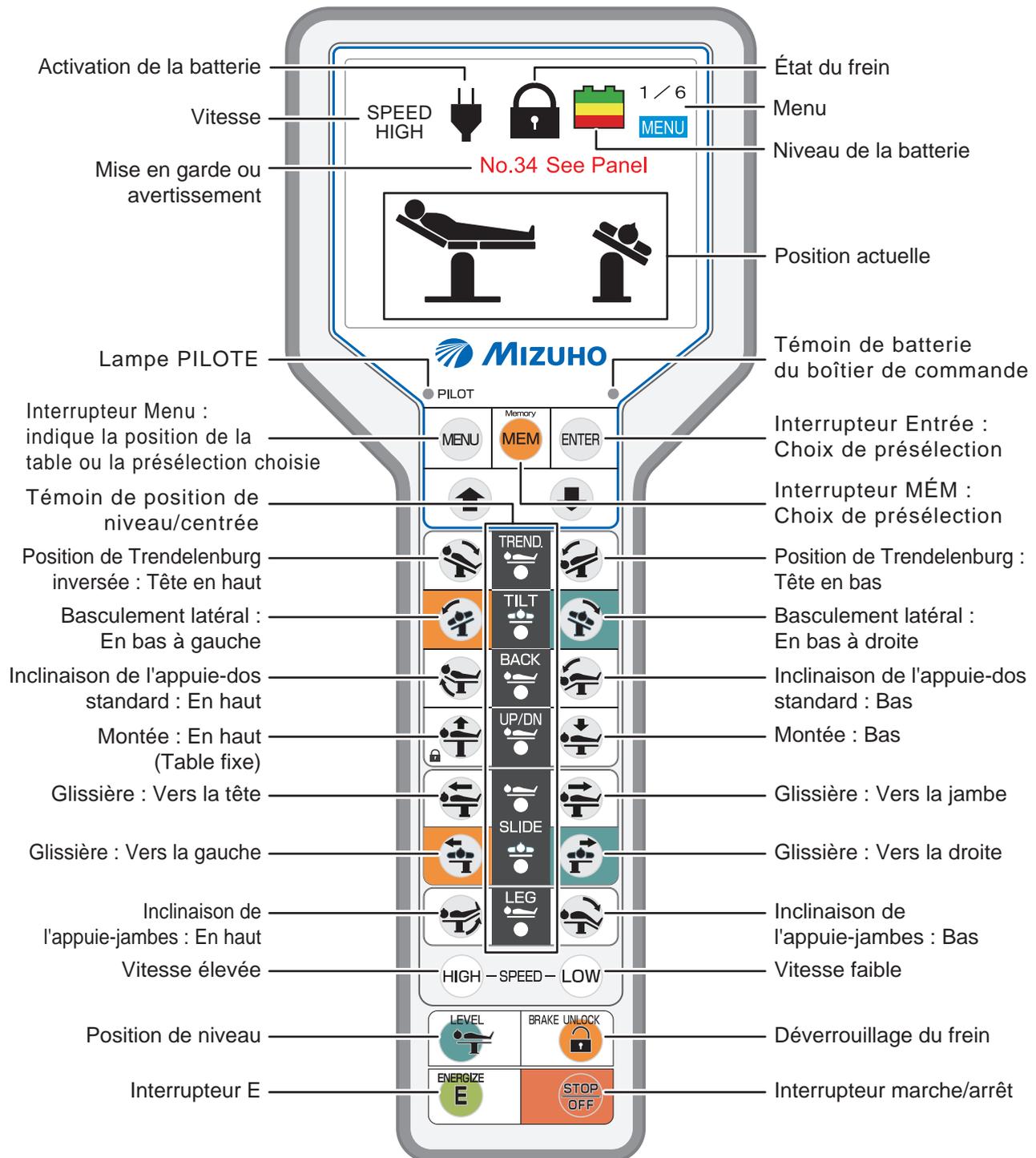
Fig. F

REMARQUE

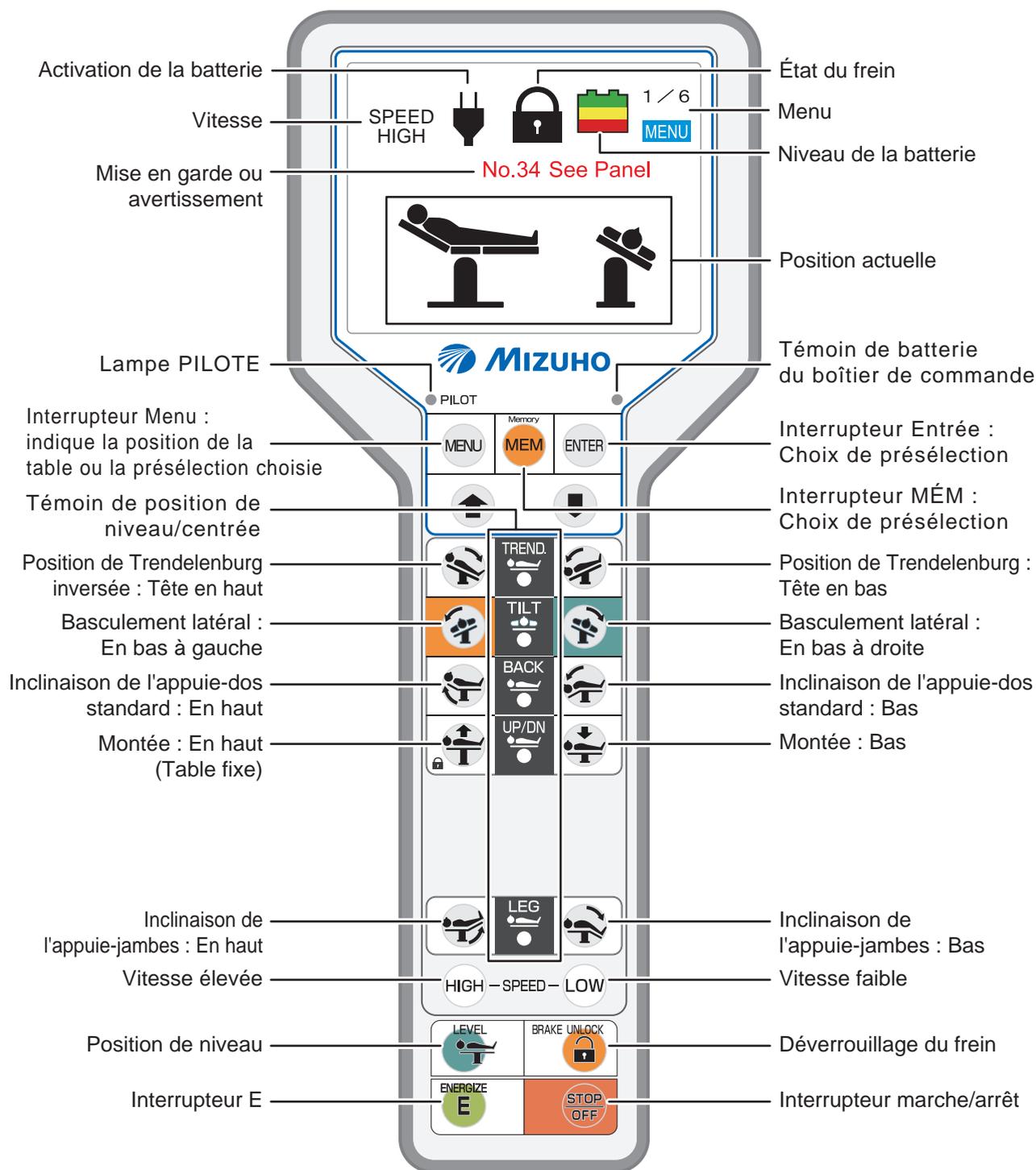
Contactez le distributeur répertorié pour tout besoin de réparation/maintenance.

3.3 Boîtier de commande

■ MST-7300BX



■ MST-7300B

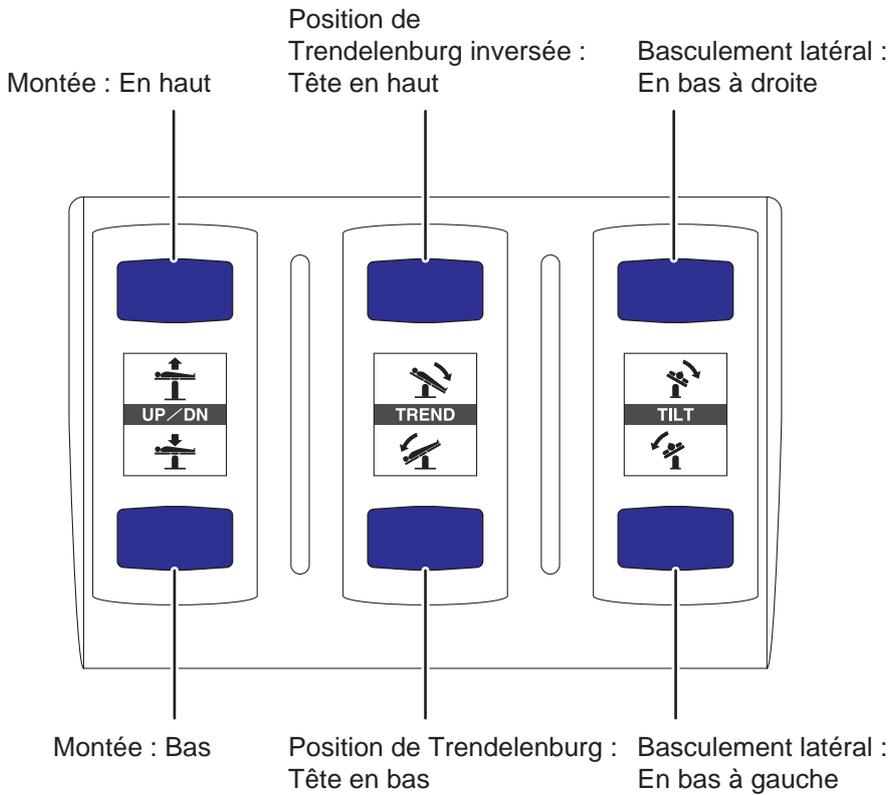


REMARQUE

- Les interrupteurs autres que l'interrupteur E continuent de fonctionner lorsqu'on appuie dessus.
- Si vous appuyez sur **E**, les interrupteurs de fonction s'allument pendant 3 secondes. Appuyer sur un interrupteur de fonction allumé permet d'activer la fonction correspondante ; le témoin PILOTE s'allume alors. La fonction ne démarre pas, même si vous avez appuyé sur l'interrupteur de fonction avant d'appuyer sur **E**.
- Les témoins **HIGH** et **LOW** s'allument lorsque les vitesses correspondantes sont atteintes.
- Le témoin de batterie du boîtier de commande clignote lorsque l'unité doit être rechargée ; il reste allumé lorsque le chargement est en cours.
- Le témoin de position de niveau/centrée s'allume lorsque le plateau se trouve dans la position de niveau/centrée de l'opération concernée.
- Afin de prévenir tout dommage, la table d'opération peut s'arrêter en cours de fonctionnement ; un message s'affiche alors sur le boîtier de commande. Pour connaître la procédure de reprise après arrêt de la table d'opération, reportez-vous à Page 75.
- Lorsque le boîtier de commande est utilisé sans fil, l'écran n'affiche aucun message.
- Lorsque la batterie est utilisée, le système s'éteint après 3 minutes.

3.4 Pédale de commande (en option)

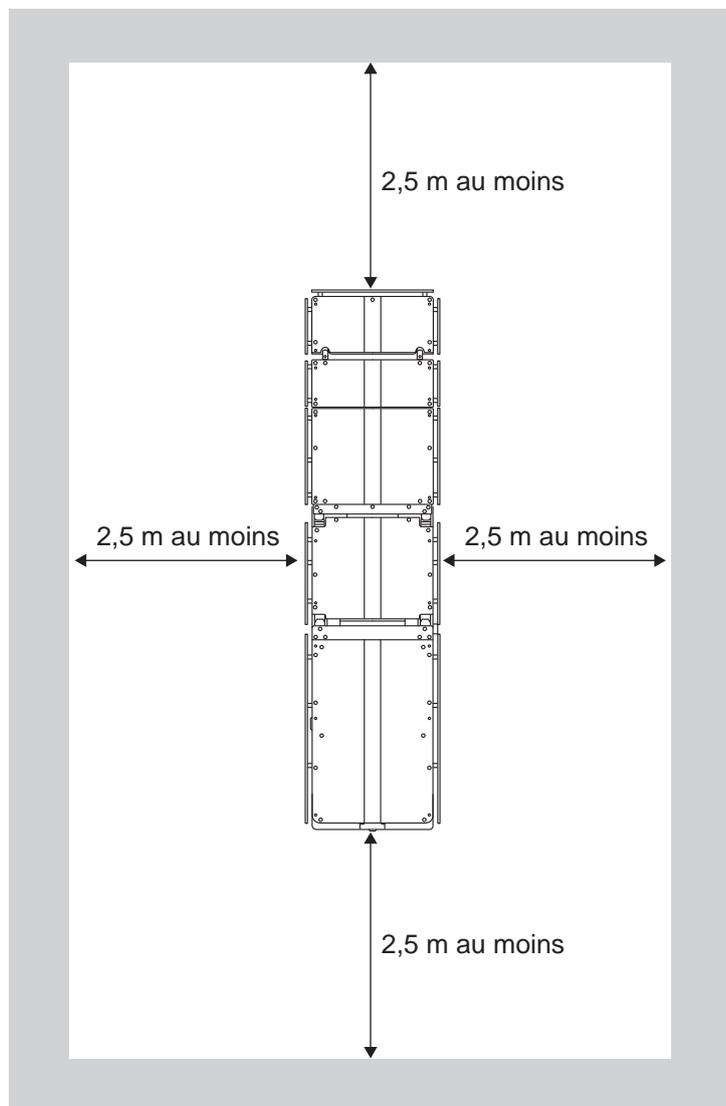
■ MST-7300BX et MST-7300B



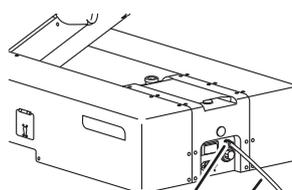
4. Installation

4.1 Installation de la table d'opération

Ce produit nécessite l'espace d'installation illustré ci-dessous.



Lorsque vous utilisez ce produit alors que le cordon d'alimentation est débranché, utilisez la liaison équipotentielle pour relier la borne équipotentielle aux bornes médicales de mise à la terre. Préparez vous-même la liaison équipotentielle.



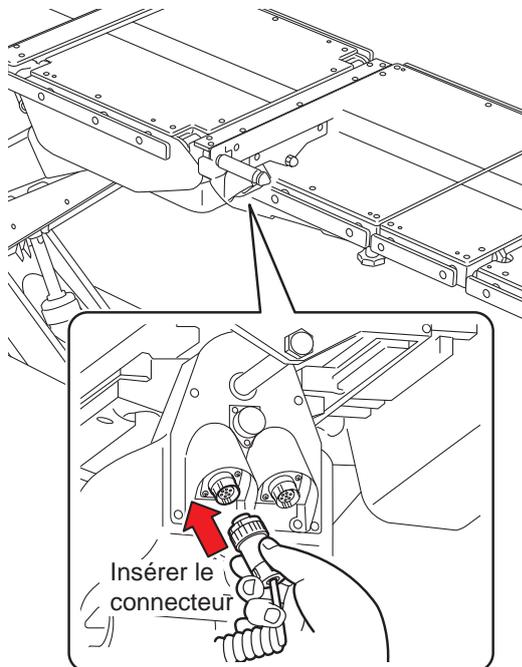
Borne
équipotentielle
Liaison
équipotentielle

1. Pour installer le produit, placez-le sur une surface plane.

4.2 Connexion/Déconnexion du boîtier de commande

■ Fixation du boîtier de commande

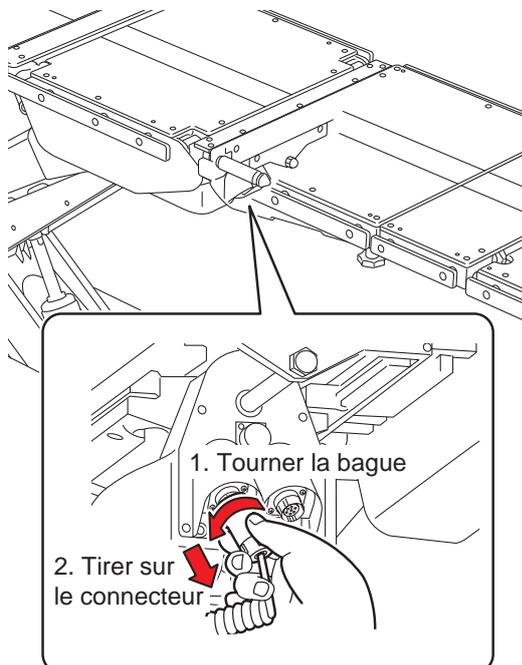
1. Alignez le connecteur sur le guide et insérez-le correctement dans le réceptacle.



■ Dépose du boîtier de commande

Pour déposer le boîtier de commande, débranchez le connecteur du réceptacle.

1. Tournez la bague du connecteur dans la direction de la flèche jusqu'en butée.
2. Tirez sur le connecteur.



■ Utilisation sans fil du boîtier de commande

Vous pouvez débrancher le boîtier de commande de l'unité principale pour une utilisation sans fil.

● Passage du boîtier en mode de commande sans fil

1. Déconnectez le connecteur de l'unité de commande.



Tenez le bloc connecteur afin de le débrancher. Le fait de tenir le cordon pour débrancher le connecteur peut endommager ce dernier.

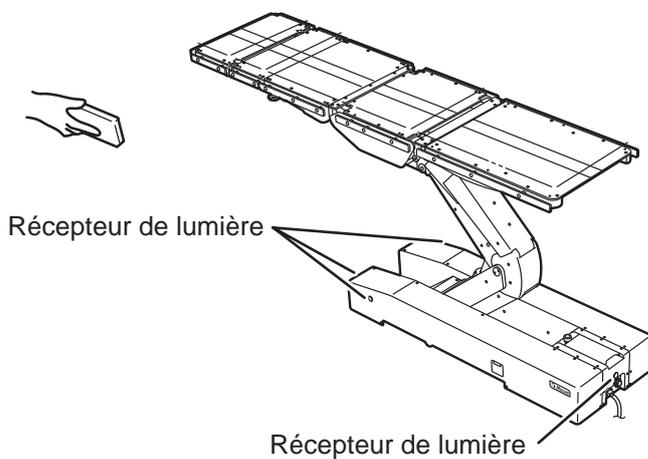


REMARQUE

- Lorsqu'il est utilisé sans fil, le boîtier de commande fonctionne sur la batterie interne.
- Lorsque le boîtier de commande est utilisé sans fil, l'écran du boîtier n'affiche aucun message.
- Lorsque le boîtier de commande est déconnecté de l'unité principale, l'écran de la console tactile affiche "N° 11" et "N° 31".

● Fonctionnement

1. Dirigez le boîtier de commande vers le récepteur de lumière de la table d'opération et utilisez-le.



● Chargement

Vous ne pouvez pas utiliser le boîtier de commande sans fil lorsque la batterie est faible. Lorsque le témoin de batterie situé en haut à droite du boîtier de commande s'allume, utilisez le cordon pour brancher immédiatement ce dernier afin de procéder au chargement. Utiliser l'adaptateur CA dédié (facultatif) pour recharger le boîtier de commande sur une prise.

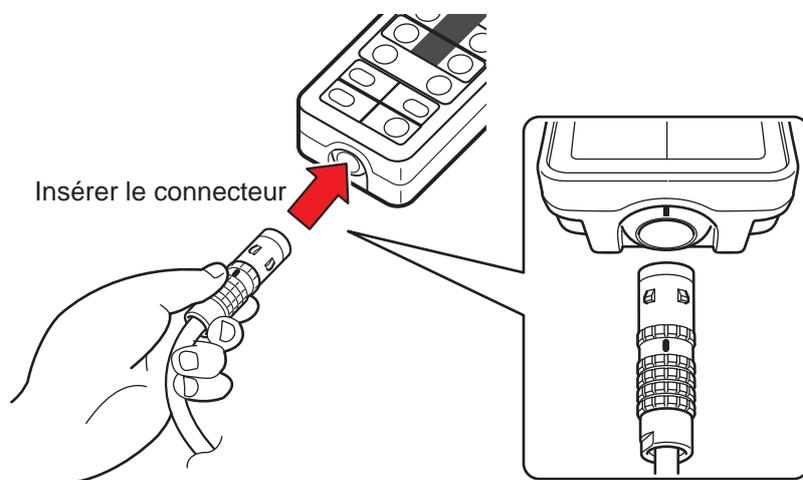
REMARQUE

Vous ne pouvez recharger la batterie du boîtier de commande que lorsque son niveau est faible et que le témoin correspondant clignote.



● Connexion par câble du boîtier de commande

1. Alignez le connecteur sur le guide et insérez-le correctement dans le réceptacle.



4.3 Mise sous/hors tension de l'unité

Cette procédure est différente selon que l'alimentation provient d'une prise murale de classe médicale ou de la batterie.



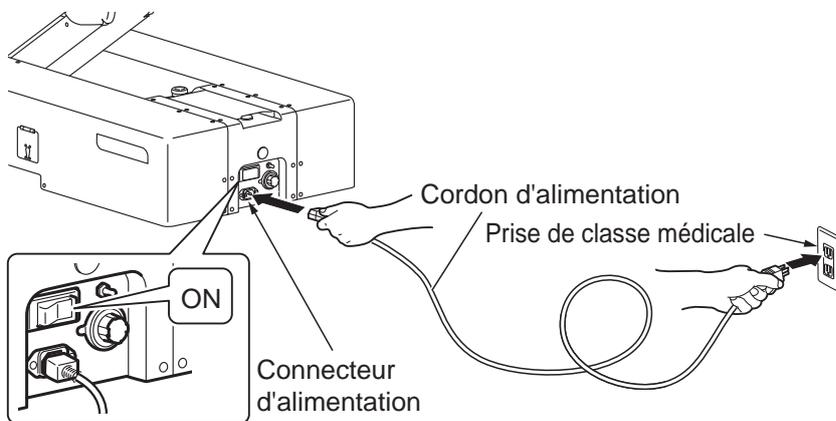
- Connectez le produit à la source d'alimentation fournie avec la mise à la terre de protection pour éviter tout risque de décharge électrique.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation dédié, avec le logo "MIZUHO", est utilisé.
- Avant d'insérer le cordon d'alimentation dans le connecteur de la source d'alimentation, vérifiez qu'aucun fluide ne se trouve dans ce dernier et qu'il n'est pas poussiéreux.
- Pour couper totalement l'alimentation, retirez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.

■ Lorsque la prise murale de classe médicale est utilisée

● Mise sous tension de l'unité

1. Branchez le connecteur d'alimentation et la prise de classe médicale avec le cordon d'alimentation, puis allumez l'interrupteur d'alimentation.

L'interrupteur d'alimentation vert s'allume, "MODE CA" s'affiche sur la console tactile et  apparaît sur l'écran du boîtier de commande.



REMARQUE

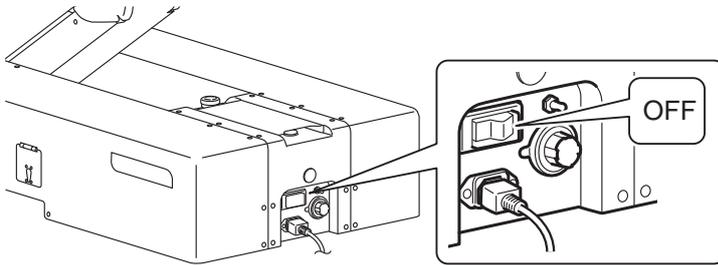
En cas d'urgence ou lorsque vous mettez totalement l'unité hors tension, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.



● Mise hors tension de l'unité

1. Éteignez le bouton d'alimentation sur la base.

L'interrupteur d'alimentation vert s'éteint et  disparaît de l'écran du boîtier de commande.



2. Sur le boîtier de commande, appuyez sur .

La console tactile et l'écran s'éteignent.

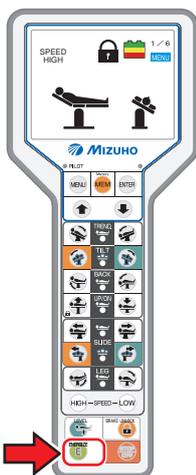
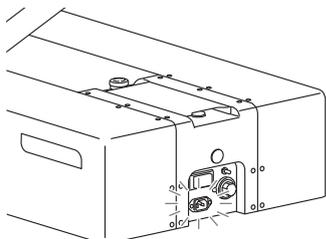


■ En cas d'utilisation des batteries

● Mise sous tension de l'unité

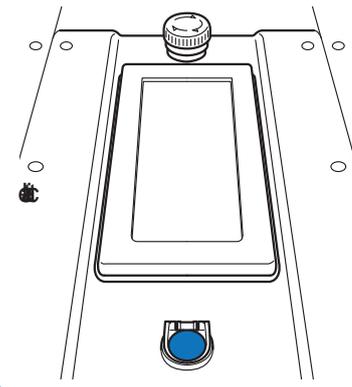
1. Une fois le cordon d'alimentation débranché, appuyez sur **E** depuis le boîtier de commande.

"MODE BATTERIE" s'affiche sur la console tactile et  apparaît sur l'écran du boîtier de commande.



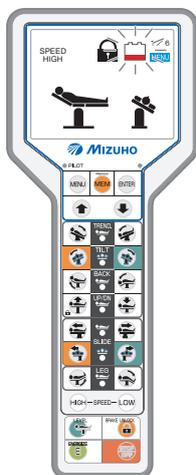
REMARQUE

- Lorsque vous utilisez l'alimentation sur batteries, l'alimentation se coupe automatiquement si aucune opération n'est effectuée pendant au moins 3 minutes.
- Pour allumer le système, appuyez sur **E** depuis le boîtier de commande ou sur le bouton bleu situé sous la console



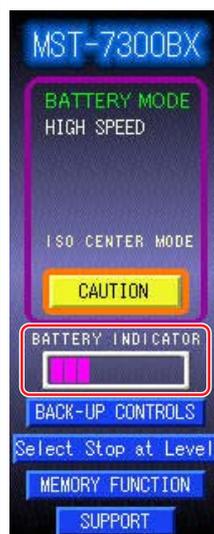
2. Vérifiez l'écran du boîtier de commande.

Vous devez recharger la batterie lorsque le témoin  s'affiche sur l'écran du boîtier.



REMARQUE

Vous pouvez également utiliser l'indicateur de la batterie de la console tactile pour vérifier l'état du chargement. Lorsque le voyant des batteries ne s'allume qu'en rouge, la mise en charge des batteries est nécessaire.

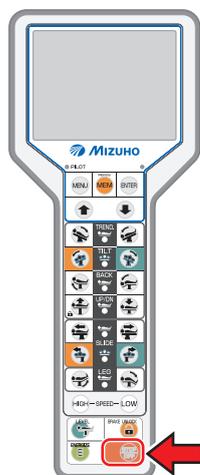
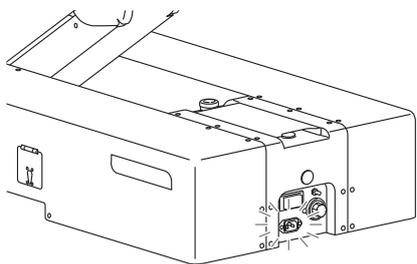


● Mise hors tension de l'unité

1. Une fois le cordon d'alimentation débranché, appuyez sur

 depuis le boîtier de commande.

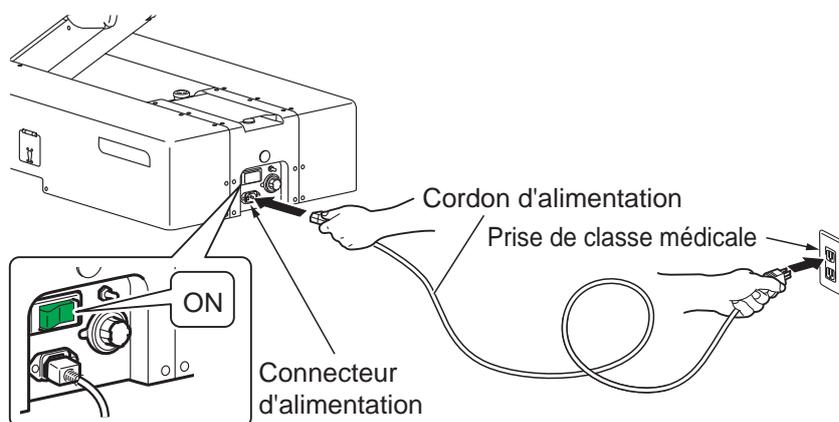
La console tactile et l'écran s'éteignent.



4.4 Chargement de la batterie

Assurez-vous que les batteries sont chargées lors de la première utilisation du produit ou après une longue période de non-utilisation.

1. Branchez le connecteur d'alimentation et la prise de classe médicale avec le cordon d'alimentation, puis allumez l'interrupteur d'alimentation.



La charge des batteries démarre.

Pendant le chargement, l'indicateur de la batterie de la console tactile affiche "CHARGE".

Lorsque celui-ci indique "FULL BATTERY", le chargement est terminé.



REMARQUE

- Les batteries se déchargent naturellement même lorsqu'elles ne sont pas utilisées et lorsqu'elles sont stockées. Assurez-vous que les batteries sont chargées avant de les utiliser.
- Lorsque la batterie est en charge, vous pouvez utiliser la table d'opération.
- Si le niveau de la batterie sur l'écran du boîtier de commande ou l'indicateur de la batterie sur la console tactile apparaissent en rouge, procédez immédiatement au chargement. Lorsque les batteries sont déchargées, vous ne pouvez utiliser que l'alimentation CA.
- La durée de vie des batteries de la table d'opération est de 2 ans environ. Une fois cette durée de vie atteinte, demandez le remplacement des batteries à votre distributeur ou à Mizuho.
- La durée de vie des batteries varie sensiblement selon ses conditions d'exploitation. Les batteries peuvent se dégrader plus rapidement si la charge et la décharge se répètent fréquemment après avoir utilisé la table d'opération pour de courtes interventions.
- Il est recommandé de charger les batteries une fois par semaine le weekend, car la charge totale dure 20 heures.
- Si l'indicateur de la batterie n'affiche pas "FULL BATTERY" ou si la batterie ne recharge pas rapidement, cette dernière peut être endommagée. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.

5. Paramètres

5.1 Modification de l'arrêt temporaire en position centrée

Par défaut, la table d'opération s'arrête en position centrée lorsque l'utilisateur la déplace dans la direction opposée. Vous pouvez définir si la table d'opération doit arrêter ou non en position centrée.

1. Accédez à l'écran d'accueil de la console tactile.

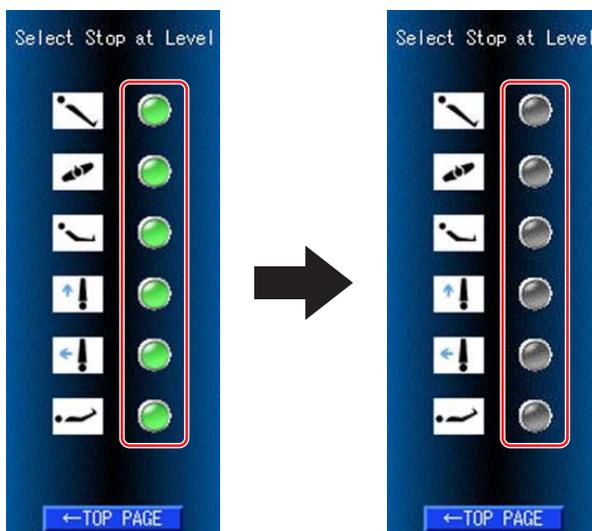
2. Appuyez sur Select Stop at Level.



L'écran Select Stop at Level apparaît.

3. Appuyez sur le témoin de la fonction dont vous souhaitez désactiver l'arrêt temporaire en position centrée.

Le témoin en question se grise et la table d'opération est paramétrée pour ne pas s'arrêter en position centrée.



REMARQUE

- Pour savoir comment activer l'écran de la console tactile, reportez-vous à Page 36.
- Pour savoir comment afficher l'écran d'accueil de la console tactile, reportez-vous à Page 13.

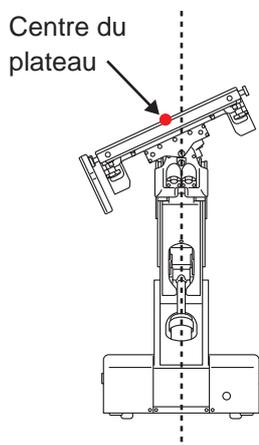
REMARQUE

Réappuyez sur le témoin permet de le réactiver et de paramétrer la table d'opération pour s'arrêter en position centrée.

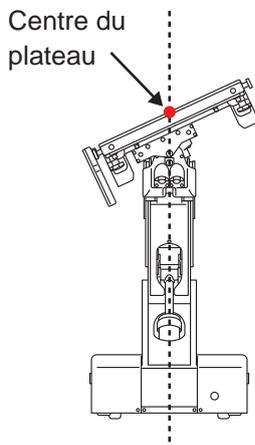
5.2 Modification du basculement latéral (MST-7300BX uniquement)

Par défaut, le plateau bascule latéralement selon un axe correspondant au centre de l'unité principale (mode CENTRE ISO). Pour pouvez activer/désactiver le mode CENTRE ISO.

● Pas le mode CENTRE ISO



● Mode CENTRE ISO



1. Accédez à l'écran d'accueil de la console tactile.
2. Appuyez sur BACK-UP CONTROLS.



L'écran BACK-UP CONTROLS apparaît.

REMARQUE

- Pour savoir comment activer l'écran de la console tactile, reportez-vous à Page 36.
- Pour savoir comment afficher l'écran d'accueil de la console tactile, reportez-vous à Page 13.

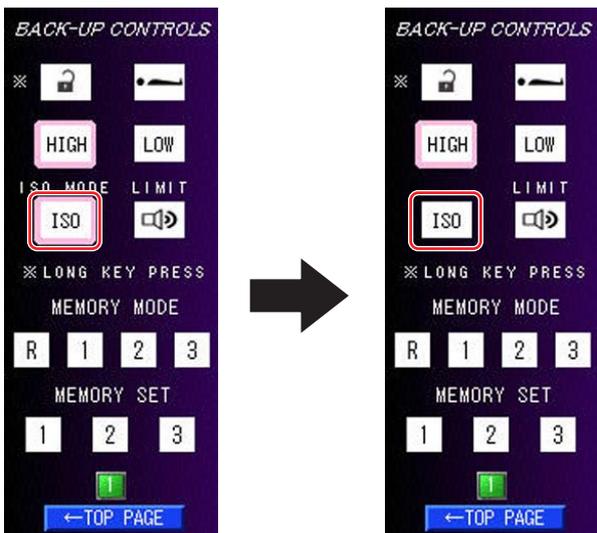
3. Appuyez sur 2.



L'écran suivant s'affiche.

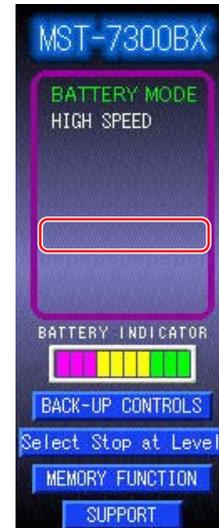
4. Appuyez sur ISO.

Le mode CENTRE ISO est désactivé.



REMARQUE

- Une fois le mode CENTRE ISO désactivé, "ISO CENTER MODE" disparaît de l'écran d'accueil de la console tactile.



- Réappuyer sur ISO permet d'activer le mode CENTRE ISO.

5.3 Activation de l'alarme sonore en fin de course

Vous pouvez paramétrer le système de sorte à déclencher une alarme sonore lorsque la table d'opération atteint la fin de course pendant l'opération.

1. Accédez à l'écran d'accueil de la console tactile.

2. Appuyez sur BACK-UP CONTROLS.



L'écran BACK-UP CONTROLS apparaît.

3. Appuyez sur 2.



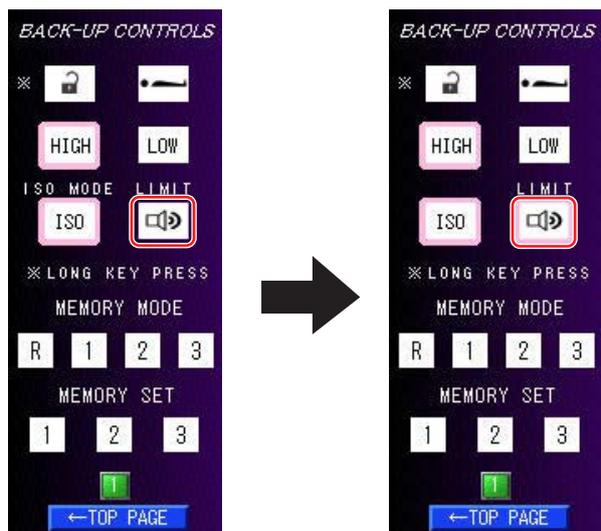
L'écran suivant s'affiche.

REMARQUE

- Pour en savoir plus sur la fin de course, reportez-vous à Page 66 (MST-7300BX) ou à Page 67 (MST-7300B).
- Pour savoir comment activer l'écran de la console tactile, reportez-vous à Page 36.
- Pour savoir comment afficher l'écran d'accueil de la console tactile, reportez-vous à Page 13.

4. Appuyez sur LIMIT.

L'alarme en fin de course est activée.



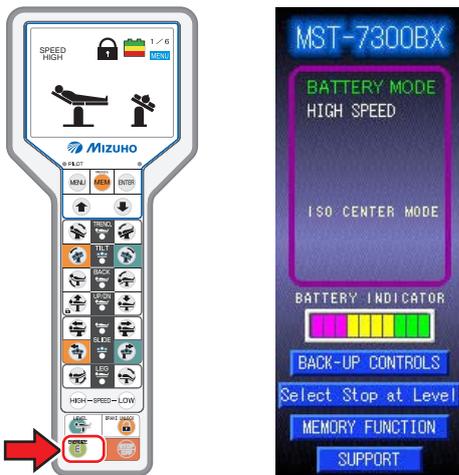
6. Fonctionnement

6.1 Activer l'écran

Vous ne pouvez pas utiliser la table d'opération lorsque l'écran et la console tactile sont éteints. Pour afficher l'écran afin d'utiliser la table d'opération, procédez comme suit.

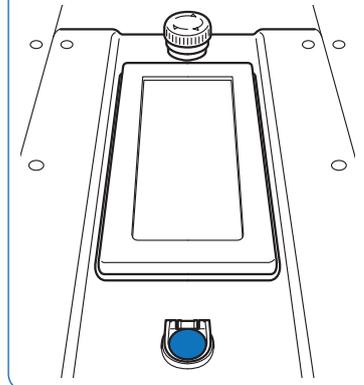
1. Appuyez sur **E**.

Une fois le démarrage terminé, l'écran du boîtier et la console tactile s'allument.



REMARQUE

Vous pouvez également activer la console tactile en appuyant sur le bouton bleu situé sous cette dernière.



6.2 Utilisation de l'interrupteur d'arrêt d'urgence



AVERTISSEMENT

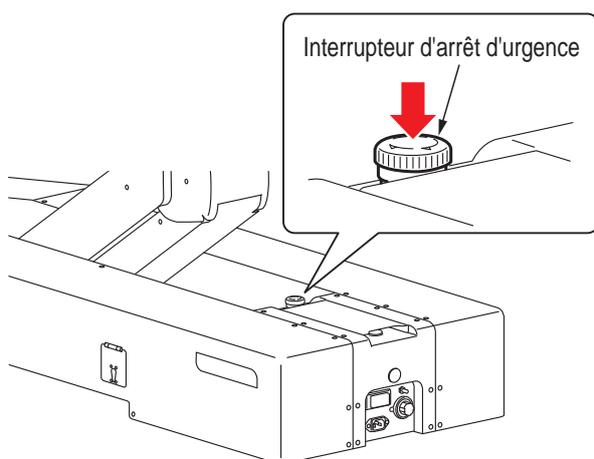
Vous ne devez utiliser l'interrupteur d'arrêt d'urgence qu'en cas d'urgence.

En cas d'urgence, pour arrêter les mouvements de la table d'opération, appuyez sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence.

■ Utilisation en cas d'urgence

1. Appuyez sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence.

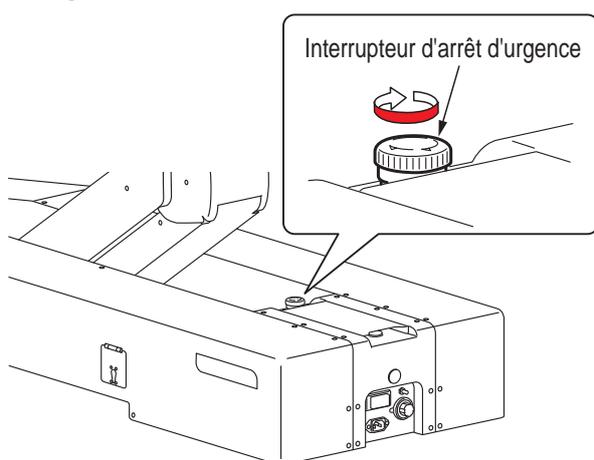
Le signal sonore retentit et la table d'opération s'arrête.



■ Annulation des opérations

1. Après l'arrêt de la table d'opération, tournez l'interrupteur d'arrêt d'urgence dans la direction de la flèche pour annuler l'interrupteur d'arrêt d'urgence.

Le signal sonore s'arrête.



ATTENTION

Pour replacer la table d'opération à sa position d'origine en cas d'urgence, par exemple lorsque la main d'un opérateur est coincée dans une ouverture de la table d'opération, appuyez sur l'interrupteur du boîtier de commande pour placer la table dans la direction inverse.

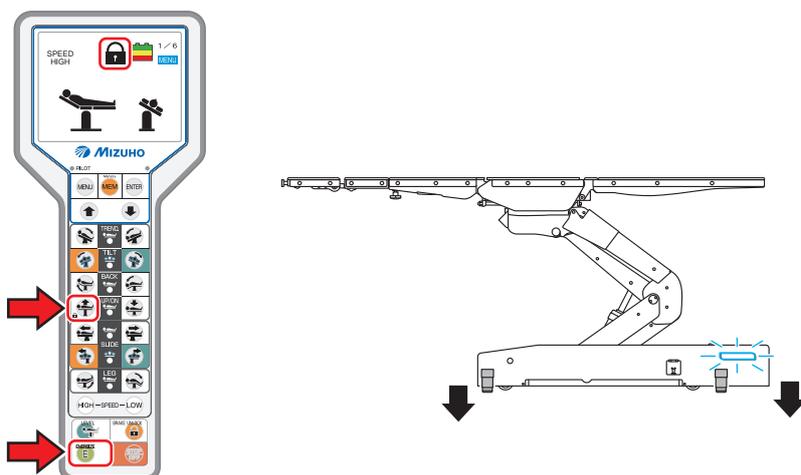
6.3 Fixation et libération de la table d'opération

■ Fixation de la table d'opération

Avant d'utiliser la table d'opération, activez le frein pour la fixer.

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

Le frein s'enclenche afin de verrouiller la table d'opération, le témoin correspondant du piètement devient bleu et l'indicateur  apparaît sur l'écran du boîtier.



Après avoir enclenché le frein, vérifiez que la table d'opération est bien fixée.

REMARQUE

- Si le frein ne peut pas être enclenché et si la table d'opération n'est pas fixée, reportez-vous à "Dépannage".
- Les opérations telles que l'élévation du plateau ne fonctionnent pas tant que la fixation du plateau n'est pas terminée.
- Lorsque le produit fonctionne sur la batterie, le témoin de frein du piètement s'éteint après 3 minutes.
- La fonction ne démarre pas, même si vous avez appuyé sur l'interrupteur de fonction avant d'appuyer sur **E**.

■ Libération de la table d'opération

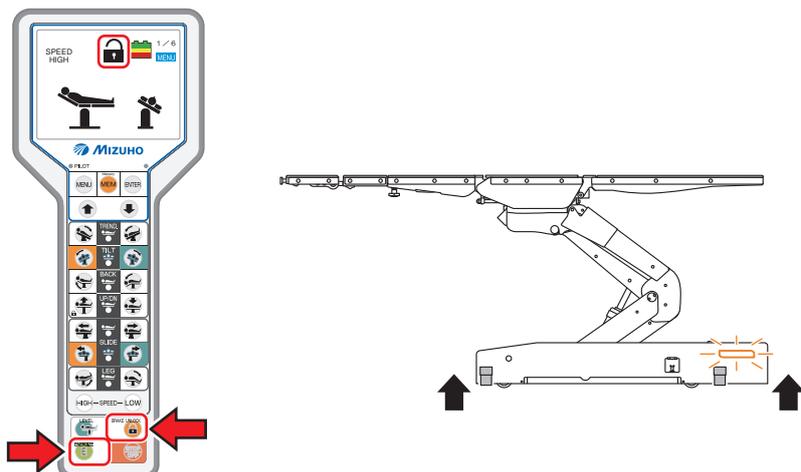
Pour déplacer la table d'opération, libérez-la.



Ne libérez pas la table d'opération alors qu'un patient s'y trouve.
Le patient risque de tomber de la table d'opération.

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

Le frein se libère afin de déverrouiller la table d'opération, le témoin correspondant du piètement devient orange et l'indicateur  apparaît sur l'écran du boîtier.



REMARQUE

Le déverrouillage de la table d'opération dure environ 15 secondes.

6.4 Basculement latéral du plateau



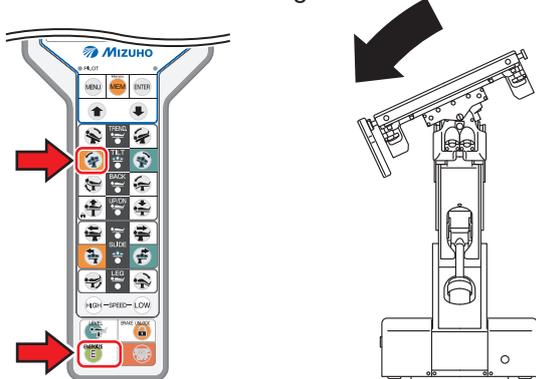
Lorsque vous basculez le plateau latéralement, assurez-vous que la fixation de l'accessoire de la table d'opération Mizuho est utilisée. Le patient risque de tomber de la table d'opération.

■ Basculement vers la gauche

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

Le plateau bascule vers la gauche de la vue à partir de la tête.

En bas à gauche

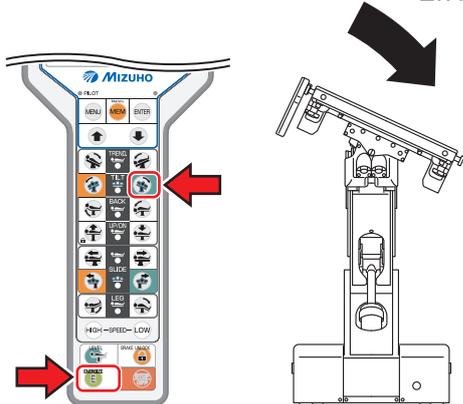


■ Basculement vers la droite

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

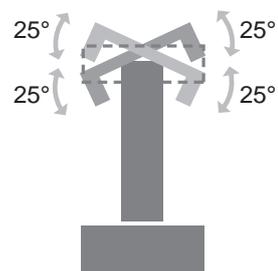
Le plateau bascule vers la droite de la vue à partir de la tête.

En bas à droite



REMARQUE

- L'inclinaison en position inférieure droite et inférieure gauche peut atteindre 25° par rapport à la position de niveau.



- Lorsque le plateau est incliné au maximum, la position de déplacement latéral peut être légèrement décalée.

6.5 Position de Trendelenburg



Lorsque vous utilisez la position de Trendelenburg, assurez-vous que la fixation de l'accessoire de la table d'opération Mizuho est utilisée. Le patient risque de tomber de la table d'opération.

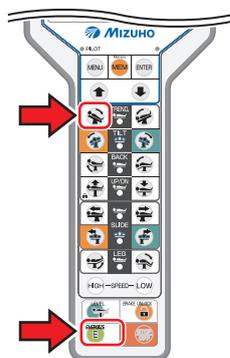


En inclinant le système dans la position tête en bas, veillez à ne pas laisser le bord de l'appuie-tête entrer en contact avec le sol. Il pourrait être endommagé.

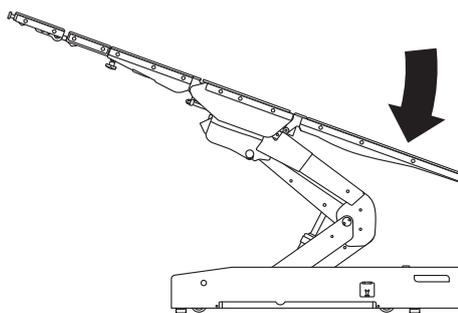
■ Position de Trendelenburg inversée (tête en haut)

1. Appuyez sur **E**, puis sur

Le plateau se déplace en position tête en haut.

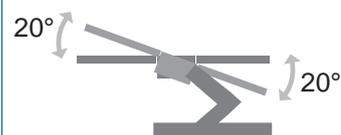


Tête en haut



REMARQUE

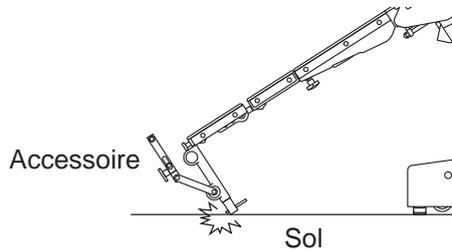
L'inclinaison en position proclive peut atteindre 20° par rapport à la position de niveau.



■ Position de Trendelenburg (tête en bas)

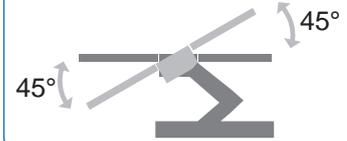


Lorsque la table d'opération est placée en position Trendelenburg et qu'un accessoire tel qu'un appuie-tête y est fixé, ne faites pas fonctionner la table tant que l'accessoire est en contact avec le sol.



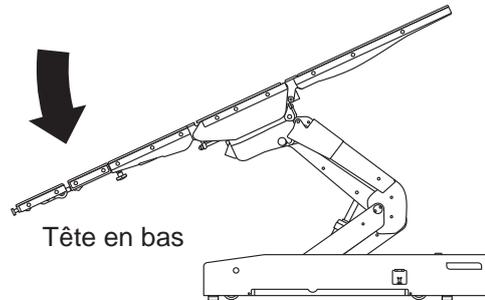
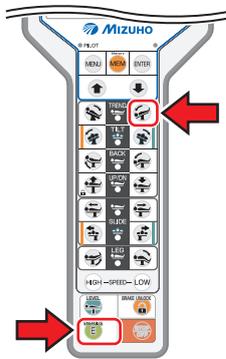
REMARQUE

L'inclinaison en position décline peut atteindre 45° par rapport à la position de niveau.



1. Appuyez sur **E**, puis sur .

Le plateau se déplace en position tête en bas.



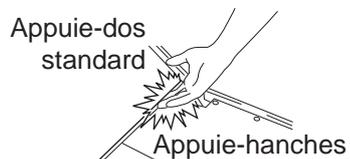
6.6 Basculement de l'appuie-dos



AVERTISSEMENT

Éloignez vos mains de l'ouverture suivante pendant l'utilisation de la table.
Vous risqueriez de vous blesser.

- Ouverture entre l'appuie-dos standard et l'appuie-hanches



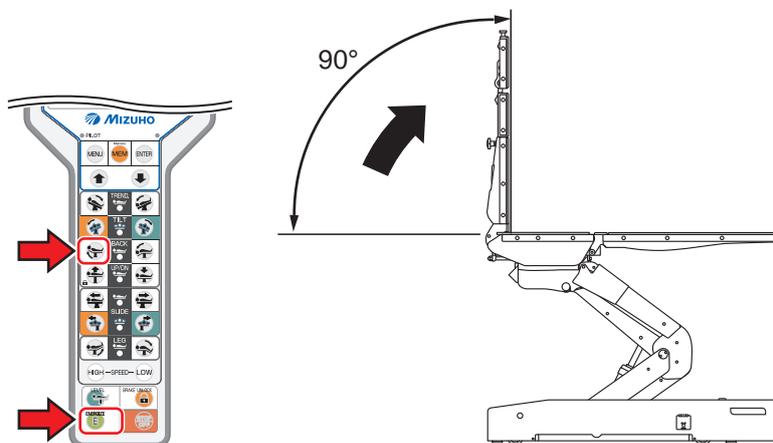
■ Déplacement vers le haut de l'appuie-dos standard

1. Appuyez sur **E**, puis sur

L'appuie-dos standard se déplace vers le haut.

REMARQUE

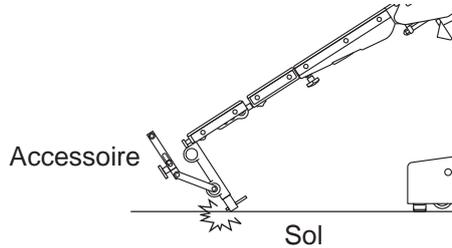
L'inclinaison en position appuie-dos standard relevé peut atteindre 90° par rapport à la position de niveau.



■ Déplacement vers le bas de l'appuie-dos standard



Lorsque l'appuie-dos standard est déplacé vers le bas et qu'un accessoire tel qu'un appuie-tête y est fixé, ne faites pas fonctionner la table tant que l'accessoire est en contact avec le sol.

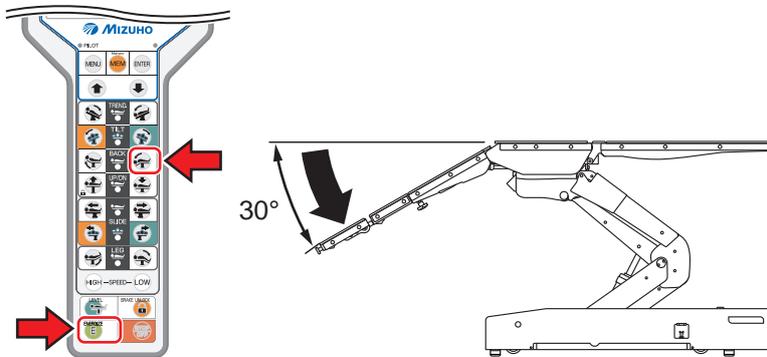


REMARQUE

L'inclinaison en position appuie-dos standard abaissé peut atteindre 30° par rapport à la position de niveau.

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

L'appuie-dos standard se déplace vers le bas.

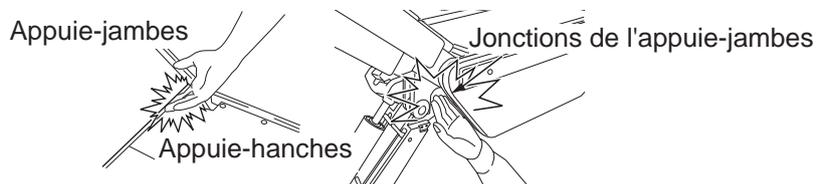


6.7 Basculement de l'appuie-jambes



Éloignez vos mains de l'ouverture suivante pendant l'utilisation de la table.
Vous risqueriez de vous blesser.

- Ouverture entre l'appuie-jambes et l'appuie-hanches
- Ouverture entre les jonctions de l'appuie-jambes



En inclinant l'appuie-jambes vers le bas, veillez à prévenir tout contact entre l'embout de l'appuie-jambes et le sol ou le piètement. Cela risquerait de l'endommager.

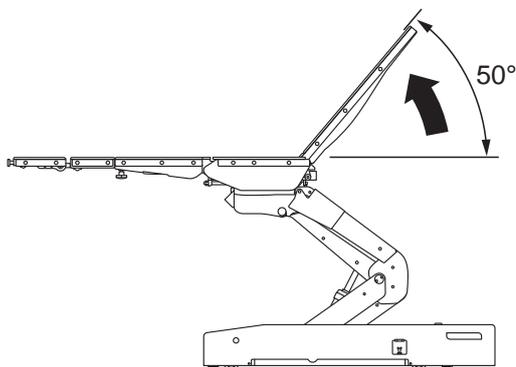
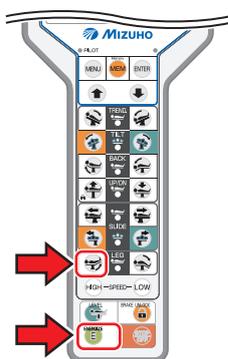
6

Fonctionnement

■ Relever l'appuie-jambes

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

L'appuie-jambes se déplace vers le haut.



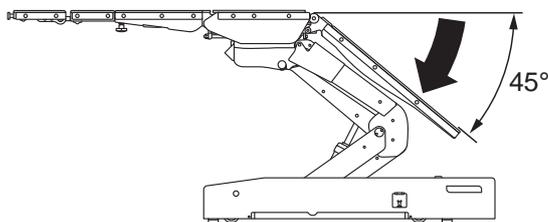
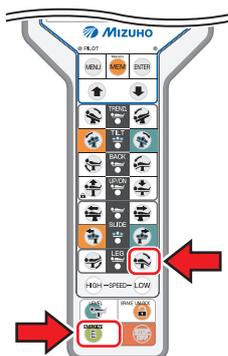
REMARQUE

- L'inclinaison en position appuie-jambes relevé peut atteindre 50° par rapport à la position de niveau.
- L'inclinaison en position appuie-jambes abaissé peut atteindre 45° par rapport à la position de niveau.

■ Abaisser l'appuie-jambes

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

L'appuie-jambes se déplace vers le bas.

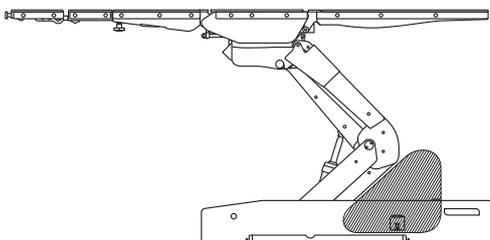


6.8 Changement de hauteur du plateau



Éloignez vos mains de la zone grisée de la figure ci-dessous du cadre pendant l'utilisation de la table. Vous risqueriez de vous blesser.

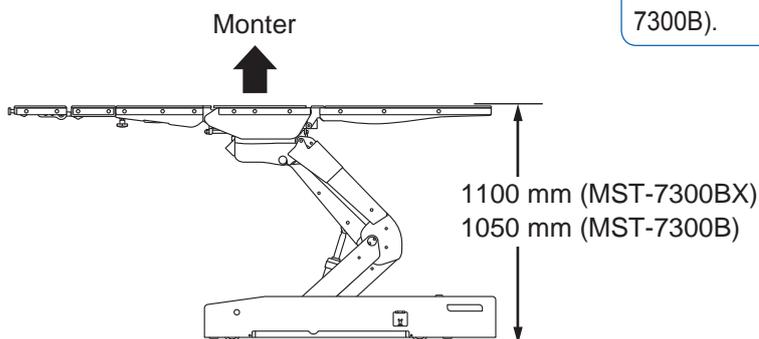
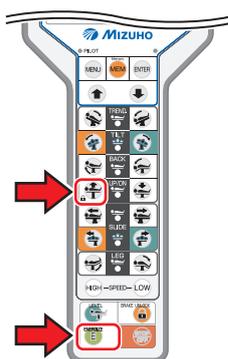
En outre, ne placez aucun objet au niveau de la zone grisée. Dans le cas contraire, le capteur détecte l'objet et interrompt l'opération d'abaissement, ce qui comporte des risques de détériorations.



■ Déplacement vers le haut du plateau

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

Le plateau se déplace vers le haut.



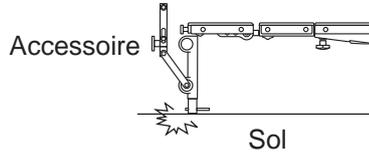
REMARQUE

La hauteur maximale entre le sol et la surface supérieure du plateau est de 1100 mm (MST-7300BX) ou de 1050 mm (MST-7300B).

■ Déplacement vers le bas du plateau



Lorsque le plateau est déplacé vers le bas et qu'un accessoire tel qu'un appuie-tête y est fixé, ne faites pas fonctionner la table tant que l'accessoire est en contact avec le sol.

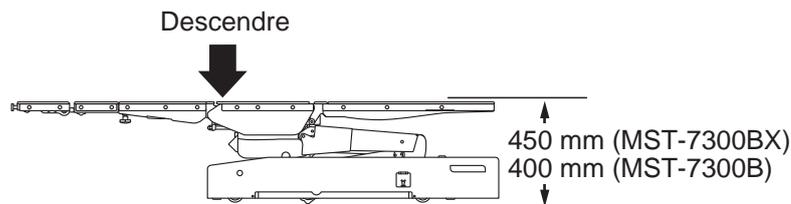
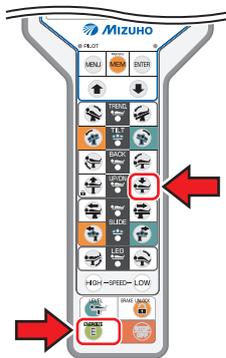


REMARQUE

La hauteur minimale entre le sol et la surface supérieure du plateau est de 450 mm (MST-7300BX) ou de 400 mm (MST-7300B).

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

Le plateau se déplace vers le bas.

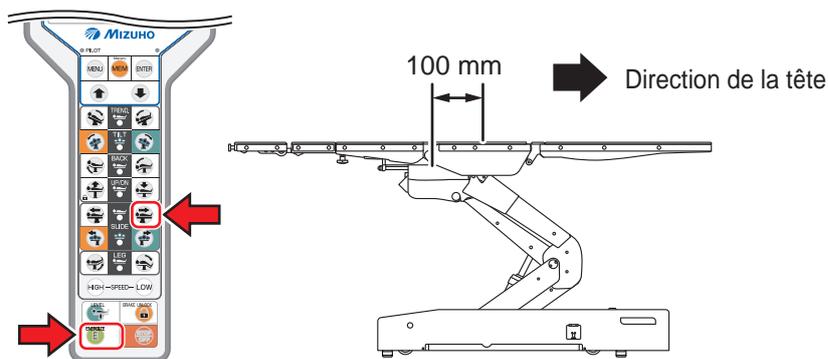


6.9 Déplacer le plateau latéralement (MST-7300BX uniquement)

■ Coulissement dans la direction des pieds

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

Le plateau coulisse dans la direction des pieds.



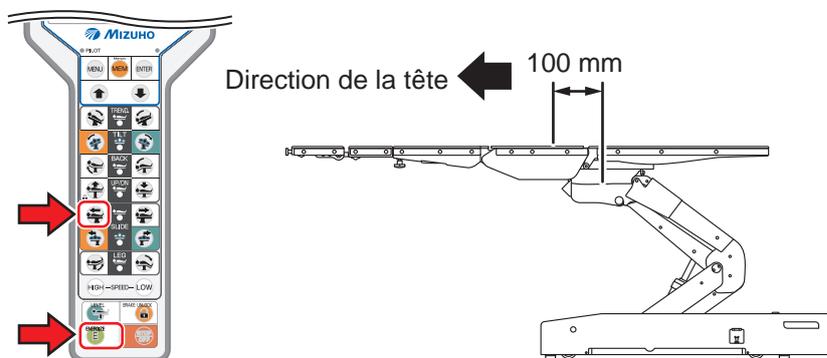
REMARQUE

- La course coulissante maximale depuis la position centrale du plateau est la suivante.
 - Direction des pieds : 100 mm
 - Direction de la tête : 100 mm
- Le plateau ne peut coulisser en direction des pieds lorsque l'inclinaison en position déclinée est supérieure à 15°.

■ Coulissement dans la direction de la tête

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

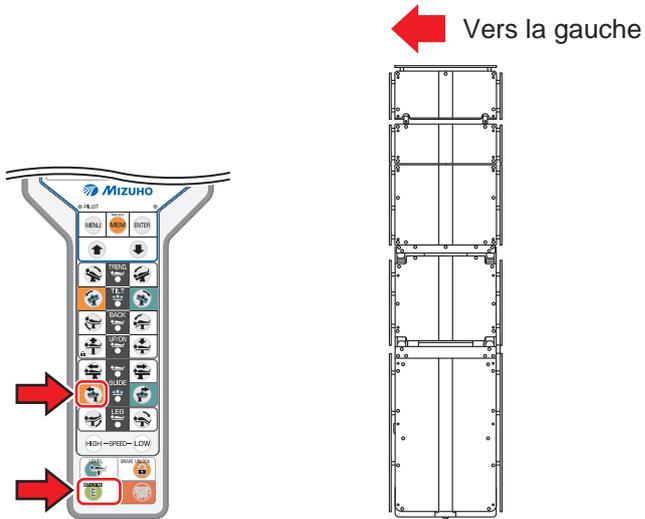
Le plateau coulisse dans la direction de la tête.



■ Déplacement latéral vers la gauche

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

Le plateau coulisse vers la gauche.



REMARQUE

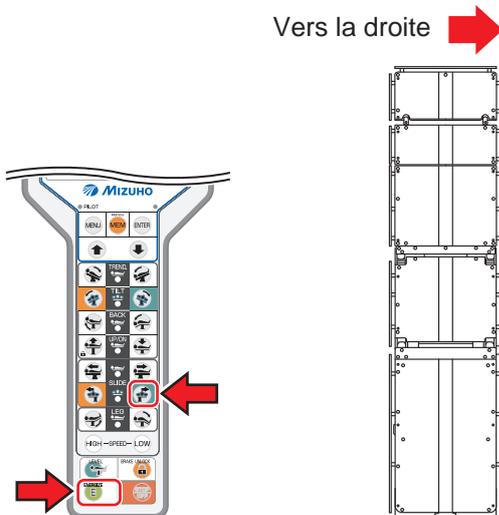
La course coulissante maximale depuis la position centrale du plateau est la suivante.

- Vers la gauche : 80 mm
- Vers la droite : 80 mm

■ Déplacement latéral vers la droite

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

Le plateau coulisse vers la droite.



6.10 Mémorisation

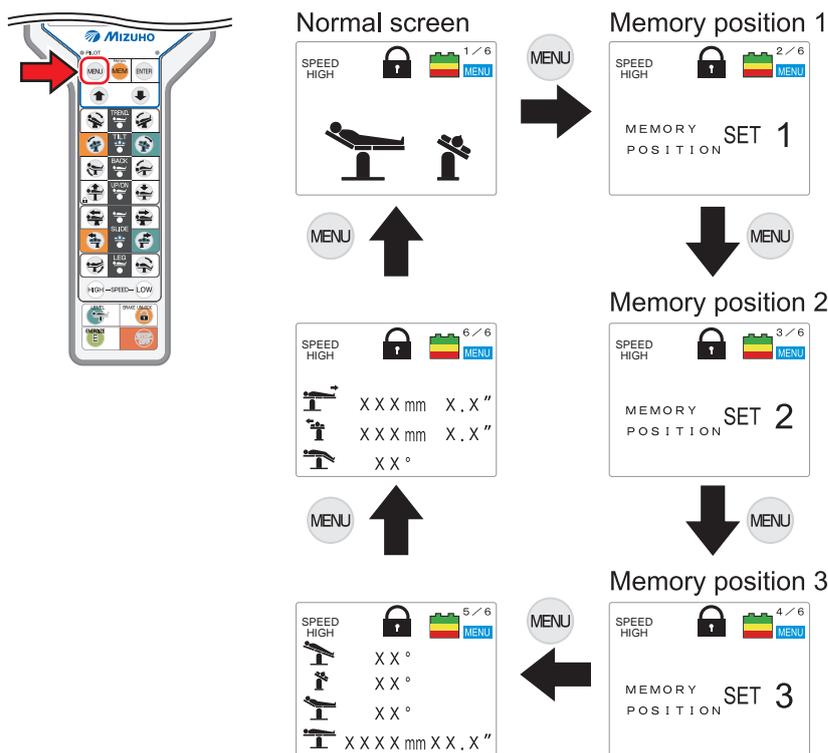
Vous pouvez mémoriser les positions de plateau de votre choix pour les réutiliser ultérieurement.

■ Mémoriser une position du plateau

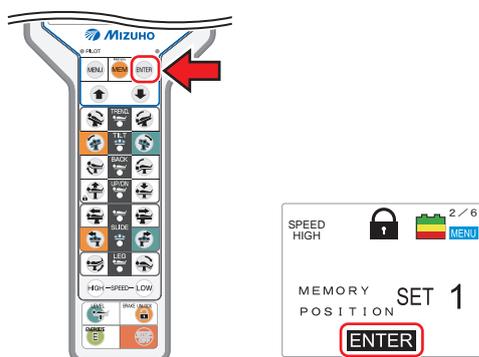
1. Placez le plateau dans une position que vous souhaitez mémoriser.
2. Appuyez sur **MENU** à plusieurs reprises, jusqu'à atteindre la présélection souhaitée.

REMARQUE

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 3 positions.
- Lorsque vous écrasez une présélection existante, la position correspondant est effacée.

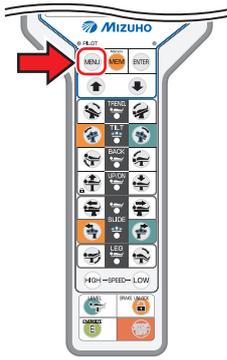


3. Appuyez sur **ENTER**.



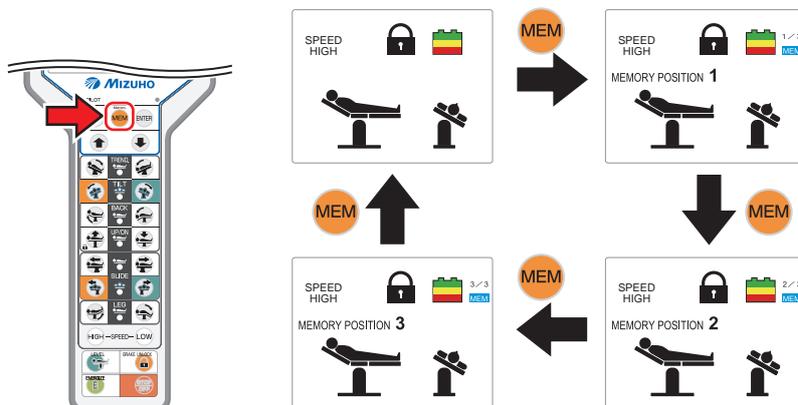
La position est mémorisée et l'écran affiche "ENTER".

4. Appuyez sur  à plusieurs reprises, jusqu'à ce que l'écran habituel s'affiche.



■ Copier une position mémorisée

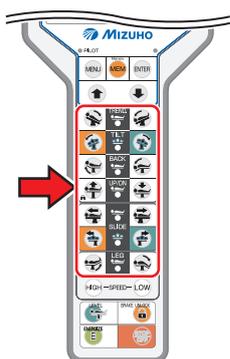
1. Appuyez sur **MEM** à plusieurs reprises, jusqu'à atteindre la présélection souhaitée.



2. Appuyez sur **E**.

L'interrupteur de fonction associé à la copie de la position s'allume.

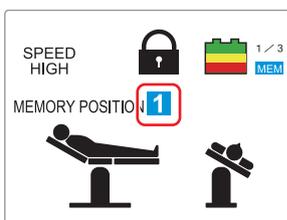
3. Maintenez le bouton allumé enfoncé jusqu'à immobilisation du plateau.



L'interrupteur de fonction actionné s'éteint.

4. Répétez l'étape 3 jusqu'à extinction de l'ensemble des interrupteurs de fonction.

Lorsque le plateau atteint la position cible, le numéro associé à MEMORY POSITION devient bleu.



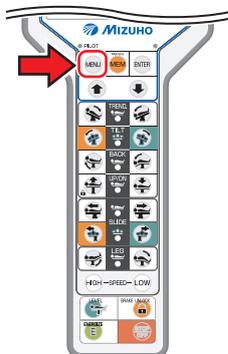
REMARQUE

En mode centre ISO, veuillez à toujours définir l'inclinaison latérale avant le basculement latéral lorsque ces deux paramètres sont configurés dans le cadre de la mémorisation. Dans le cas contraire, la course de la table d'opération peut augmenter.
(MST-7300BX uniquement)

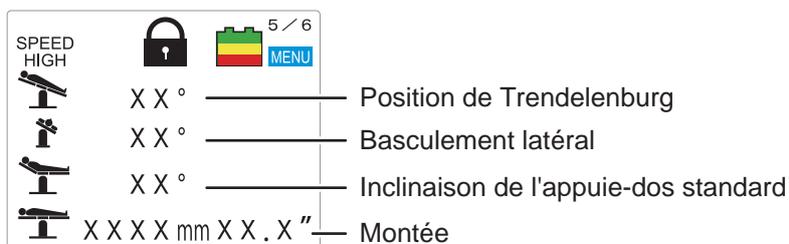
6.11 Vérification de la position du plateau

Vous pouvez vérifier la position du plateau associée à une présélection.

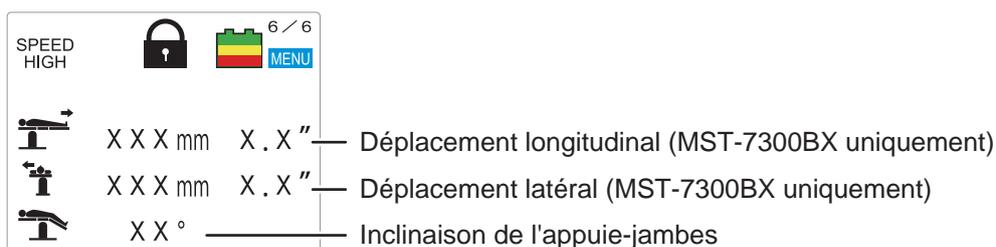
1. Appuyez sur **MENU** à plusieurs reprises, jusqu'à ce que l'écran 5/6 s'affiche.



2. Vérifiez la course pour la position de Trendelenburg, le basculement latéral, l'inclinaison de l'appuie-dos standard et le levage.

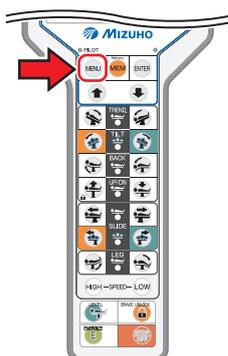


3. Appuyez sur **MENU** pour accéder à l'écran 6/6, et vérifiez la course pour le déplacement longitudinal (MST-7300BX uniquement), le déplacement latéral (MST-7300BX uniquement) et l'inclinaison de l'appuie-jambes.



4. Appuyez sur **MENU**.

L'écran habituel (1/6) apparaît.



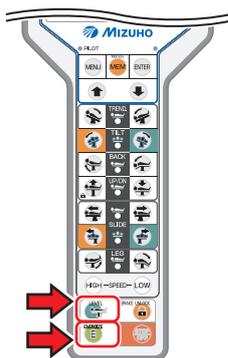
6.12 Retour à la position de niveau

■ Retour du plateau à la position de niveau

1. Appuyez sur **E**, puis sur .

La table d'opération se déplace comme suit et le plateau revient à la position de niveau.

1. Position de Trendelenburg, basculement latéral, inclinaison de l'appuie-dos standard et inclinaison de l'appuie-jambes
2. Déplacement latéral, de droite à gauche (MST-7300BX uniquement)



REMARQUE

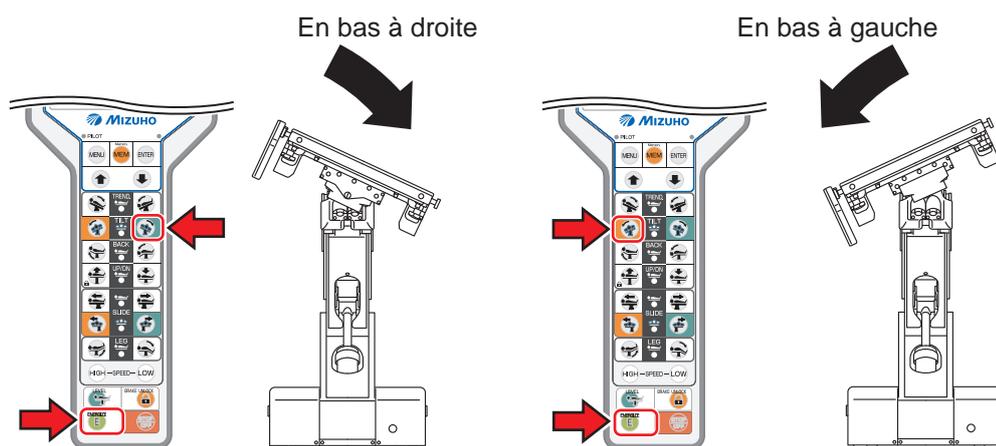
Les fonctions de levage, de verrouillage et de freinage ne fonctionnent pas.

● Si le plateau n'est pas à la position de niveau

Si le plateau n'est pas à la position de niveau après avoir appuyé sur le bouton « Niveau », appuyez sur bouton « Basculement latéral » à gauche ou à droite pour basculer la table au-delà de la position de niveau. Le logiciel de positionnement de la table identifie alors une nouvelle position.

Après avoir basculé la table au-delà de la position de niveau, relâchez le bouton « Niveau ».

La table retourne à la position de niveau. Si la table ne retourne pas à la position de niveau, contactez votre distributeur ou Mizuho pour un entretien.



6.13 Réglage de l'appuie-tête

L'appuie-tête peut être incliné par incréments de 15°, dans 4 positions différentes vers le haut (maximum 60°) et 6 positions différentes vers le bas (maximum 90°). L'appuie-tête peut également être détaché.

■ Inclinaison de l'appuie-tête



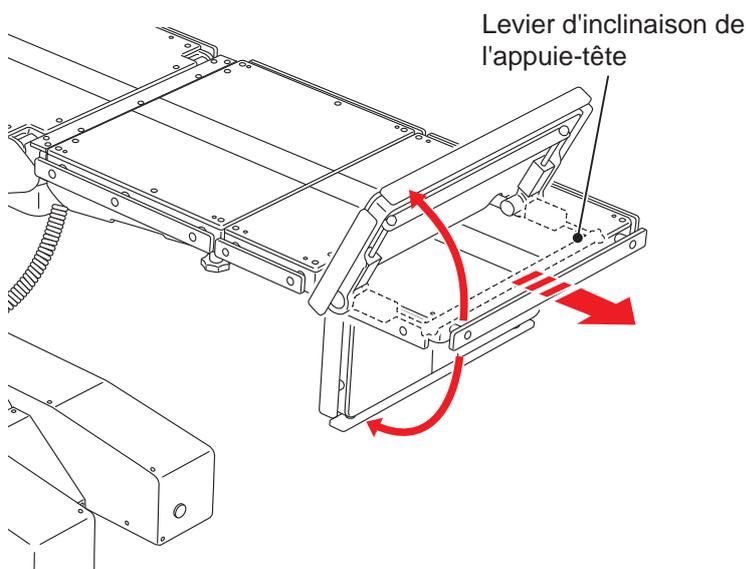
- Assurez-vous que la molette de fixation de l'appuie-tête est bien serré.
En cas de déplacement de l'appuie-tête, le patient peut se blesser.
- L'appuie-tête pèse 7 kg. Soyez vigilant lorsque vous le manipulez.
Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.

1. Tirez le levier d'inclinaison de l'appuie-tête dans la direction de la tête.

L'appuie-tête peut être incliné vers le haut et vers le bas.

2. Inclinez l'appuie-tête, puis relâchez le levier.

L'appuie-tête est fixé dans cette position.



■ Dépose de l'appuie-tête

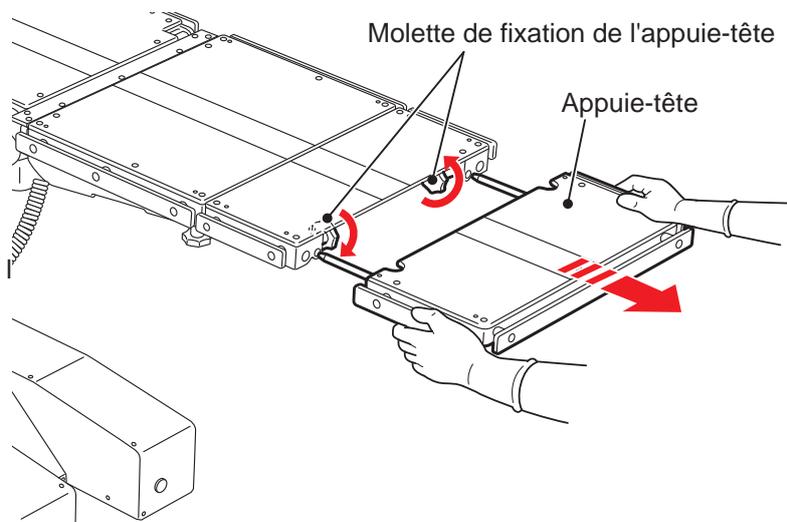


L'appuie-tête pèse 7 kg. Soyez vigilant lorsque vous le manipulez.

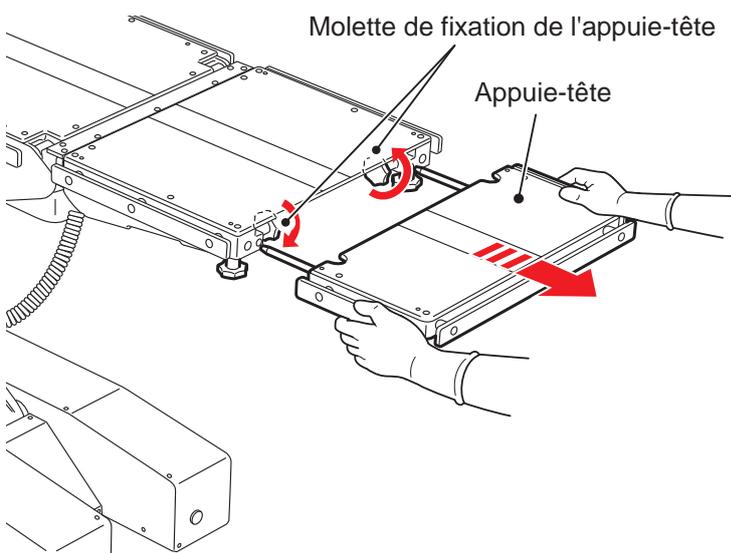
Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.

1. Desserrez les deux molettes de fixation de l'appuie-tête situées sur la partie inférieure de l'appuie-dos auxiliaire.
2. Tenez fermement les deux côtés de l'appuie-tête et tirez-le tout droit.

● Depuis l'appuie-dos auxiliaire



● Depuis l'appuie-dos standard



REMARQUE

En l'absence d'appuie-dos auxiliaire, l'appuie-tête est installé sur l'appuie-dos standard. Le cas échéant, desserrez les deux molettes de fixation parallèles à la partie inférieure de l'appuie-dos standard.

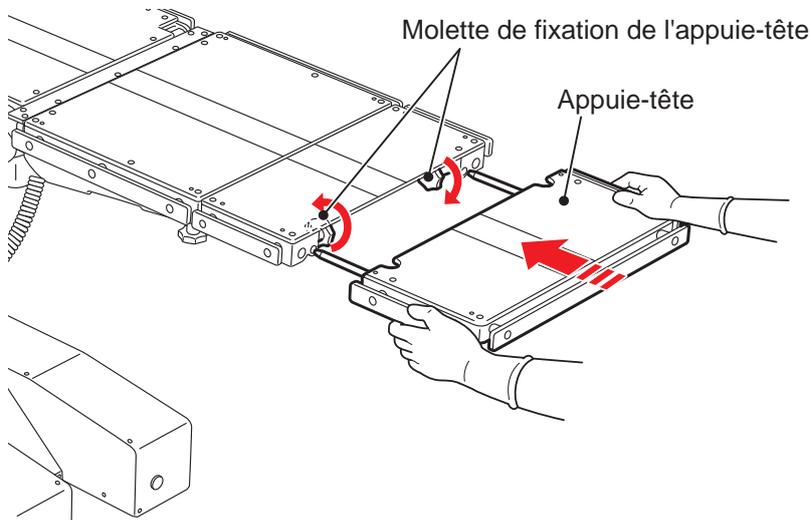
■ Fixation de l'appuie-tête



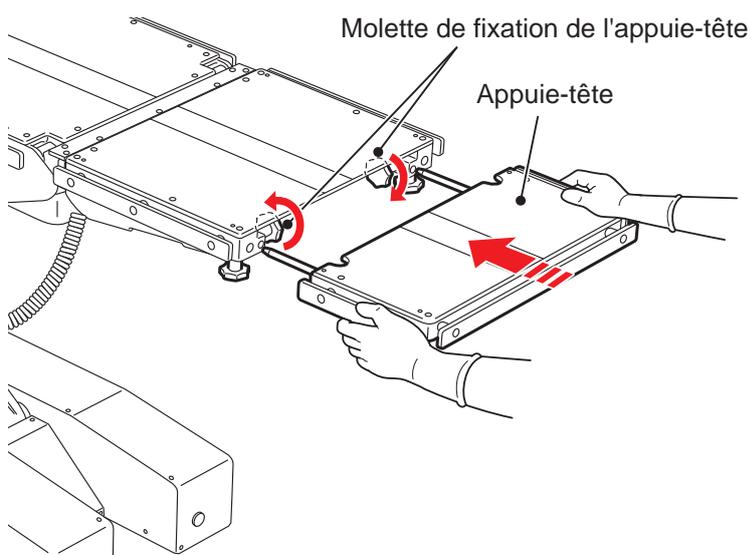
- Assurez-vous que les molettes de fixation de l'appuie-tête sont bien serrés. En cas de déplacement de l'appuie-tête, le patient peut se blesser.
- L'appuie-tête pèse 7 kg. Soyez vigilant lorsque vous le manipulez. Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.

1. Tenez fermement les deux côtés de l'appuie-tête et alignez les arbres d'insertion avec les trous de réception de l'appuie-dos auxiliaire afin d'y insérer l'appuie-tête.
2. Après avoir vérifié que l'appuie-tête était complètement inséré, serrez les deux molettes de fixation situées sur la partie inférieure de l'appuie-dos auxiliaire.

● Vers l'appuie-dos auxiliaire



● Vers l'appuie-dos standard



REMARQUE

En l'absence d'appuie-dos auxiliaire, alignez les arbres d'insertion de l'appuie-tête avec les trous de réception de l'appuie-dos standard et serrez les deux molettes de fixation parallèles à la partie inférieure de l'appuie-dos standard.



Insérez l'appuie-tête dans l'appuie-dos. Si vous utilisez la table d'opération alors que l'appuie-tête n'est pas inséré totalement, elle risque d'être endommagée.

6.14 Pose/Dépose de l'appuie-dos auxiliaire

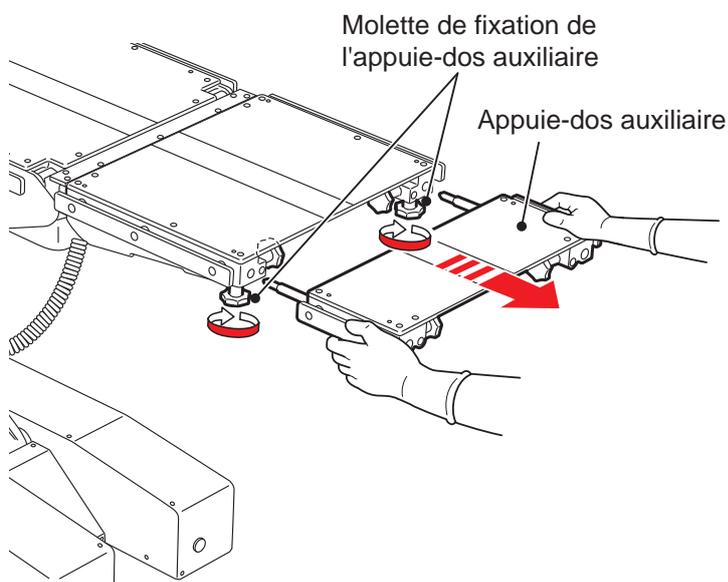
L'appuie-dos auxiliaire est amovible. Déposer l'appuie-dos auxiliaire vous permet de régler la longueur de la section principale de la table d'opération.

■ Dépose de l'appuie-dos auxiliaire



- L'appuie-dos auxiliaire pèse 5 kg. Soyez vigilant lorsque vous le manipulez. Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.
- Ne déposez pas l'appuie-dos standard alors que l'appuie-tête y est inséré. Si l'appuie-dos standard dans lequel l'appuie-tête est inséré est déposé, l'appuie-tête risque de tomber et de provoquer des blessures.

1. Desserrez les deux molettes de fixation de l'appuie-dos auxiliaire placées à la verticale de la partie inférieure de l'appuie-dos standard.
2. Tenez fermement les deux côtés de l'appuie-dos auxiliaire et tirez-le tout droit.

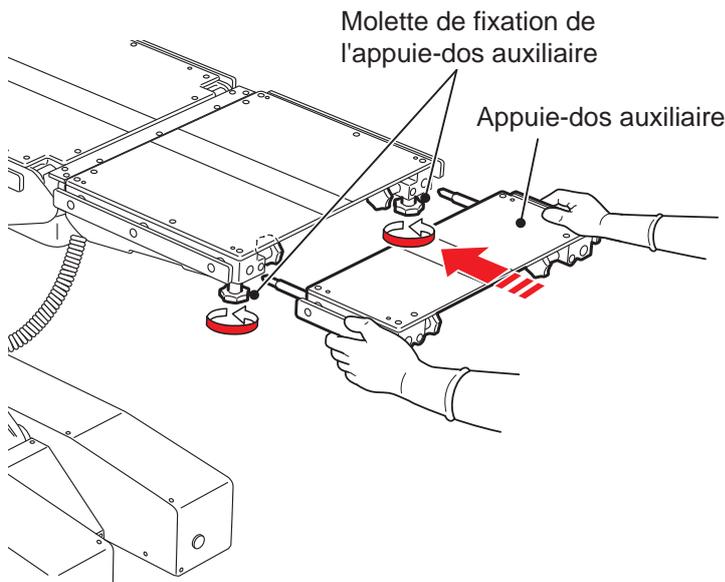


■ Pose de l'appuie-dos auxiliaire



- Assurez-vous que les molettes de fixation de l'appuie-dos sont bien serrées.
Le déplacement de l'appuie-dos auxiliaire peut blesser le patient.
- L'appuie-dos auxiliaire pèse 5 kg. Soyez vigilant lorsque vous le manipulez.
Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.

1. Tenez fermement les deux côtés de l'appuie-dos auxiliaire et alignez les arbres d'insertion avec les trous de réception de l'appuie-dos standard afin d'y insérer l'appuie-dos auxiliaire.
2. Après avoir vérifié que l'appuie-dos auxiliaire était complètement inséré, serrez les deux molettes de fixation placées à la verticale de la partie inférieure de l'appuie-dos standard.



Insérez l'appuie-dos auxiliaire dans l'appuie-dos standard. N'utilisez pas la table d'opération lorsque l'appuie-dos auxiliaire n'est pas complètement inséré sous peine de l'endommager.

6.15 Pose/Dépose de l'appuie-dos standard

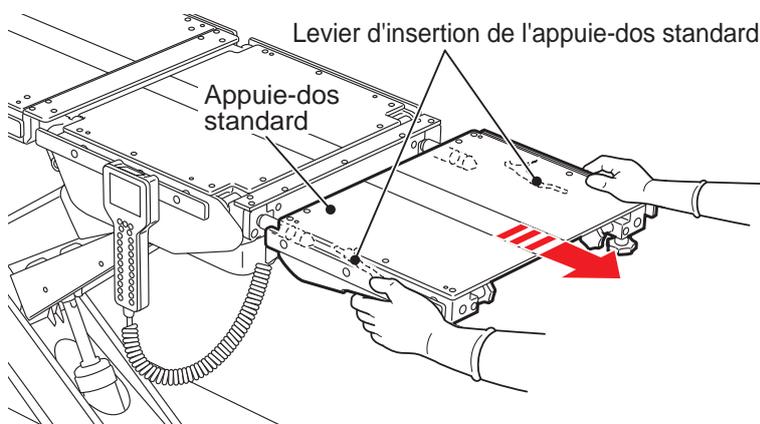
L'appuie-dos standard est amovible.

■ Dépose de l'appuie-dos standard



- L'appuie-dos standard pèse 10 kg. Soyez vigilant lorsque vous le manipulez. Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.
- Ne déposez pas l'appuie-dos standard avec l'appuie-tête et l'appuie-dos auxiliaire. Si l'appuie-dos standard dans lequel l'appuie-tête est inséré est déposé, l'appuie-tête risque de tomber et de provoquer des blessures.

1. Tirez simultanément sur les deux leviers d'insertion de l'appuie-dos standard sur la partie inférieure de l'appuie-dos standard.
2. Tout en continuant de tirer sur les deux leviers d'insertion de l'appuie-dos standard, maintenez fermement l'appuie-dos standard et tirez-le tout droit.



■ Fixation de l'appuie-dos standard

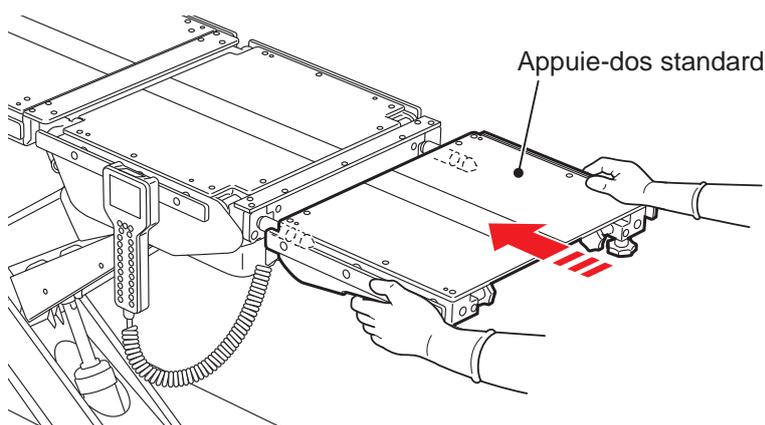
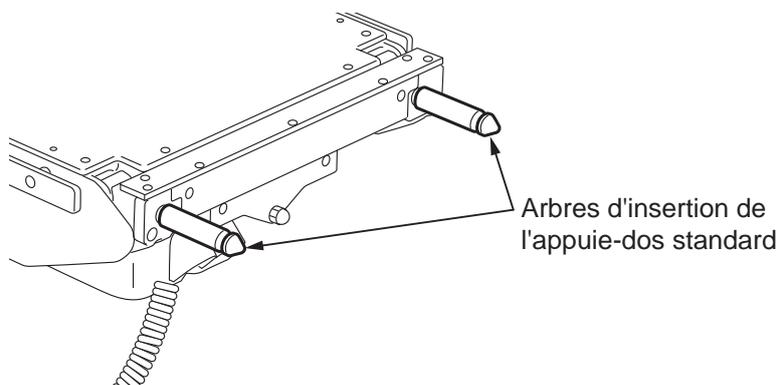


- L'appuie-dos standard pèse 10 kg. Soyez vigilant lorsque vous le manipulez. Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.
- Assurez-vous que l'appuie-dos standard est bien inséré. En cas de déplacement de l'appuie-dos standard, le patient peut se blesser.
- Lorsque vous fixez le harnais du patient, assurez-vous d'éviter les leviers d'insertion de l'appuie-dos standard. Si la courroie est fixée sur les leviers, elle risque d'appuyer sur ces derniers et l'appuie-dos standard risque d'être déposé.

REMARQUE

Vous pouvez installer les accessoires spécialisés en option sur les arbres d'insertion de l'appuie-dos standard. Pour plus d'informations, reportez-vous aux manuels d'instructions des accessoires.

1. Assurez-vous que les arbres d'insertion de l'appuie-dos sont de niveau, puis insérez l'appuie-dos dans les arbres d'installation.



2. Tirez sur l'appuie-dos standard pour vous assurer qu'il est bien inséré.

6.16 Pose/Dépose de l'appuie-jambes

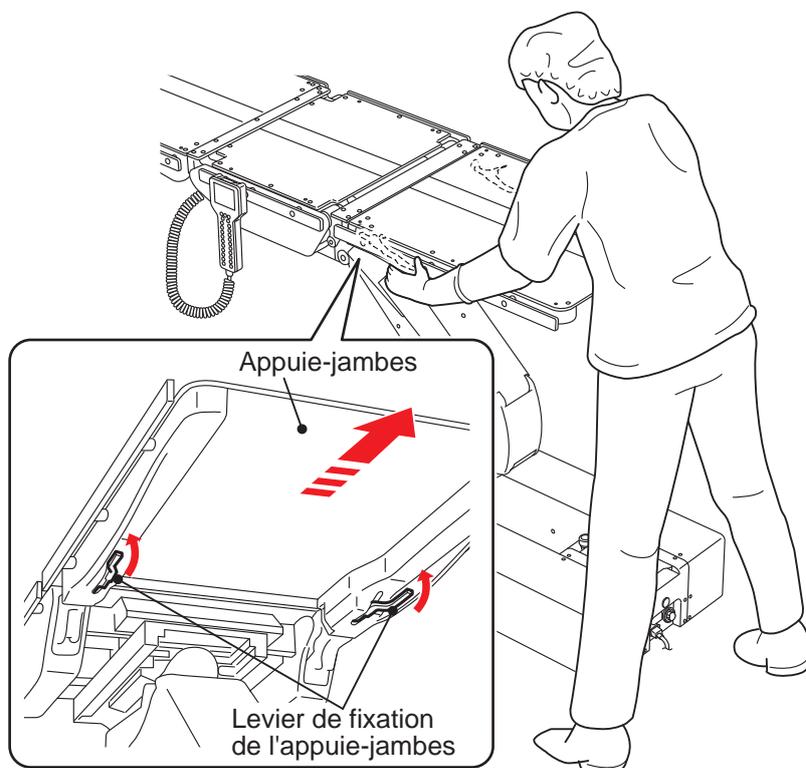
L'appuie-jambes est amovible.

■ Dépose de l'appuie-jambes



L'appuie-jambes pèse 11 kg.
Soyez vigilant lorsque vous le manipulez. Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.

1. Tirez simultanément sur les deux leviers de fixation situés sur la partie inférieure de l'appuie-jambes.
2. Tenez fermement l'appuie-jambes tout en continuant de tirer sur les deux leviers de fixation et tirez-le tout droit.

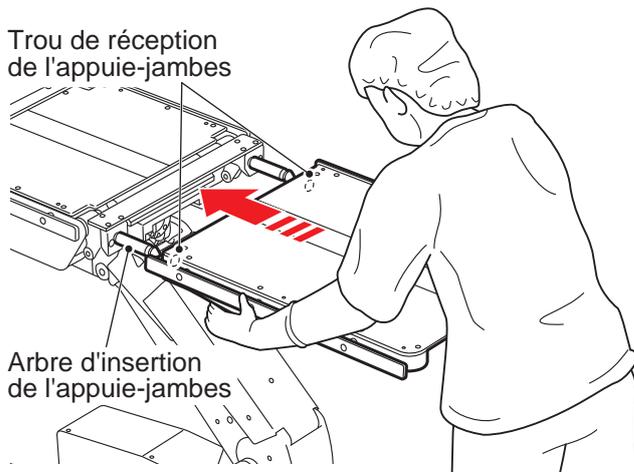


■ Fixation des appuie-jambes



- L'appuie-jambes pèse 11 kg. Soyez vigilant lorsque vous le manipulez. Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.
- Assurez-vous que l'appuie-jambes est bien inséré. Le déplacement de l'appuie-jambes peut blesser le patient.

1. Tenez fermement l'appuie-jambes et alignez les trous de réception avec les arbres d'insertion de l'appuie-hanches afin d'y insérer l'appuie-jambes.



2. Tirez sur l'appuie-jambes pour vous assurer qu'il est bien inséré.

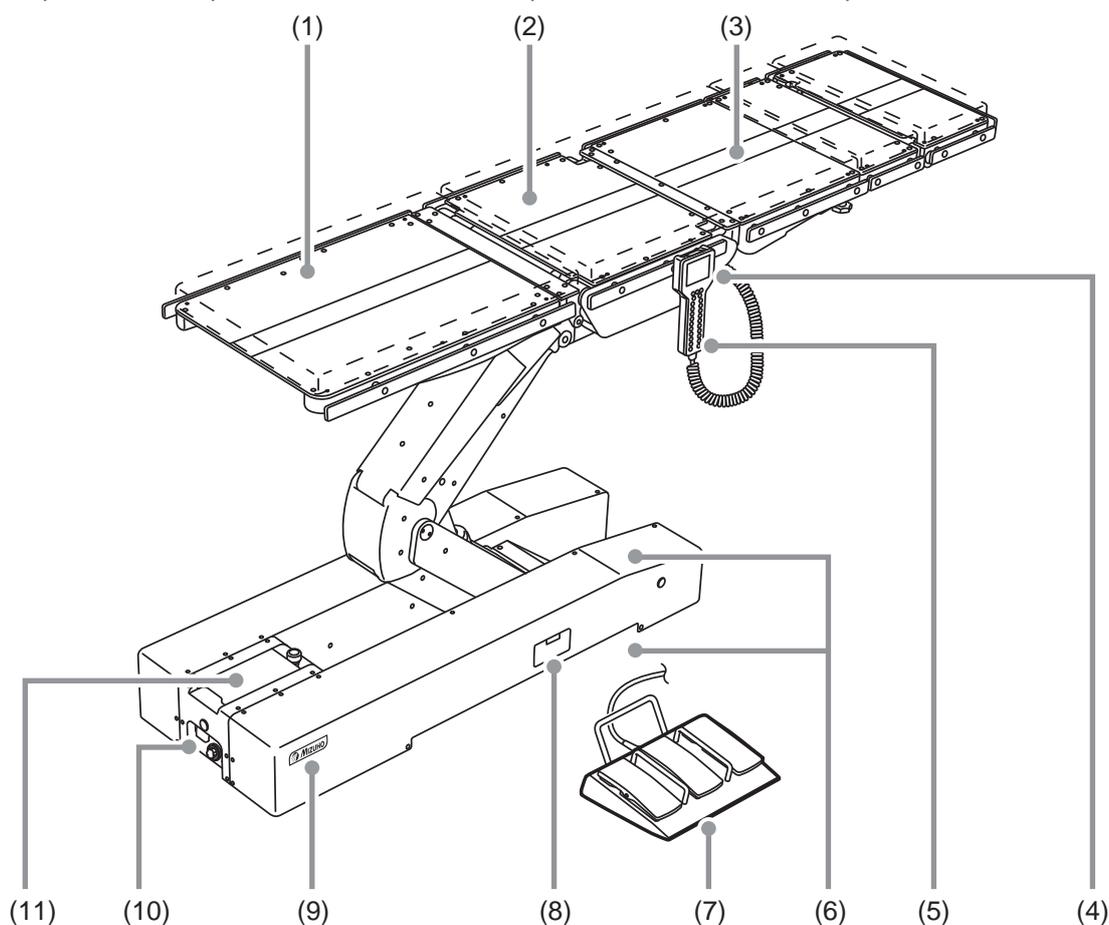
7. Maintenance et inspection

7.1 Inspection avant et après utilisation



Assurez-vous que les composants suivants sont inspectés avant et après leur utilisation. En cas d'anomalie, demandez une réparation à votre distributeur ou à Mizuho. Sinon, des problèmes peuvent survenir lors d'une intervention chirurgicale.

Inspectez les composants suivants. En cas de problème, demandez une réparation à votre distributeur ou à Mizuho.



(1) Matelas

● Avant utilisation

- Vérifiez que les matelas n'ont subi aucun dommage.

● Après utilisation

- Vérifiez que les matelas n'ont subi aucun dommage et qu'ils sont exempts de saletés.

(2) Réaction du plateau

● Avant utilisation

- Vérifiez la réaction de tous les éléments de la table lorsque vous secouez légèrement les deux extrémités de l'appuie-dos standard.

(3) Éléments de la table

● Avant utilisation

- Vérifiez que les éléments de la table n'ont subi aucun dommage.

● Après utilisation

- Vérifiez que les éléments de la table n'ont subi aucun dommage et qu'ils sont exempts de saletés.

(4) Boîtier de commande

● Avant utilisation

- Appuyez sur les interrupteurs du boîtier de commande pour voir si toutes les fonctions sont opérationnelles.
- Vérifiez que l'écran s'allume.

(5) Interrupteur d'alimentation

● Avant utilisation

- Vérifiez que le témoin LED de l'interrupteur d'alimentation s'allume lorsque vous activez celui-ci.
- Contrôlez si la batterie a été chargée.

(6) Fuite d'huile

● Avant et après utilisation

- Vérifiez la présence éventuelle d'huile hydraulique à la surface du piètement ou sur le sol.

(7) Pédale de commande (en option)

● Avant et après utilisation

- Appuyez sur la pédale de commande pour vérifier que les fonctions sont opérationnelles.

(8) Interrupteur supplémentaire

● Avant utilisation

- Appuyez sur l'interrupteur supplémentaire pour voir si toutes les fonctions sont opérationnelles.

(9) Témoin de frein

● Avant utilisation

- Vérifiez que le témoin de frein s'allume lorsque vous activez le système.
- Vérifiez que la couleur du témoin de frein varie en fonction de l'état du frein.

(10) Prise et cordon d'alimentation

● Avant utilisation

- Vérifiez que le cordon d'alimentation ne présente pas de fil dénudé et que la prise n'a subi aucun dommage.

(11) Console tactile

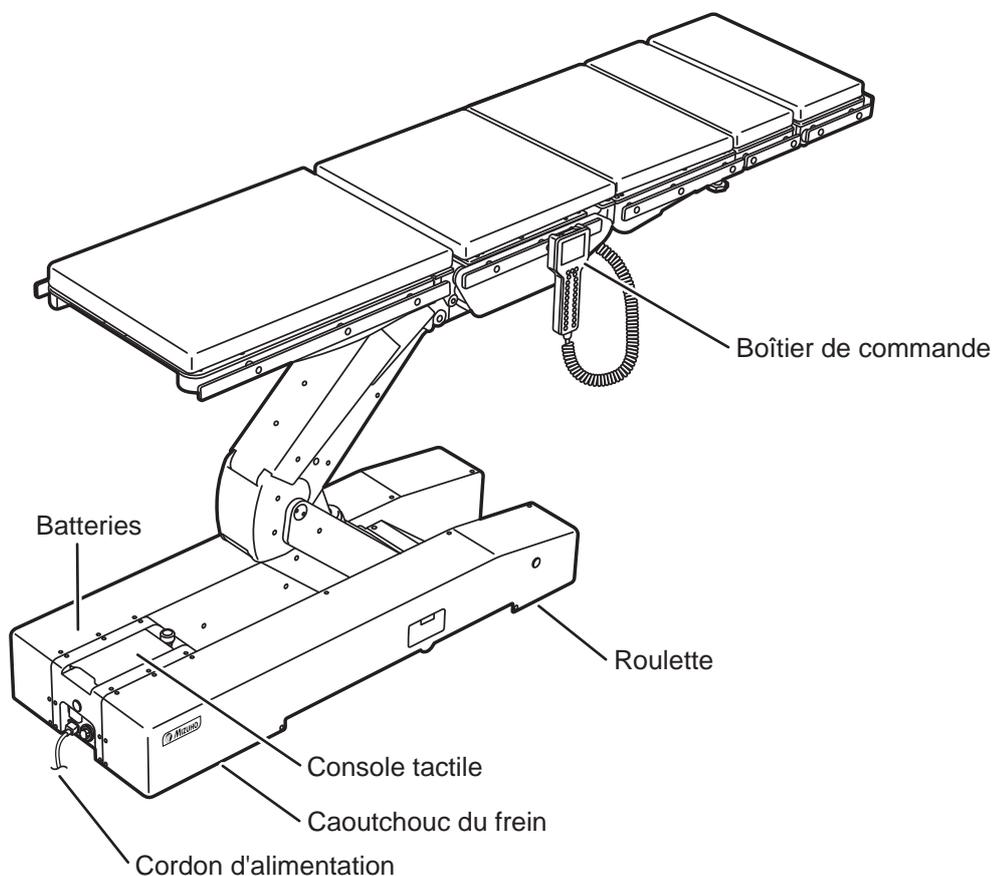
● Avant utilisation

- Vérifiez que la console tactile s'allume lorsque vous activez le système.

7.2 Pièces à remplacer périodiquement

Mizuho spécifie que les pièces suivantes doivent être remplacées périodiquement pour assurer la sécurité d'utilisation. Le délai de remplacement est une moyenne approximative. Le remplacement plus précoce d'une pièce peut être requis selon les conditions et/ou la fréquence d'utilisation.

Demandez les pièces de rechange à votre distributeur ou à Mizuho.



Pièces	Délai de remplacement (années)
Batteries	2
Boîtier de commande	4 à 6
Batterie rechargeable (boîtier de commande)	2 à 3
Roulette	5 à 7
Caoutchouc du frein	3 à 5
Cordon d'alimentation	5 à 7
Console tactile	5 à 7

REMARQUE

Les délais indiqués ci-dessus sont estimatifs. Le délai de remplacement peut dépendre des conditions et/ou de la fréquence d'utilisation.

7.3 Informations sur la version du logiciel

Les informations de version du logiciel de commande installé dans la table d'opération peuvent être vérifiées à l'aide de l'étiquette apposée directement sur le micro-ordinateur embarqué.



Les informations sur la version du logiciel sont destinées principalement au personnel d'entretien et de maintenance, le cas échéant. Pour confirmation, ouvrez le couvercle de l'appuie-jambes pour accéder au panneau de commande.

8. Spécification

8.1 Tableau des spécifications

■ MST-7300BX

Nom du produit		Table d'opération de microchirurgie MST-7300BX	
Fonctions électromotrices	Plage d'élévation	Plus élevée	1100 mm ± 10 mm
		Plus basse	450 mm ± 10 mm
	Angle de position de Trendelenburg	Tête en haut	20° ± 2°
		Tête en bas	45° - 2° / + 10°
	Angle de basculement latéral	En bas à droite	25° ± 2°
		En bas à gauche	25° ± 2°
	Angle d'inclinaison de l'appuie-dos	En haut	90° ± 2°
		Bas	30° ± 2°
	Angle d'inclinaison de l'appuie-jambes	En haut	50° ± 2°
		Bas	45° ± 2°
	Coulissement : Remarque 1	Direction de la tête	100 mm ± 10 mm
		Direction des pieds	100 mm ± 10 mm
		Vers la gauche	80 mm ± 10 mm
		Vers la droite	80 mm ± 10 mm
	Retour à la position de niveau		Position de Trendelenburg / Basculement latéral / Inclinaison de l'appuie-dos standard / Inclinaison de l'appuie-jambes / Déplacement latéral
Frein		Verrouiller / Déverrouiller	
Dispositifs de commande	Boîtier de commande : Remarque 2	Mémorisation, Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Inclinaison de l'appuie-dos standard, Inclinaison de l'appuie-jambes, Levage, Déplacement latéral, Sélection de vitesse, Retour à la position de niveau, Frein, Interrupteur E, Arrêt	
	Console tactile : Remarque 2	Mémorisation, Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Inclinaison de l'appuie-dos standard, Inclinaison de l'appuie-jambes, Levage, Déplacement latéral, Sélection de vitesse, Retour à la position de niveau, Frein, Mode CENTRE ISO, mode Interruption de la position de niveau	
	Interrupteur supplémentaire	Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Inclinaison de l'appuie-dos standard, Inclinaison de l'appuie-jambes, Levage, Déplacement latéral, Frein	
	Pédale de commande : Remarque 3	Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Levage, Déplacement latéral	
	Interrupteur d'arrêt d'urgence	Arrêt	
Fonctions manuelles	Angle d'inclinaison de l'appuie-tête	En haut	60°
		Bas	90°
	Détachement	Appuie-tête/Appuie-dos auxiliaire/Appuie-dos standard/Appuie-jambes	
Autres		Cadran de déverrouillage du frein d'urgence	

Classement	Classification selon	Appareil de classe I (équipement d'alimentation interne : Remarque 4)
	Tension nominale	CA 100-240 V
	Fréquence	50-60 Hz
	Alimentation sur batteries	CC 24 V
	Entrée alimentation	700 VA
	Tension opérationnelle	24 V
	Cycle de service	3 min marche, 7 min arrêt : Remarque 5
	Autres	La récupération du défibrillateur se fait dans les cinq secondes. Conformité à la norme EMC IEC 60601-1-2
Pièce appliquée	Pièce appliquée type B	Plateau (Appuie-tête / Appuie-dos auxiliaire / Appuie-dos standard / Appuie-hanches / Appuie-jambes)
	Pièce appliquée utilisable avec la défibrillation	Matelas (Appuie-tête / Appuie-dos auxiliaire / Appuie-dos standard / Appuie-hanches / Appuie-jambes)
Classe étanche		IPX4
Dimension	Plateau	2100 mm (L) x 500 mm (l) : Remarque 6
	Piètement	1335 mm (L) x 500 mm (l) : Remarque 7
Poids		365 kg
Charge autorisée		360 kg : Remarque 8
Hauteur et largeur de transit		Hauteur : 10 mm / Largeur : 80 mm
Environnement d'exploitation	Température	10 à 40 °C : Remarque 9
	Humidité	30 à 75 % : Remarque 9
	Pression atmosphérique	700 à 1 060 hPa : Remarque 9
	Autres	Utilisation autorisée à une altitude de 3000 m maxi.
Transport et stockage	Température	-10 à 50°C : Remarque 9
	Humidité	10 à 85% (sans condensation d'humidité) : Remarque 9
	Pression atmosphérique	700 à 1 060 hPa : Remarque 9
Cycle de vie		Lorsque la maintenance spécifiée est respectée et que le stockage est correct, 10 ans : Remarque 10

Remarque 1 : depuis la position centrée

Remarque 2 : La version du logiciel de commande est apposée sur l'appareil à l'intérieur du piètement.

Remarque 3 : En option

Remarque 4 : En cas d'utilisation des batteries

Remarque 5 : Appui continu sur l'interrupteur du boîtier de commande

Remarque 6 : Sans les barrières latérales

Remarque 7 : Dimension approximative

Remarque 8 : 290 à 340 kg lorsque la hauteur du plateau est comprise entre 450 et 600 mm.

Remarque 9 : Norme de la société (lorsque la maintenance et l'inspection appropriées sont effectuées)

Remarque 10 : Selon les données de validation de Mizuho

■ MST-7300B

Nom du produit		Table d'opération de microchirurgie MST-7300B		
Fonctions électromotrices	Plage d'élévation	Plus élevée	1050 mm ± 10 mm	
		Plus basse	400 mm ± 10 mm	
	Angle de position de Trendelenburg	Tête en haut	20° ± 2°	
		Tête en bas	45° - 2° / + 10°	
	Angle de basculement latéral	En bas à droite	25° ± 2°	
		En bas à gauche	25° ± 2°	
	Angle d'inclinaison de l'appuie-dos	En haut	90° ± 2°	
		Bas	30° ± 2°	
	Angle d'inclinaison de l'appuie-jambes	En haut	50° ± 2°	
		Bas	45° ± 2°	
	Retour à la position de niveau		Position de Trendelenburg / Basculement latéral / Inclinaison de l'appuie-dos standard / Inclinaison de l'appuie-jambes	
	Frein		Verrouiller / Déverrouiller	
	Dispositifs de commande	Boîtier de commande : Remarque 1	Mémorisation, Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Inclinaison de l'appuie-dos standard, Inclinaison de l'appuie-jambes, Levage, Sélection de vitesse, Retour à la position de niveau, Frein, Interrupteur E, Arrêt	
Console tactile : Remarque 1		Mémorisation, Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Inclinaison de l'appuie-dos standard, Inclinaison de l'appuie-jambes, Levage, Sélection de vitesse, Retour à la position de niveau, Frein, mode Interruption de la position de niveau		
Interrupteur supplémentaire		Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Inclinaison de l'appuie-dos standard, Inclinaison de l'appuie-jambes, Levage, Frein		
Pédale de commande : Remarque 2		Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Levage		
Interrupteur d'arrêt d'urgence		Arrêt		
Fonctions manuelles	Angle d'inclinaison de l'appuie-tête	En haut	60°	
		Bas	90°	
	Détachement	Appuie-tête/Appuie-dos auxiliaire/Appuie-dos standard/Appuie-jambes		
Autres		Cadran de déverrouillage du frein d'urgence		
Classement	Classification selon		Appareil de classe I (équipement d'alimentation interne : Remarque 3)	
	Tension nominale		CA 100-240 V	
	Fréquence		50-60 Hz	
	Alimentation sur batteries		CC 24 V	
	Entrée alimentation		700 VA	
	Tension opérationnelle		24 V	
	Cycle de service		3 min marche, 7 min arrêt : Remarque 4	
Autres		La récupération du défibrillateur se fait dans les cinq secondes. Conformité à la norme EMC IEC 60601-1-2		
Pièce appliquée	Pièce appliquée type B		Plateau (Appuie-tête / Appuie-dos auxiliaire / Appuie-dos standard / Appuie-hanches / Appuie-jambes)	
	Pièce appliquée utilisable avec la défibrillation		Matelas (Appuie-tête / Appuie-dos auxiliaire / Appuie-dos standard / Appuie-hanches / Appuie-jambes)	
Classe étanche		IPX4		

Dimension	Plateau	2100 mm (L) x 500 mm (l) : Remarque 5
	Piètement	1335 mm (L) x 500 mm (l) : Remarque 6
Poids		340 kg
Charge autorisée		360 kg : Remarque 7
Hauteur et largeur de transit		Hauteur : 10 mm / Largeur : 80 mm
Environnement d'exploitation	Température	10 à 40 °C : Remarque 8
	Humidité	30 à 75 % : Remarque 8
	Pression atmosphérique	700 à 1 060 hPa : Remarque 8
	Autres	Utilisation autorisée à une altitude de 3000 m maxi.
Transport et stockage	Température	-10 à 50°C : Remarque 8
	Humidité	10 à 85% (sans condensation d'humidité) : Remarque 8
	Pression atmosphérique	700 à 1 060 hPa : Remarque 8
Cycle de vie		Lorsque la maintenance spécifiée est respectée et que le stockage est correct, 10 ans : Remarque 9

Remarque 1 : La version du logiciel de commande est apposée sur l'appareil à l'intérieur du piètement.

Remarque 2 : En option

Remarque 3 : En cas d'utilisation des batteries

Remarque 4 : Appui continu sur l'interrupteur du boîtier de commande

Remarque 5 : Sans les barrières latérales

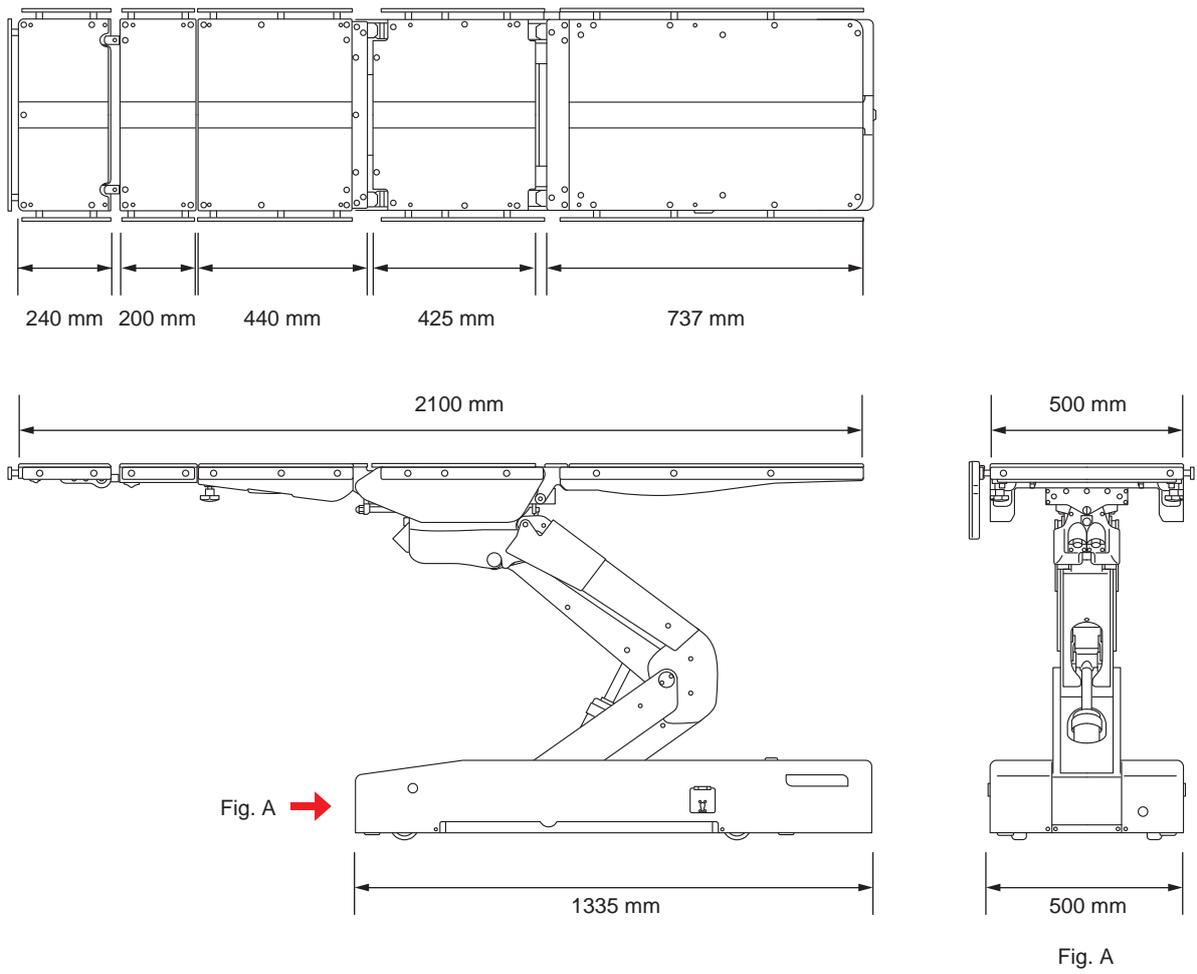
Remarque 6 : Dimension approximative

Remarque 7 : 290 à 340 kg lorsque la hauteur du plateau est comprise entre 450 et 600 mm.

Remarque 8 : Norme de la société (lorsque la maintenance et l'inspection appropriées sont effectuées)

Remarque 9 : Selon les données de validation de Mizuho

8.2 Vue externe



9. Dépannage

■ Lorsque le boîtier de commande n'est pas utilisable

Vous ne devez utiliser l'interrupteur supplémentaire qu'en cas d'urgence.



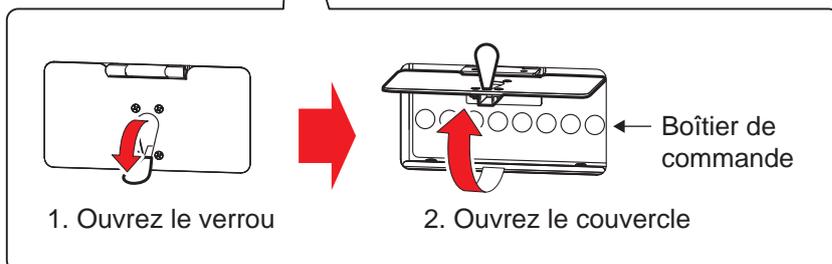
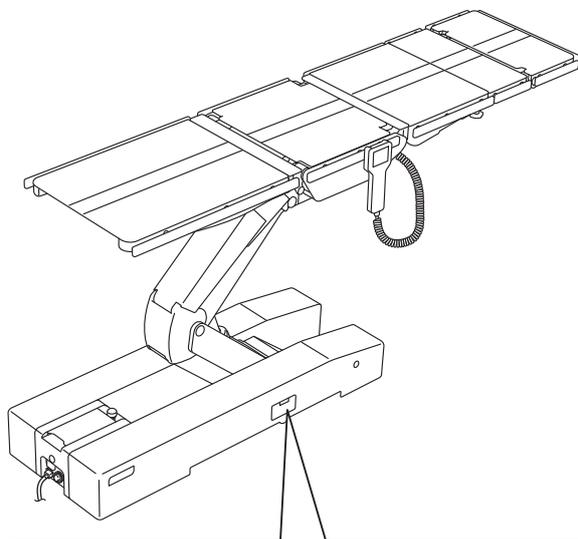
- Contrairement au boîtier de commande, l'interrupteur supplémentaire ne permet pas de stopper le fonctionnement des boutons.
- Observez toujours le mouvement de la table d'opération lorsque vous utilisez l'interrupteur supplémentaire.
- Si des parties entrent en contact les unes avec les autres, arrêtez immédiatement l'opération. Sinon, vous risquez d'endommager la table d'opération.

REMARQUE

- Avec l'interrupteur supplémentaire, la table d'opération se déplace systématiquement en mode Vitesse élevée.
- Lorsque l'interrupteur supplémentaire est utilisé, le mode CENTRE ISO est indisponible (MST-7300BX uniquement).

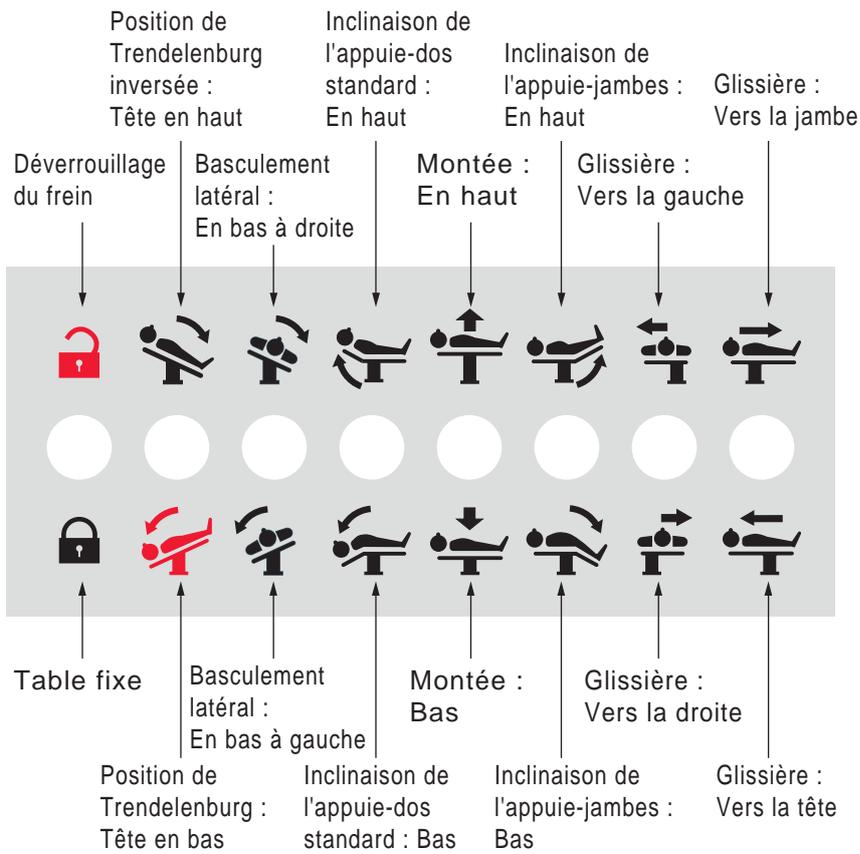
● Utilisez l'interrupteur supplémentaire pour faire fonctionner la table d'opération

1. Ouvrez le verrou de l'interrupteur supplémentaire.
2. Ouvrez le couvercle de l'interrupteur supplémentaire.

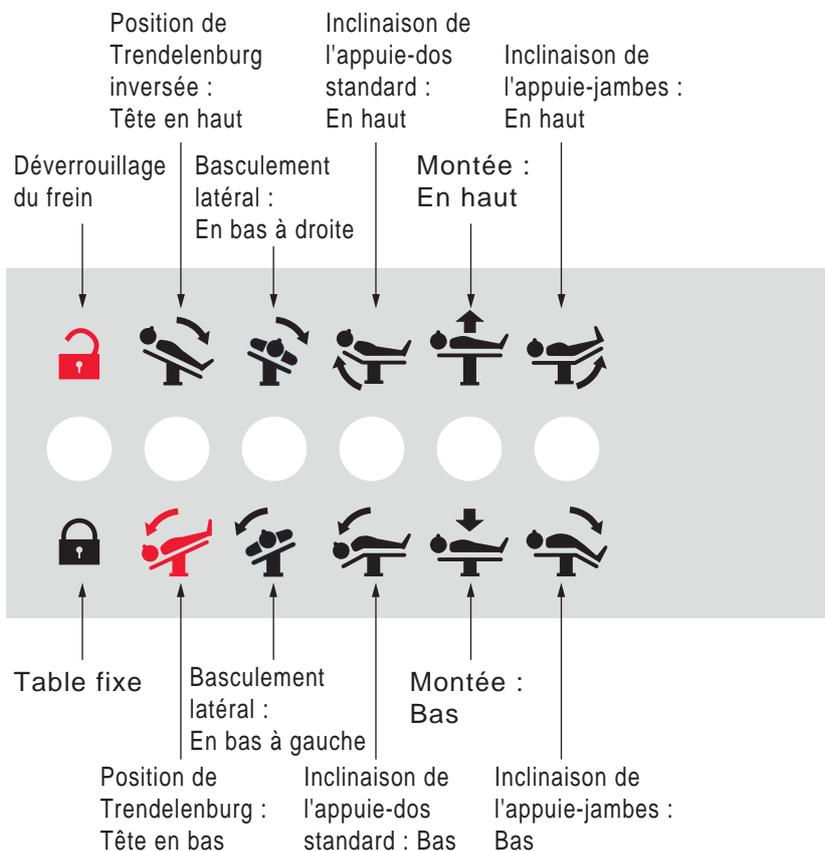


3. Appuyez sur un bouton de fonction du panneau de contrôle, selon la direction souhaitée.

● MST-7300BX



● MST-7300B



REMARQUE

La table d'opération se déplace lorsque vous appuyez sur l'interrupteur. La table s'arrête lorsque l'angle maximal a été atteint.

● **Utilisez le cadran de déverrouillage du frein d'urgence pour libérer le frein**



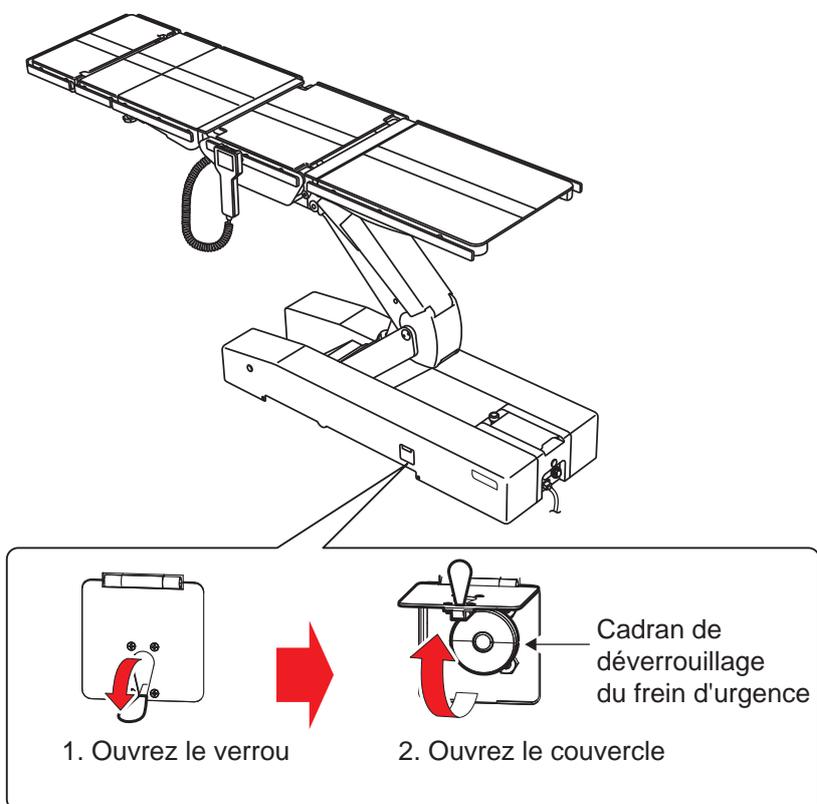
Ne basculez pas le plateau lorsque le cadran de déverrouillage du frein d'urgence est en position "DÉVERROUILLAGE".

Le patient risque de tomber de la table d'opération.

En cas de problème électrique, vous pouvez déplacer la table d'opération à l'aide du cadran de déverrouillage du frein d'urgence.

Suivez les procédures ci-après pour libérer le frein.

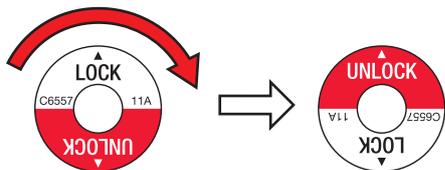
1. Ouvrez le verrou du bouton de déverrouillage du frein.
2. Ouvrez le cache du bouton de déverrouillage du frein.



3. Tournez le bouton de déverrouillage du frein dans le sens horaire (vers la droite).

Le frein est libéré.

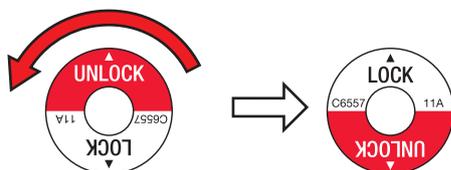
Tourner le cadran



Pour déplacer la table d'opération après avoir libéré le frein, enclenchez de nouveau le frein en suivant la procédure ci-après. Si la table d'opération est déplacée avec le frein libéré, le patient peut tomber.

1. Tournez le bouton de déverrouillage du frein dans le sens antihoraire (vers la gauche).

Tourner le cadran



2. Depuis le boîtier de commande, appuyez sur

, puis sur

La table d'opération est fixée.

■ En cas de mise en garde ou d'avertissement

Lorsque la console tactile et l'écran du boîtier affichent un message de mise en garde ou d'avertissement, procédez comme suit.

● Mise en garde ou avertissement ne concernant pas la console tactile

Écran		Mesures
Console tactile	Écran du boîtier	
Vanne – interrupteur thermique L'interrupteur thermique de verrouillage de la vanne est activé. Attendez 30 minutes avant utilisation.	N° 01	Attendez 30 minutes avant de réutiliser le système.
Collision de section de table Contact imminent de l'appuie-tête avec le sol.	N° 02	Pour poursuivre l'opération en cours, procédez comme suit afin de relever l'appuie-tête. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Inclinaison de l'appuie-dos standard : Vers le haut (→ Page 42) • Montée : En haut (→ Page 45)
Collision de section de table Contact imminent de l'appuie-hanches avec la table d'opération.	N° 03	Pour poursuivre l'opération en cours, procédez comme suit afin de relever l'appuie-hanches. <ul style="list-style-type: none"> • Basculement latéral inversé (→ Page 39) • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Montée : En haut (→ Page 45)
Collision de section de table Contact imminent de l'appuie-jambes avec la table d'opération.	N° 04	Pour poursuivre l'opération en cours, procédez comme suit afin de relever l'appuie-jambes. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg (→ Page 40) • Inclinaison de l'appuie-jambes : Vers le haut (→ Page 44) • Montée : En haut (→ Page 45)
Verrouillage moteur Le moteur est verrouillé en raison d'une surintensité. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 05	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Boîtier d'alimentation Panne de l'alimentation CA. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 06	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Fusible Fusible défectueux. Utilisation sur batterie impossible. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 07	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Arrêt d'urgence Interrupteur d'arrêt d'urgence enclenché. Procédez au contrôle de sécurité et libérez l'interrupteur dédié.	N° 08	Procédez au contrôle de sécurité, puis libérez l'interrupteur d'arrêt d'urgence.
Batterie déchargée la batterie est vide. Rechargez les batteries.	N° 09	Rechargez les batteries.
Verrouillage du frein Impossible de verrouiller la table chirurgicale. Vérifiez que le frein d'urgence est déverrouillé.	N° 10	Réenclenchez le frein d'urgence.

Écran		Mesures
Console tactile	Écran du boîtier	
Pendant Communication commande en attente Impossible de communiquer avec la commande. Utilisez le boîtier de commande sans fil, l'interrupteur supplémentaire ou la console tactile.	N° 11	Utilisez le boîtier de commande sans fil, l'interrupteur supplémentaire ou la console tactile.
Communication capteur rotatif Impossible de communiquer avec le capteur rotatif. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 12	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Communication microordinateur Rx Impossible de communiquer avec le microordinateur Rx. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 13	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Capteur abaissement table Capteur du système de levage activé. Vérifiez qu'aucun objet ne bloque le système.	N° 14	Ôter l'objet. (→ Page 45)
Interrupteur proclive/table abaissée Les fonctions Proclive et Table abaissée sont désactivées en raison du blocage de l'interrupteur de fonction.	N° 15	Pour poursuivre l'opération en cours, procédez comme suit. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg (→ Page 40) • Montée : En haut (→ Page 45)
Pompe – interrupteur thermique L'interrupteur thermique du moteur de la pompe est activé. Attendez 30 minutes avant utilisation.	N° 16	Attendez 30 minutes avant de réutiliser la table d'opération.
Alimentation 5 V L'alimentation 5 V de la carte principale est désactivée. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 17	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Code commande à distance Le code du contrôleur distant est erroné. Corrigez le code en mode maintenance.	N° 18	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Tête plus basse que le cœur Il est possible que la tête soit plus basse que le cœur. Réglez la position avec précaution.	N° 19	Vérifiez l'état du patient.
Collision de section de table Contact imminent du rail avec le carter.	N° 20	Basculez la table d'opération en position de Trendelenburg ou position de Trendelenburg inversée afin d'atteindre la position de niveau. (→ Page 40)
Bouton "E" Aucun bouton "E" sur le boîtier ou la pédale de commande. Utilisez l'interrupteur supplémentaire ou la console tactile.	N° 21	Utilisez l'interrupteur supplémentaire ou la console tactile.
Batterie faible Le niveau de la batterie est faible. Rechargez les batteries.	N° 22	Rechargez les batteries.

Écran		Mesures
Console tactile	Écran du boîtier	
Collision de section de table Contact imminent de l'appuie-jambes avec la section.	N° 23	Pour poursuivre l'opération en cours, procédez comme suit. • Inclinaison de l'appuie-jambes : Vers le haut (→ Page 44) • Glissière : Vers les jambes (→ Page 47)
Capteur rotatif levage table Le capteur rotatif de position de Trendelenburg ne fonctionne pas. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 24	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Capteur rotatif déclive Le capteur rotatif de position de Trendelenburg ne fonctionne pas. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 25	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Capteur rotatif basculement Le capteur rotatif de basculement latéral ne fonctionne pas. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 26	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Capteur rotatif appuie-dos Le capteur rotatif de l'appuie-dos ne fonctionne pas. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 27	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Capteur rotatif longitudinal Le capteur rotatif de déplacement longitudinal ne fonctionne pas. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 28	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Capteur rotatif latéral Le capteur rotatif de déplacement latéral ne fonctionne pas. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 29	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Capteur rotatif appuie-jambes Le capteur rotatif de l'appuie-jambes ne fonctionne pas. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 30	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Connexion commande manuelle Boîtier de commande non connecté.	N° 31	Vérifiez si le boîtier de commande est connecté.
Communication carte PCB2 capteur Impossible de communiquer avec la carte PCB2 du capteur rotatif. Contactez Mizuho ou votre distributeur à des fins de réparation.	N° 32	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
Mémorisation Mémorisation indisponible en raison d'une défaillance de capteur.	N° 33	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.

● Mise en garde ou avertissement concernant la console tactile

Écran du boîtier	Mesures
Erreur console	Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.

10. Avant toute de demande de réparation

■ Vérification des causes et contremesures

Les problèmes suivants peuvent survenir même en l'absence de dysfonctionnement de la table d'opération. Vérifiez les points suivants avant toute demande de réparation.

États	Cause possible	Mesures
Impossible d'activer l'alimentation CA.	L'interrupteur d'alimentation est éteint.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché, puis activez l'interrupteur d'alimentation. (→Page 25)
Impossible d'activer la batterie.	Les batteries sont entièrement déchargées. (N° 9)	Rechargez les batteries. (→Page 29)
Impossible de charger la batterie.	L'interrupteur d'alimentation est éteint.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché, puis activez l'interrupteur d'alimentation. (→Page 25)
Un interrupteur du boîtier de commande ne fonctionne pas.	Vous n'avez pas appuyé sur l'interrupteur E avant d'utiliser l'interrupteur de fonction.	Appuyez sur l'interrupteur E, puis sur l'interrupteur de fonction. (→ Page 35 à 53)
	L'interrupteur thermique du moteur de la pompe est activé. (N° 16)	Attendez environ 30 minutes avant toute opération.
Déplacement lent de la table d'opération.	La table est en mode Vitesse faible.	Basculez en mode Vitesse élevée. (→ Page 35)
Déplacement impossible de la table d'opération.	L'interrupteur d'arrêt d'urgence a été activé (N° 8).	Désactivez l'interrupteur d'arrêt d'urgence. (→ Page 37)
Déclenchement d'une alarme à l'activation du système.	L'interrupteur d'arrêt d'urgence a été activé (N° 8).	Désactivez l'interrupteur d'arrêt d'urgence. (→ Page 37)
Impossible de verrouiller la table d'opération.	Le cadran de déverrouillage du frein d'urgence est en position de déverrouillage (UNLOCK).	Tournez le cadran de déverrouillage du frein d'urgence en position "VERROUILLAGE". (→ Page 74)
La console tactile ne fonctionne pas.	Au moins deux boutons de la console tactile ont été utilisés simultanément.	Appuyez sur chaque bouton de la console tactile séparément. (→ Page 4)
Impossible d'utiliser le boîtier de commande sans fil.	Batterie rechargeable du boîtier de commande entièrement déchargée.	Connectez le boîtier de commande à la table d'opération et chargez-le. (→ Page 24)
Arrêt de la table d'opération dans des positions différentes de celles de niveau et centrée.	Le mode de mémorisation est activé.	Appuyez sur le bouton MÉM du boîtier de commande pour activer le mode normal. (→ Page 51)

États	Cause possible	Mesures
Impossible de déplacer la table d'opération vers le bas.	Le contact entre l'appuie-tête et le sol est imminent, ce qui génère un message. (N° 2)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Inclinaison de l'appuie-dos standard : Levage (→ Page 42)
	Le contact entre l'appuie-hanches et le piètement est imminent, ce qui génère un message. (N° 3)	Effectuez les opérations suivantes dans la direction inverse. <ul style="list-style-type: none"> • Basculement latéral (→ Page 39) • Position de Trendelenburg (→ Page 41)
	Le contact entre l'appuie-jambes et le système de levage est imminent, ce qui génère un message. (N° 4)	Inclinez l'appuie-jambes de la table d'opération vers le haut. (→ Page 44)
	Un objet se trouve sous le système de levage. (N° 14)	Ôter l'objet.
	Le contact entre le système de levage et la section position de Trendelenburg est imminent, ce qui génère un message. (N° 15)	Basculez la table d'opération en position de Trendelenburg tête vers le bas. (→ Page 40)
Impossible de basculer la table d'opération en position de Trendelenburg tête vers le bas.	Le contact entre l'appuie-tête et le sol est imminent, ce qui génère un message. (N° 2)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Inclinaison de l'appuie-dos standard : Levage (→ Page 42) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-hanches et le piètement est imminent, ce qui génère un message. (N° 3)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Basculement latéral inversé (→ Page 39) • Montée : En haut (→ Page 45)
Impossible de basculer la table d'opération en position de Trendelenburg inversée tête vers le haut.	Le contact entre l'appuie-hanches et le piètement est imminent, ce qui génère un message. (N° 3)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Basculement latéral inversé (→ Page 39) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-jambes et le système de levage est imminent, ce qui génère un message. (N° 4)	Inclinez l'appuie-jambes de la table d'opération vers le haut. (→ Page 44)
	Le contact entre le système de levage et la section position de Trendelenburg est imminent, ce qui génère un message. (N° 15)	Levez la table d'opération. (→ Page 45)
Impossible de procéder au basculement latéral de la table d'opération vers le bas et la droite.	Le contact entre l'appuie-tête et le sol est imminent, ce qui génère un message. (N° 2)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Inclinaison de l'appuie-dos standard : Levage (→ Page 42) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-hanches et le piètement est imminent, ce qui génère un message. (N° 3)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-jambes et le système de levage est imminent, ce qui génère un message. (N° 4)	Inclinez l'appuie-jambes de la table d'opération vers le haut. (→ Page 44)
	Le contact entre le rail et le carter est imminent, ce qui génère un message. (N° 20)	Basculez la table d'opération en position de Trendelenburg ou position de Trendelenburg inversée afin d'atteindre la position de niveau. (→ Page 40)

États	Cause possible	Mesures
Impossible de procéder au basculement latéral de la table d'opération vers le bas et la gauche.	Le contact entre l'appuie-tête et le sol est imminent, ce qui génère un message. (N° 2)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Inclinaison de l'appuie-dos standard : Levage (→ Page 42) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-hanches et le piètement est imminent, ce qui génère un message. (N° 3)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-jambes et le système de levage est imminent, ce qui génère un message. (N° 4)	Inclinez l'appuie-jambes de la table d'opération vers le haut. (→ Page 44)
	Le contact entre le rail et le carter est imminent, ce qui génère un message. (N° 20)	Basculez la table d'opération en position de Trendelenburg ou position de Trendelenburg inversée afin d'atteindre la position de niveau. (→ Page 40)
Impossible d'incliner l'appuie-dos standard de la table d'opération vers le bas.	Le contact entre l'appuie-tête et le sol est imminent, ce qui génère un message. (N° 2)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Montée : En haut (→ Page 45)
Impossible de procéder au déplacement de la table d'opération vers la tête.	Le contact entre l'appuie-tête et le sol est imminent, ce qui génère un message. (N° 2)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-hanches et le piètement est imminent, ce qui génère un message. (N° 3)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Basculement latéral inversé (→ Page 39) • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-jambes et la section est imminent, ce qui génère un message. (N° 23)	Inclinez l'appuie-jambes de la table d'opération vers le haut. (→ Page 44)
Impossible de procéder au déplacement de la table d'opération vers la droite.	Le contact entre l'appuie-tête et le sol est imminent, ce qui génère un message. (N° 2)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-hanches et le piètement est imminent, ce qui génère un message. (N° 3)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Basculement latéral inversé (→ Page 39) • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-jambes et le système de levage est imminent, ce qui génère un message. (N° 4)	Inclinez l'appuie-jambes de la table d'opération vers le haut. (→ Page 44)

États	Cause possible	Mesures
Impossible de procéder au déplacement de la table d'opération vers la gauche.	Le contact entre l'appuie-tête et le sol est imminent, ce qui génère un message. (N° 2)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-hanches et le piètement est imminent, ce qui génère un message. (N° 3)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Basculement latéral inversé (→ Page 39) • Position de Trendelenburg inversée (→ Page 40) • Montée : En haut (→ Page 45)
	Le contact entre l'appuie-jambes et le système de levage est imminent, ce qui génère un message. (N° 4)	Inclinez l'appuie-jambes de la table d'opération vers le haut. (→ Page 44)
Impossible d'incliner l'appuie-jambes de la table d'opération vers le bas.	Le contact entre l'appuie-jambes et le système de levage est imminent, ce qui génère un message. (N° 4)	Effectuez les opérations suivantes. <ul style="list-style-type: none"> • Montée : En haut (→ Page 45) • Position de Trendelenburg (→ Page 40)
	Le contact entre l'appuie-jambes et la section est imminent, ce qui génère un message. (N° 23)	Faites coulisser la table d'opération en direction des jambes. (→ Page 44)

Si la situation ne s'améliore pas après la mise en œuvre des contremesures ci-dessus, demandez une réparation à votre distributeur ou à Mizuho.

■ En cas de dysfonctionnement

Mettez en œuvre les mesures suivantes lorsque la table d'opération est cassée.

1. Mettez l'unité hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.
2. Placez un panneau "Hors service" ou "Ne pas utiliser" sur la table d'opération.



- La table d'opération ne doit être réparée ou subir des opérations de maintenance que de la part de Mizuho ou de ses fournisseurs agréés. Assurez-vous de contacter votre distributeur ou Mizuho pour toute opération de maintenance ou toute réparation.
- Ne démontez pas la table d'opération. Un démontage non autorisé risque de provoquer un incendie, une décharge électrique ou un dysfonctionnement.
- Pour éviter les risques d'infection, assurez-vous que la table d'opération est nettoyée et désinfectée lorsque vous demandez sa réparation.

■ Maintenance par des fournisseurs

Pour utiliser ce produit en toute sécurité, assurez-vous de demander son inspection périodique par Mizuho ou par le fournisseur agréé une fois par an.

Les inspections et opérations de maintenance réalisées par des entités autres que Mizuho ou que le fournisseur agréé peuvent conduire à des événements indésirables, par exemple la détérioration des performances et des fonctions. Pour demander une inspection périodique, contactez votre distributeur ou Mizuho.

■ garantie

MIZUHO Corporation s'engage à réparer gratuitement les composants défectueux du présent produit pendant un an à compter de la date de livraison/installation à l'exception des détériorations résultant d'une réparation réalisée par un tiers, d'un cas de force majeure, d'une utilisation inappropriée ou d'une négligence. Les conditions générales de garantie sont soumises aux réglementations de MIZUHO Corporation.

Annexe 1 Compatibilité électromagnétique

Les appareils électromédicaux nécessitent de prendre des précautions particulières sur les émissions électromagnétiques et doivent être installés et mis en service conformément aux informations EMC contenues dans ce manuel.

Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent avoir un effet nuisible sur les appareils électromédicaux.

L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et câbles différents de ceux qui sont spécifiés, à l'exception des transducteurs et câbles vendus par le fabricant de cet appareil comme pièces de rechange pour les composants internes, peut provoquer une augmentation des émissions ou réduire l'immunité de la table chirurgicale 7300B/7300BX.

La table chirurgicale 7300B/7300BX ne doit pas être utilisée à côté d'autres appareils ou être empilée sur d'autres appareils et, si vous devez l'utiliser dans de telles configurations, vous devez vérifier que la table chirurgicale 7300B/7300BX fonctionne normalement dans la configuration dans laquelle elle sera utilisée.

DIRECTIVES ET DÉCLARATION DU FABRICANT – COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE		
La table chirurgicale 7300B/7300BX est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la table chirurgicale 7300B/7300BX doit s'assurer qu'elle est utilisée dans ce type d'environnement.		
Tests d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	La table chirurgicale 7300B/7300BX n'utilise l'énergie RF que pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne risquent pas de provoquer des interférences avec les équipements électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	L'utilisation de la table chirurgicale 7300B/7300BX est adaptée à tous les établissements, à l'exception des établissements domestiques et de ceux directement connectés au réseau d'alimentation public à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conforme	

A

Compatibilité électromagnétique

DISTANCES DE SÉPARATION RECOMMANDÉES ENTRE LES ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATIONS RF PORTABLES ET MOBILES ET LA TABLE CHIRURGICALE 7300B/7300BX

La table chirurgicale 7300B/7300BX est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF émises sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la table chirurgicale 7300B/7300BX peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et la table chirurgicale 7300B/7300BX selon les recommandations ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'appareil de communication.

Puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz	80 MHz à 800 MHz	800 MHz à 2,5 GHz
W	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie nominale maximale ne figure pas dans la liste ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : À 80 MHz et à 800 MHz, la distance de séparation de la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces principes ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

DIRECTIVES ET DÉCLARATION DU FABRICANT – IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

La table chirurgicale 7300B/7300BX est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la table chirurgicale 7300B/7300BX doit s'assurer qu'elle est utilisée dans ce type d'environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être de 30 % au moins.
Transitoire/salve électrique rapide IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Surtension IEC 61000-4-5	± 1 kV ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV ligne(s) à terre	± 1 kV ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV ligne(s) à terre	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Chutes de tension, interruptions brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ (chute $> 95\%$ dans U_T) pendant 0,5 cycle $40\% U_T$ (chute 60% dans U_T) pendant 5 cycles $70\% U_T$ (chute 30% dans U_T) pendant 25 cycles $< 5\% U_T$ (chute $> 95\%$ dans U_T) pendant 5 s	$< 5\% U_T$ (chute $> 95\%$ dans U_T) pendant 0,5 cycle $40\% U_T$ (chute 60% dans U_T) pendant 5 cycles $70\% U_T$ (chute 30% dans U_T) pendant 25 cycles $< 5\% U_T$ (chute $> 95\%$ dans U_T) pendant 5 s	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur de la table chirurgicale 7300B/7300BX a besoin de fonctionner en continu alors que l'alimentation électrique est interrompue, il est recommandé d'alimenter la table chirurgicale 7300B/7300BX à l'aide d'un onduleur ou de batteries.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Le champ magnétique de la fréquence d'alimentation doit être à des niveaux caractéristiques de ceux d'un environnement commercial ou hospitalier classique.

REMARQUE : U_T est la tension secteur CA avant application du niveau de test.

DIRECTIVES ET DÉCLARATION DU FABRICANT – IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

La table chirurgicale 7300B/7300BX est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la table chirurgicale 7300B/7300BX doit s'assurer qu'elle est utilisée dans ce type d'environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
RF conduite IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	<p>Les appareils de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance plus proche de n'importe quelle partie de la table chirurgicale 7300B/7300BX, y compris les câbles, que la distance de séparation recommandée calculée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \text{ 80 MHz à 800 MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \text{ 800 MHz à 2,5 GHz}$ <p>où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et où d est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>L'intensité du champ des émetteurs RF fixes, déterminée par une étude électromagnétique du site, ^a doit être inférieure au niveau de conformité dans chaque bande de fréquences. ^b</p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements qui portent le symbole suivant :</p> 
RF émise IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	

REMARQUE 1 : À 80 MHz et à 800 MHz, la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces principes ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

^a L'intensité du champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, radios amateurs, appareils de radiodiffusion AM et FM et de télédiffusion n'est théoriquement pas prévisible avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique d'un émetteur fixe, une étude électromagnétique du site est conseillée. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement d'utilisation de la table chirurgicale 7300B/7300BX dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, vous devez vérifier que la table chirurgicale 7300B/7300BX fonctionne normalement. Si des anomalies sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou la relocalisation de la table chirurgicale 7300B/7300BX.

^b Dans la bande de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

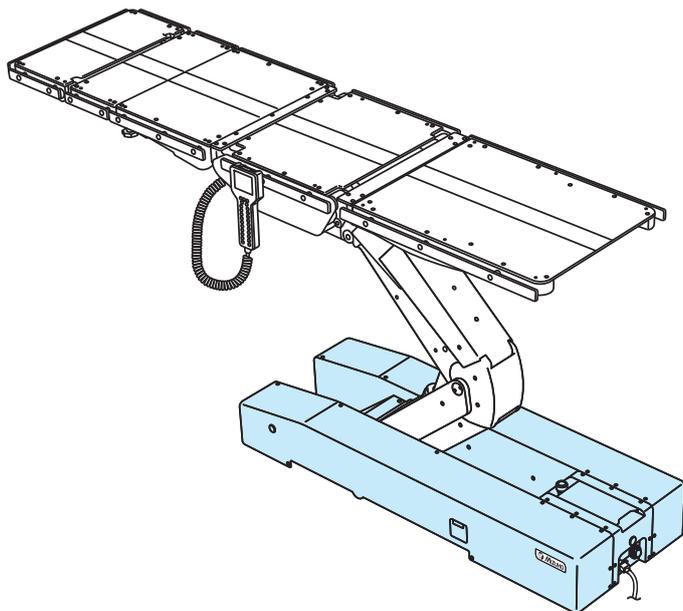
Annexe 2 Glossaire

Basculement latéral

Le plateau de la table d'opération se déplace vers la position basse à gauche ou vers la position basse à droite de la vue à partir de la tête.

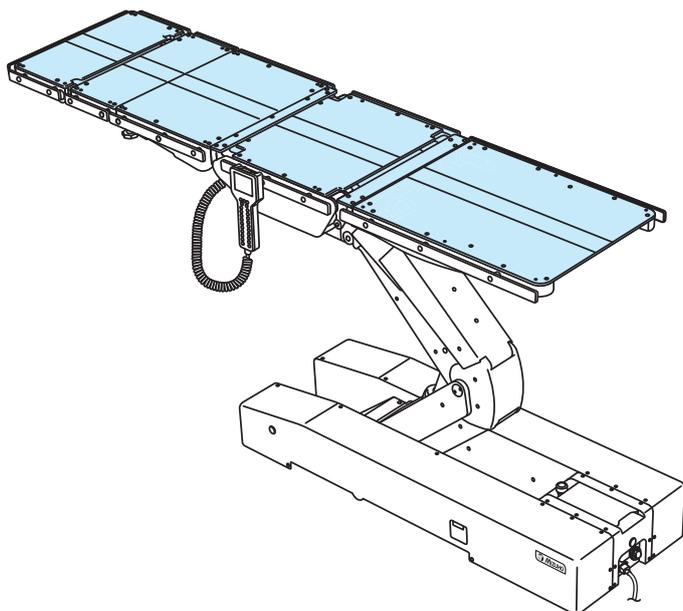
Piètement

La partie bleu clair de la figure ci-dessous.



Plateau

La partie bleu clair de la figure ci-dessous.



Position de Trendelenburg

Le plateau de la table d'opération se déplace vers la position tête en haut ou vers la position tête en bas.



Agent commercial



EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem, The Netherlands



MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033, Japan
<https://www.mizuho.co.jp>